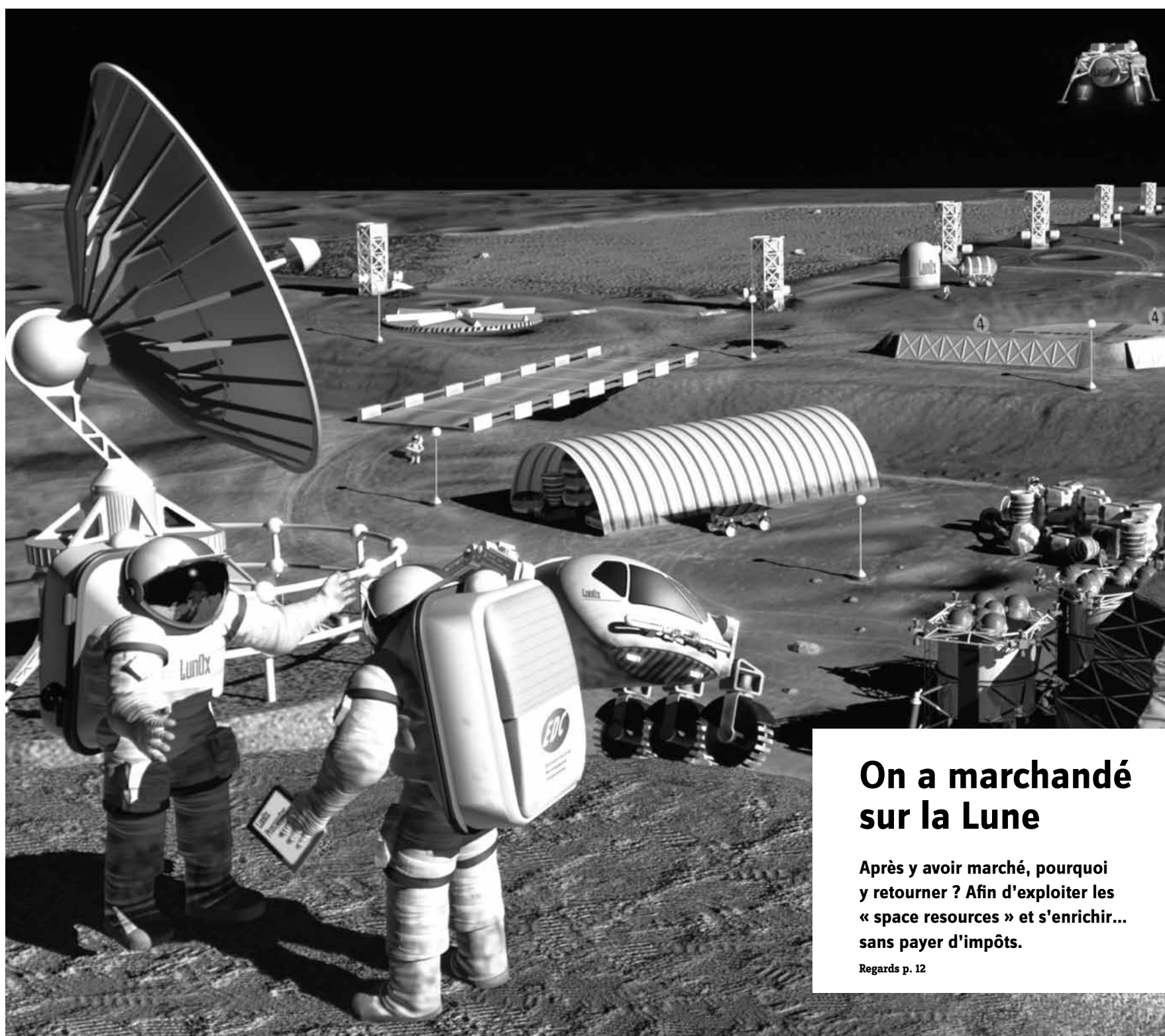




WOXX

déi aner wochenzeitung
l'autre hebdomadaire

1630/21
ISSN 2354-4597
2.50 €
30.04.2021



On a marchandé sur la Lune

Après y avoir marché, pourquoi
y retourner ? Afin d'exploiter les
« space resources » et s'enrichir...
sans payer d'impôts.

Regards p. 12

EDITO

Bilan contrasté p. 2

L'optimisme gouvernemental quant
aux effets limités de la pandémie
sur l'économie ne semble guère
correspondre au vécu sur le terrain.

NEWS

Künstliche Intelligenz: Nein danke? S. 3

Laut einer Liser-Umfrage sind die
Luxemburger*innen äußerst skeptisch,
was den Einsatz künstlicher Intelligenz
angeht.

REGARDS

Menschenrechte im Alter S. 4

Respektiert der neue Gesetzesentwurf
zu Betreuungsstrukturen für
Senior*innen deren Rechte? Die
Menschenrechtskommission übt Kritik.



0 1 6 3 0

5 453000 211009

EDITORIAL

FINANCES PUBLIQUES

Stabilité relative

Richard Graf

Le débat sur les perspectives économiques et financières à moyen terme n'a pas eu lieu.

Personne ne le contestera : depuis qu'il a accédé au poste de ministre des Finances, Pierre Gramegna a su développer ses capacités rhétoriques. À la fin du très long débat sur le « programme de stabilité et de croissance (PSC), le programme national de réforme (PNR) et le plan pour la reprise et la résilience (PRR) » ce jeudi matin, il a ainsi utilisé l'astuce consistant à ne pas répondre directement aux questions que les différent-e-s député-e-s lui avaient posées, mais à lister dans sa réplique un certain nombre de questions qu'il s'est posées lui-même et auxquelles il s'apprêtait à répondre.

Ce qui lui a permis d'argumenter sur des reproches que personne ne lui avait faits, concernant par exemple l'instauration d'un crédit d'impôt flexible afin de compenser l'impact de l'introduction de la taxe carbone pour les plus faibles. Ce qui avait été contesté était l'insuffisance de cette mesure, qui aurait pu être assortie d'une prise en compte de cette taxe dans le calcul du taux d'indice.

Mais le grand problème de cet important débat autour des perspectives économiques et financières à moyen terme de notre pays était le manque de préparation des parlementaires, dû à la remise très tardive des documents sur lesquels la chambre avait à débattre.

Les trois volumes, qui comportent plus de 360 pages en tout, avaient été remis aux député-e-s sous forme numérique vers 15h30 lundi passé, pour être présentés lors d'une commission jointe vers 17h. La présentation publique à la Chambre s'est faite le jour d'après, et finalement le débat a donc été fixé au jeudi matin. Cependant, suite à une décision de la majorité parlementaire, la Chambre siégeait en plénière mardi après-midi et toute la journée de mercredi.

À moins d'y passer une nuit blanche, les député-e-s se sont donc vu-e-s dans l'impossibilité de prendre connaissance du dossier dans son intégralité. Même les expert-e-s des différents groupes et sensibilités politiques, du moins de l'opposition, ont dû faire état de leur frustration à cet égard.

Comme souvent quand il s'agit de débattre sur un document dont seul l'auteur a la maîtrise, c'est un dialogue de sourds qui s'est installé. Comme au sujet des 11 milliards d'euros que le

gouvernement luxembourgeois aurait « investis » en 2020 dans la lutte contre la pandémie. Le ministre se défend et dit avoir, lors de son discours, parlé de mobilisation de cette somme. Les investissements réels, sous forme de paiements accordés ou de réductions d'impôts ou de cotisations, ne se sont élevés en vérité qu'à 2,6 milliards. Pour arriver aux 11 milliards, il faut ajouter des garanties et des reports de paiement. Ce chiffre global, qui peut paraître un peu fantaisiste, n'est cependant pas une invention du gouvernement, mais correspond à une grandeur demandée par la Commission européenne dans le cadre de la remise des rapports discutés.

Le poids du secteur financier dans l'économie et les recettes de l'État a encore augmenté.

Ce qui n'a pas été contesté lors du débat est le rôle que la place financière a su jouer pour limiter les dégâts que la pandémie aurait pu causer : la chute du taux de croissance et l'augmentation de l'endettement pour 2020, avec -1,3 pour cent pour l'une et +2,6 milliards pour l'autre, sont loin des estimations qui avaient encore servi en décembre pour élaborer le budget de 2021. Tout ceci grâce à un secteur financier dont le poids dans l'économie et dans les recettes de l'État a encore augmenté.

Le débat qui n'a pas eu lieu, bien qu'il ait été proposé par Déi Lénk, voire des députés de la majorité, a été justement celui sur les nouvelles perspectives pour cette même place financière, au vu des récents développements aux États-Unis. Le document sur le pacte de stabilité et de croissance présenté par le ministre des Finances l'invoque à un seul endroit : « Enfin, les développements internationaux en matière de fiscalité internationale des entreprises, dont la fiscalité numérique et le plan d'action BEPS de l'OCDE, qui ont reçu une nouvelle impulsion avec l'arrivée au pouvoir de l'Administration Biden aux États-Unis, constituent à la fois un défi et une opportunité pour l'économie et les finances publiques luxembourgeoises. »

Le ministre des Finances se dit optimiste à cet égard, mais pourquoi alors le passage invoqué se retrouve-t-il à la fin du chapitre intitulé « risques et incertitudes » ?

NEWS

NEWS

Umfrage zur künstlichen Intelligenz:
Kein Vertrauen in den Computer **S. 3**

REGARDS

Betreuungsstrukturen für Senior*innen:
Menschenrechte altern nicht **S. 4**
Kinderschutz: Wenn Lehrkräfte Grenzen überschreiten **S. 7**
Devoir de diligence: Sur orbite **p. 10**
Space Resources Week: Au-dessus des lois? **p. 12**
Globale Impfstoffverteilung:
Umsonst ist nur der Tod **S. 14**
Toutes et tous uni-e-s dans le même cri:
Véronique Thiery **p. 16**
Spannender Debütroman:
Fragmentarische Annäherung **S. 17**
Wahlkampf der deutschen Grünen: Viel Zündstoff **S. 18**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**
Tele-Port ! **p. 4**
Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**
Tibet, 60 ans d'exil **p. 10**

FILMER A SERIEN

Programm **S. 14 - S. 25**
If Anything Happens I Love You **S. 16**
Dorfromantik **S. 23**

AKTUELL



FOTO: ZYUUNSPASH

Wird KI ausrangiert? Trotz wenig Vertrauen sehen die Befragten der Liser-Studie viele Einsatzmöglichkeiten für künstliche Intelligenz.

UMFRAGE ZUR KÜNSTLICHEN INTELLIGENZ

Kein Vertrauen in den Computer

Joël Adami

Laut einer Studie sind die Einwohner*innen Luxemburgs sehr skeptisch, was Künstliche Intelligenz angeht, trotzdem sehen jedoch viele potenzielle Einsatzgebiete.

In einer groß angelegten Studie wollte die Luxemburger Regierung herausfinden, wie die Bevölkerung zur Künstlichen Intelligenz (KI) steht. Die Resultate präsentierte Premierminister Xavier Bettel am Mittwoch der Presse, seitdem ist auch die Analyse des Luxembourg Institute of Socio-Economic Research (Liser) öffentlich verfügbar. Die Untersuchung überrascht auf den ersten Blick, sie beginnt nämlich mit einer Bestandsaufnahme der Geräte und Anwendungen, die die Befragten nutzen. Wenig überraschend haben beinahe alle (93 Prozent) der 2.383 Umfrageteilnehmer*innen ein Smartphone, hingegen haben nur wenige (8 Prozent) von ihnen Smart Home-Anwendungen, wie etwa mittels Smartphone steuerbare Glühlampen oder intelligente Kühlschränke, installiert.

Mehr Chancen als Risiken

Die Skepsis gegenüber KI ist groß: 70 Prozent der Befragten sind der Meinung, dass auch Computer diskriminierend oder vorurteilsbehaftet handeln können – eine Einschätzung, die sich mit vielen Beispielen aus der Realität belegen lässt. 64 Prozent halten KI nicht für vertrauenswürdig und für 56 Prozent ist unklar, ob eine KI gute und schlechte Konsequenzen auseinanderhalten kann. Ein wenig mehr als die Hälfte der Teilnehmer*innen beschrieb KI als intransparent. Alles Einschätzungen, die von vielen Expert*innen, die sich mit den ethischen und sozialen Implikationen von Algorithmen beschäftigen, geteilt werden.

Diesen Ergebnissen stehen die Antworten auf die Frage gegenüber, in welchen Bereichen KI das Leben erleichtern könnte. Im Themenfeld „Sicherheit und Verteidigung“ sehen zwar die meisten (65 Prozent) der Befragten Risiken, aber eine große Mehrheit (84 Prozent) auch eine mögliche Erleichterung des Lebens. Die Bereiche, in denen mehr Befragte Risiken als Chancen sehen, sind Gesundheit, Bildung und die Industrie. In den meisten Einsatzbereichen sehen mehr Befragte Chancen als Risiken. Die Diskrepanz zwischen den Antworten zu konkreten Einsatzgebieten und der generellen Skepsis zu KI-Anwendungen wird in der Studie leider nicht erklärt. Grundsätzlich scheinen sich die Fragestellungen weit weg von der Luxemburger Realität zu bewegen: Zu Anwendungen wie jene der luxemburgischen Start-Up Skeeled, die etwa bei der Auswahl von Job-Bewerber*innen eingesetzt werden (siehe woxx 1628), wurden die Teilnehmenden nicht befragt.

Ein weiterer Themenblock beschäftigt sich mit der Regulierung von KI. Weshalb die Teilnehmer*innen in diesem Kontext zur Wirksamkeit der Datenschutz-Grundverordnung befragt wurden, ist ein wenig schleierhaft – so entsteht der Eindruck, es ginge bei KI hauptsächlich um persönliche Daten. Dabei sind, wenn es speziell um KI geht, nicht nachvollziehbare und möglicherweise vorurteilsbehaftete Entscheidungen von Computern das größere Problem. 84 Prozent der Befragten wünscht sich ein Ethikkomitee, das den zukünftigen Einsatz staatlicher KI-Anwendungen überwachen soll. Praktisch für den liberalen Staatsminister: Nach der Regulierung von privatwirtschaftlich genutzten KIs wurde schlichtweg nicht gefragt.

SHORT NEWS

Hassrede: Vor allem Jugendliche werden sensibilisiert

(tj) - Die Zahl der gemeldeten Fälle von Hate Speech im Netz steigt weiter an. Das geht aus der Antwort auf eine parlamentarische Anfrage an Justizministerin Sam Tanson (déli Gréng) und Bildungsminister Claude Meisch (DP) hervor. Die Abgeordneten Carole Hartmann und Claude Lamberty (beide DP) hatten sich nach statistischen Entwicklungen, Anlaufstellen und Präventionsmaßnahmen gegen Hassrede im Internet erkundigt. Wie Tanson und Meisch erklären, habe die staatliche Initiative Bee Secure 2016 mit einer Kampagne auf eine starke Zunahme des Phänomens reagiert, die infolge der Flüchtlingsbewegungen seit 2015 beobachtet wurde. Die Zahlen deuten laut den Regierungsvertreter*innen darauf hin, dass die Initiative Wirkung zeigte: In den darauffolgenden Jahren wurden deutlich weniger Fälle gemeldet. Seither wurden es jedoch konstant wieder mehr: Waren es 2016 noch lediglich 114 Meldungen, so lag die Zahl im letzten Jahr bei 292. Wie aus der Antwort hervorgeht, ist geplant, darauf mit einer verstärkten Internetpräsenz von und Weiterbildungsangeboten durch Bee Secure zu reagieren – die Maßnahmen beziehen sich allerdings fast ausschließlich auf den formalen und non-formalen Bildungsbereich. Dass fast ausschließlich Jugendliche anvisiert werden, verwundert etwas. Wie Tanson und Meisch einräumen, existieren nämlich keine Statistiken, denen zufolge Hassrede vor allem von dieser Altersgruppe ausgeht.

Participation politique : trois ONG accusent

(lc) - Six ans après le référendum perdu avec fracas par le gouvernement, la participation des résident-e-s non luxembourgeois-e-s au processus démocratique reste un fer aussi chaud que rares sont les politicien-ne-s à vouloir le déterrer. C'est pourquoi l'initiative de la société civile en cette matière est (re)devenue la seule façon d'avancer. L'Asti, le Cefis et le Clae viennent de se mettre ensemble pour revendiquer des améliorations au moins au niveau communal. Et avancent un exemple pas trop suivi dans les médias : le référendum sur la construction d'une nouvelle mairie qui a eu lieu dans la commune de Sandweiler dimanche dernier, où nombre de résident-e-s étrangers-ères non encore inscrit-e-s sur les listes électorales n'ont pas pu s'exprimer, car le délai d'inscription et la convocation au vote ne le permettaient pas. Une disposition qui ne jouerait pas pour les Luxembourgeois-e-s, selon les trois associations, qui demandent que les citoyen-ne-s étrangers-ères résident-e-s depuis au moins cinq ans puissent s'inscrire sur les listes à tout moment, que les communes informant la population non luxembourgeoise des référendums à venir et l'abolition pure et simple de la condition de résidence minimum de cinq ans.

online

Fäden, Gletscher und Cattenom

Sie mögen die Printausgabe, aber Sie wollen mehr woxx? Dann schauen Sie doch auf woxx.lu vorbei: Dort finden Sie regelmäßige Artikel, die ausschließlich online erscheinen.

Prix Servais: Mit Nähzeug zum Literaturpreis Wenn Nähen zur Poesie wird, hält Ulrike Bail den Stift in der Hand: Die Lyrikerin wurde für ihr Werk „wie viele faden tief“ mit dem Prix Servais ausgezeichnet. woxx.eu/naehzeug

Devoir de diligence : Fayot attendra l'Europe Le chemin tortueux vers un devoir de diligence des entreprises vient de prendre un nouveau virage. Dans une réponse à des parlementaires vert-e-s, le ministre de l'Économie explique pourquoi miser sur une législation européenne n'exclurait pas d'avancer sur le plan national. woxx.eu/devdili
Gletscher schmelzen immer schneller Die Klimakrise beschleunigt die Gletscherschmelze. Eine neue internationale Forschungsarbeit dokumentiert den dramatischen Rückgang der letzten zwei Jahrzehnte. woxx.eu/gletscher

Cattenom - on s'en passe ! Peut-on fermer la centrale nucléaire lorraine sans mettre en danger la sécurité d'approvisionnement en électricité des régions voisines ? Une étude apporte des éléments de réponse. woxx.eu/cattenomnon

REGARDS

BETREUUNGSSTRUKTUREN FÜR SENIOR*INNEN

Menschen- rechte altern nicht

Isabel Spigarelli

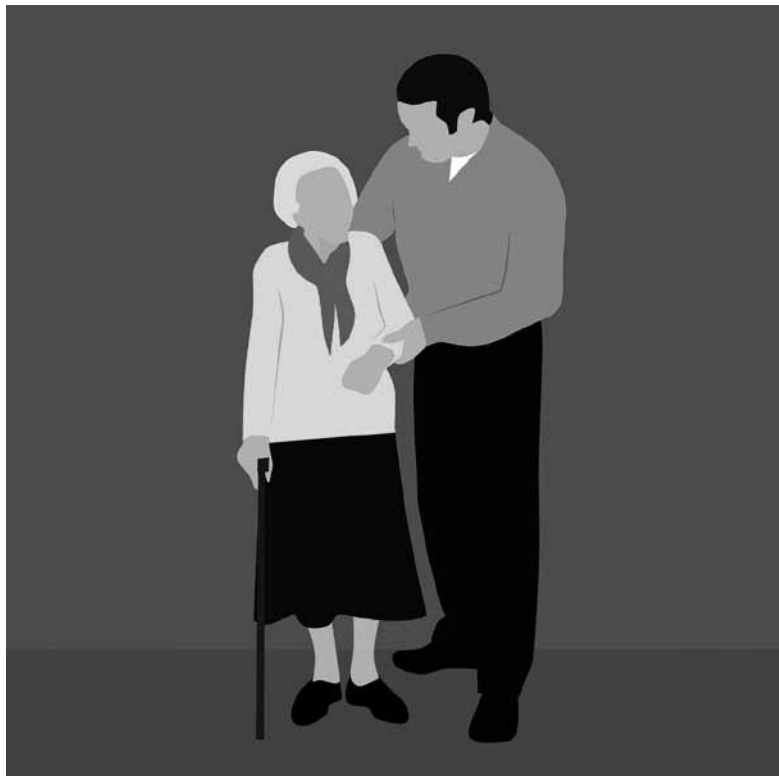
Seit Februar 2020 liegt ein neuer Gesetzesentwurf zu den Betreuungsstrukturen für Senior*innen in Luxemburg vor. Die Commission consultative des droits de l'homme präsentierte nun ihr Gutachten, das vor allem die Menschenrechte in den Blick fasst. Wird der Entwurf nicht überarbeitet, kommen die in vielerlei Hinsicht zu kurz.

„Sie sind unheimlich vorsichtig“, schrieb ein Journalist letzte Woche in den Chat zur Zoom-Presskonferenz der Commission consultative des droits de l'homme (CCDH). Die CCDH präsentierte dort ihr Gutachten zur Überarbeitung der „Loi portant sur la qualité des services pour personnes âgées“. Gilbert Pregno, Präsident der CCDH, reagierte mit Bedacht auf die Anmerkung des Journalisten: „Die CCDH setzt sich für die Menschenrechte ein. Ich glaube behaupten zu können, dass wir das unnachgiebig und hartnäckig tun.“ Eine Behauptung, die sich im Gutachten zum Gesetzesentwurf bestätigt. Die Kritik der CCDH ist deutlich und ihr Misstrauen spürbar.

Das Familienministerium legte den Gesetzesentwurf im Februar 2020 vor. Wann über das Gesetz abgestimmt wird, ist unbekannt. Es befindet sich auf dem Instanzenweg.

Auf die Präsentation des Entwurfs folgten Gutachten mehrerer Organe, unter anderem vergangenen Monat eines des Conseil supérieur des personnes handicapées. Die CCDH konzentriert sich in ihrem Gutachten auf die Auswirkungen der Pandemie für die Menschenrechte älterer Personen, statt eine detaillierte Analyse des Gesetzesprojekts durchzuführen: Was ist mit der Regulierung von Ausgangsbeschränkungen? Was mit Besuchsrechten, ethischen Problemfällen und den Arbeitsbedingungen des Pflege- und Betreuungspersonals?

Der Gesetzesentwurf wurde zu einer Zeit verfasst, in der das Ausmaß der Corona-Pandemie und die daraus gewonnenen Erkenntnisse unbekannt waren. Inzwischen ist über ein Jahr vergangen. Ein Covid-Gesetz jagt das nächste. „Es ist eine Kultur der Hektik entstanden. Die Gesetzesentwürfe werden durchgepeitscht. Das widerspricht dem demokratischen Geist. Aus dem Grund beobachten wir das politische Geschehen noch aufmerksamer“, sagte Pregno bei der Presskonferenz. Lynn Feith, Pressesprecherin des Ministeriums für Familie, Integration und die Großregion gab auf Nachfrage der woxx an: „Sicherlich wird die Covid-Situation dazu führen, dass der Text an diese neuen





Durch die Corona-Krise wurden für Senior*innen in Betreuungsstrukturen sowie für deren Personal neue ethische Fragen zu Schutz, Lebensfreude und Menschenrechten aufgeworfen.

Erfahrungen angepasst wird.“ Details nannte sie allerdings keine.

Mensch zwischen Paragraphen

Die Leitlinien des Gesetzesentwurfs sind Qualität, Transparenz und Flexibilität. Das Stichwort Qualität bezieht sich auf Ausstattung, Räumlichkeiten und Kompetenz des Personals. Transparenz bedeutet die Schaffung eines einheitlichen Registers, in dem die Preise und Aufnahmemodalitäten der Häuser vermerkt sein sollen. Flexibilität steht für die administrative Organisation der Strukturen. Für den Juristen Max Mousel, Mitglied der CCDH und Autor des Gutachtens, darf die Flexibilität jedoch nicht nur den Strukturleitungen zugutekommen. „Ihnen wird weiterhin freie Hand gelassen“, sagte er bei der Pressekonferenz. Was das bedeutet, macht sich während der Pandemie bemerkbar: Die Bewegungsfreiheit der Bewohner*innen, die Besuchsrechte und der Prozess der Sterbegleitung werden teilweise willkürlich von den Betreuungsstrukturen bestimmt.

„Wenn man von Qualität, Transparenz und Flexibilität spricht, muss man die Menschen in den Strukturen in den Mittelpunkt setzen“, betonte Mousel. „Es ist gewusst, dass es in

verschiedenen Strukturen Missstände gibt. Den Betroffenen wird nicht genug zugehört.“ Stattdessen gebe die Regierung die Verantwortung an die Strukturleitungen ab, die mit wichtigen Entscheidungen alleine gelassen würden. Ihr Argument für die Beschränkungen oder Anpassungen der Besuchsrechte war und ist meist der Schutz der Bewohner*innen. „Das ist legitim, wenn man sich die erschreckenden Todeszahlen anschaut, doch so einfach ist es nicht. Es gibt im Hinblick auf Menschenrechte Regeln, die es nicht zu überschreiten gilt. Jede Person muss Menschenrechte verteidigen“, sagte Mousel. Die CCDH kritisiert deshalb, dass der aktuelle Gesetzesentwurf weder die Bedingungen für Ausgangs- und Besuchsbeschränkungen festhält noch eine Maximaldauer dafür angibt.

Warum das wichtig ist, zeigen Prognosen Beobachtungen zur Krise - und seine Vermutung, dass es sich bei Corona nicht um die letzte Pandemie der Menschheitsgeschichte handelt. „Wir haben festgestellt, dass ältere Menschen disproportional von der Krise betroffen sind. Psychisch, gesundheitlich und sozial. Die Aufmerksamkeit wurde früh auf die Folgen der Isolation gelenkt: Sie ist katastrophal für die Psyche der Menschen“, so Pregno.

„Um die Gesundheit älterer Menschen aufrechtzuerhalten, wurde in Kauf genommen, dass sie an ihrem psychischen Leid sterben. Einem Menschen sein Sozialleben zu verwehren, ist entwürdigend.“ Der Tod älterer Menschen habe während der Krise noch dazu eine inakzeptable Banalisierung erfahren.

Was das Lebensende angeht, sieht der Gesetzesentwurf bei Bedarf die Einberufung einer Ethik-Kommission vor. Sie muss aus mindestens drei Mitgliedern bestehen, davon kann eine Person über Kompetenzen in der Palliativpflege verfügen. Das wirft ebenso viele Fragen auf, wie es beantwortet. „Warum die Beschränkung auf das Lebensende? Warum nicht die Ausweitung auf alle Situationen, in denen Menschenrechte in Gefahr sind?“, fragte Mousel während der Präsentation des Gutachtens. Es sei außerdem unklar, welchen Stellenwert die Beschlüsse der Ethik-Kommissionen hätten und wie unabhängig sie seien. Auch die Chambre des fonctionnaires et des employés publics merkte im November 2020 in ihrem Gutachten zum Gesetzesentwurf an, dass es dem Abschnitt über die Ethik-Kommissionen an Präzision fehle. Die CCDH wünscht sich allgemein eine externe Kontrollinstanz, die

über die Einhaltung der Menschenrechte innerhalb der Strukturen für Senior*innen wacht. Sie schließt sich dem Gutachten des Conseil supérieur des personnes handicapées an, der den Ombudsman mit dieser Aufgabe betrauen würde.

Care-Arbeit, Frauen und Altersarmut

Neben den Bewohner*innen der Strukturen interessiert sich die CCDH in ihrem Gutachten aber auch für das Pflegepersonal. „La CCDH insiste sur la mise en place d'une offre de formation professionnelle continue et la revalorisation des professions de soins (niveau de Bachelor) pour répondre aux besoins gérontologiques actuels, conformément aux revendications du personnel soignant“, steht in dem Schreiben. Die CCDH merkt an, dass in den Strukturen vorwiegend Frauen die Care-Arbeit übernehmen. Es sind vor allem sie, die unter der Geringschätzung der Pflegeberufe leiden.

In der Fiche d'évaluation der Fédération des acteurs du secteur social au Luxembourg (Fedas) wird das Gesetzesprojekt als neutral in Sachen Gleichstellung zwischen Frauen und Männern bewertet. Das findet die

THEMA

COPYRIGHT: CC BY SIMPLESONNIA 2.0



Der Gesetzesentwurf ist neutral, was die Gleichstellung zwischen Frauen und Männern angeht, dabei spielen geschlechtsspezifische Faktoren sowohl für das Personal als auch für potenzielle Heimbewohner*innen eine entscheidende Rolle.

CCDH erschreckend. Die Kommission erinnert daran, dass die vermeintliche Neutralität das Risiko der Diskriminierung nicht mindert, im Gegenteil: Man müsse sich die Menschenrechte aller Beteiligten zu Herzen nehmen und im Zweifelsfall spezifische Vorkehrungen treffen, um Ungleichheiten zu unterbinden. „[D]es mesures neures risquent de créer ou de perpétuer des situations discriminatoires“, steht im Gutachten. „Das gilt für alle Gesetze“, präzisierte Mousel in der Pressekonferenz.

Zum Thema Gleichstellung von Frauen und Männern lohnt sich im Zusammenhang mit Betreuungsstrukturen für Senior*innen auch ein Blick auf das Gutachten der Chambre des salariés. In einem Abschnitt stehen die finanziellen Mittel der Senior*innen im Vordergrund. Die CSL legt die Durchschnittspreise für Einbettzimmer in Betreuungsstrukturen im Jahr 2018 offen. Das Einbettzimmer in einem Centre intégré pour personnes âgées (CIPA) kostete 2.452 Euro im Monat. Für einen Platz in einem Pflegeheim musste man monatlich 2.706 Euro hinblättern, für den in einer betreuten Wohnstruktur 1.718 Euro. Manche Strukturen sollen laut CSL über 4.000 Euro für ein Einzelzimmer verlangt haben. In demselben Jahr verfügten Frauen durchschnittlich über eine monatliche Rente von 1.838 Euro, Männer über eine von 3.634 Euro im Monat.

Aus dem Gutachten der CSL geht hervor, dass sich 2018 folglich 79 Pro-

zent der Rentnerinnen die Betreuung in einer Maison de soins nicht leisten konnten. Für 76 Prozent der Seniorinnen reichte die Rente nicht für ein Zimmer in einem CIPA und für 44 Prozent auch nicht für betreutes Wohnen. 28 Prozent der Rentner konnten die Kosten für einen Platz im Pflegeheim nicht decken. 22 Prozent hatten nicht genug Geld für ein Zimmer in einem CIPA. Das zeugt von allgemeiner Altersarmut und offenbart gleichzeitig die Folgen der jahrzehntelangen strukturellen Diskriminierung von Frauen.

Gestern wie heute besteht in Luxemburg ein Gender Pay Gap zum Nachteil der Frauen: Laut einem Fact Sheet der Europäischen Kommission betrug dieser 2018 sektorenübergreifend 5,5 Prozent. Der EU-Durchschnitt lag bei 16,2 Prozent. Im Wirtschafts- und Versicherungssektor sowie im Handel verdienten Frauen 2017 im Schnitt 22 Prozent weniger als Männer. Im wissenschaftlichen Bereich waren es 25,4 und in Dienstleistungsberufen 30,7 Prozent. Das steht im Bericht „The EU Mutual Learning Programme in Gender Equality“ von 2019.

Darüber hinaus offenbart das „Panorama Social 2021“ der CSL, dass 2019 insgesamt 118.500 Menschen in Luxemburg keiner Arbeit nachgingen – 57 Prozent davon waren Frauen. Der Hauptgrund für ihre Arbeitslosigkeit? 40 Prozent der 25- bis 49-Jährigen nannten „familiäre Verpflichtungen“ wohingegen nur 10 Prozent der

Männer ihre Arbeit hierfür aufgaben. Außerdem waren rund 82 Prozent der Teilzeitarbeiter*innen in Luxemburg weiblich: 30 Prozent verzichteten wegen familiärer Verpflichtungen und 26 Prozent wegen der Betreuung von Angehörigen auf eine Vollzeitstelle. Diese Umstände machen sich im Alter bemerkbar. Um die Senior*innen finanziell zu entlasten, empfiehlt die CSL der Regierung in ihrem Gutachten die Einführung einer „grille tarifaire“, nach der die Strukturen ihre Preise an das Einkommen potenzieller Bewohner*innen anpassen könnten.

Wer die obengenannten Zahlen kennt, den erschreckt eins umso mehr: Luxemburg hat die Europäische Sozialcharta von 1996 nicht ratifiziert. Dabei steht in der Charta unter anderem, dass Senior*innen ein Recht auf „die Bereitstellung von ihren Bedürfnissen und ihrem Gesundheitszustand entsprechenden Wohnungen oder von angemessenen Hilfen zur Anpassung der Wohnungen“ und auf „die gesundheitliche Versorgung und die Dienste, die aufgrund ihres Zustands erforderlich sind“ haben. Senior*innen, die in Heimen leben, müssen nach der Charta eine „angemessene Unterstützung unter Achtung ihres Privatlebens“ erfahren und bei der Festlegung der Lebensbedingungen im Heim eingebunden werden. Max Mousel unterstrich bei der Präsentation des Gutachtens der CCDH, dass die Ratifizierung der Charta im Zuge des Gesetzesprojekts wichtig wäre. „Wir brauchen Gesetze, die

Menschenrechte in den Mittelpunkt setzen“, sagte er. „Wenn das Gesetz um alles ergänzt würde, was wir durch die Krise gelernt haben, könnte ein nachhaltiger Rahmen für die Wahrung der Menschenrechte älterer Menschen geschaffen werden.“

Wenig später fragte der eingangs erwähnte Journalist: „Rät die CCDH also davon ab, in eine Betreuungsstruktur zu ziehen?“ Pregno antwortete mit dem Wandel der Familienbilder – dieses Mal tatsächlich etwas vorsichtig. „Die Situation ist nicht mehr die, dass man in großen Familien zusammenlebt, wo sich eine Generation um die andere kümmert. Diese familiäre soziale Absicherung gibt es nicht mehr“, sagte er. „Es lässt sich nicht immer vermeiden, in eine Struktur zu ziehen. Vielleicht entsteht durch die Krise wieder Vertrauen in die Einrichtungen. Wichtig ist, dass man auch als Konsument immer ganz kritisch sein und Fragen stellen darf.“

EDUCATION

KINDERSCHUTZ

Wenn Lehrkräfte Grenzen überschreiten

Tessie Jakobs

Wird zurzeit ausreichend gegen Machtmissbrauch durch Lehrkräfte getan? Diese Frage stellt sich seit dem Belästigungsfall im LCD umso dringender. Zusätzliche Maßnahmen werden aktuell zwar diskutiert, ihre Umsetzung lässt jedoch auf sich warten.

Der Fall um einen Lehrer im Diekircher Gymnasium (LCD), der bereits vor acht Jahren Schüler*innen belästigt haben soll und erst kürzlich suspendiert wurde, wirft Fragen auf: Wie konnte es dazu kommen? Wird zurzeit das Nötige getan, um Missbrauch durch Lehrkräfte vorzubeugen? Gibt es für Betroffene angemessene Anlaufstellen?

Mit solchen und ähnlichen Fragen richteten sich letzte Woche zwei ehemalige LCD-Schülerinnen an das Bildungsministerium sowie die Direktion des LCD. In einem offenen Brief forderten sie, die Vorwürfe schnell und transparent aufzuarbeiten. Mit den Vorwürfen meinen sie nicht nur die gegen den suspendierten Lehrer, sondern auch gegen jene, die „nicht schnell genug, den Vorwürfen angepasst, gehandelt haben“. Immerhin, so die Autorinnen, handele es sich hier nicht um einen Einzelfall: „Et ginn aner Fäll am LCD, wou Schüler a Schülerinnen sech duerch Proffe mal à l'aise gefillt hunn, an et ginn aner Fäll an anere Schoulen an dat ëmmer an ëmmer erëm.“

Neben einer Aufarbeitung fordern die Autorinnen außerdem die Sensibilisierung von Kindern, Eltern und Lehrkräften, „damit alle Jugendlichen und Erwachsenen jede Belästigung erkennen als das, was sie ist: eine Grenzüberschreitung“. Es sei nicht hinnehmbar, dass Schüler*innen sich nicht trauten, Vorfälle zu melden, aus Angst, nicht ernst genommen zu werden. Im Brief geht von einem Vertrauensverlust die Rede, den dieser Vorfall zur Folge gehabt habe und den es nun zu bewältigen gelte.

In einem Schreiben, das der woxx vorliegt, richtete sich Direktor Marcel Kramer am vergangenen Freitag an die Schulgemeinschaft des LCD. Ob es sich dabei um eine Reaktion auf den offenen Brief handelt, geht aus dem Text nicht hervor. Man nehme die Beschwerden von Schüler*innen ernst und verurteile jede Form von Belästigung, heißt es darin. Anschließend gibt Kramer eine chronologische Übersicht der Geschehnisse: Am 20. Februar 2020 habe eine Schülerin ihm berichtet, von einem Lehrer belästigt worden zu sein. „Après vérification et appréciation des faits“ habe er dem Beschuldigten noch am selben Tag eine schriftliche Verwarnung zukommen lassen. Über ein Jahr später, Mitte März 2021, sei die Direktion auf eine geschlossene Instagram-Gruppe aufmerksam gemacht worden, in welcher weitere Vorwürfe gegen besagten Lehrer geäußert wurden. Die Direkti-

on habe anschließend den Commissaire du gouvernement aux affaires disciplinaires eingeschaltet.

Seit die Suspendierung am 21. März bekannt geworden war, hatte die Direktion des LCD mit Verweis auf das laufende Instruktionsverfahren geschwiegen. Bei Presseanfragen empfahl sie, sich an das Bildungsministerium (MENJE) zu wenden. Von der woxx nach Details gefragt, verwies dieses wiederum auf die Schulautonomie: „D'Ordres de justification u Memberen vum Schoulpersonal sinn en Element vun der Gestion du personnel, déi dem Chef d'administration, also der Schouldirektioun ënnerläit.“ Dass es immer wieder zu solchen und ähnlichen Vorfällen kommt, könne das MENJE nicht bestätigen. Disziplinarische Verfahren würden zwar vom Ministerium behandelt, ohne aber kategorisiert zu werden. Demnach verfüge das Bildungsministerium über keinerlei Statistiken bezüglich Belästigungsfällen durch Lehrkräfte. Es plane auch nicht, eine entsprechende Studie in Auftrag zu geben. Klarheit darüber, wie viele Schüler*innen sich im Laufe ihrer Schulkarriere von Lehrkräften bedrängt, belästigt, gemobbt oder herabgewürdigt gefühlt haben, wird es also vorerst nicht geben; eine Einschätzung des Ausmaßes des Problems gestaltet sich schwierig.

Auf unsere Frage, ob zurzeit genug gegen Belästigung durch Lehrkräfte

getan werde, reagiert das MENJE mit einer Auflistung: 2018 wurde der Leitfaden „Kindesmisshandlung - Leitfaden in der Kinder- und Jugendbetreuung“ von Bildungs-, Gesundheits- und Justizministerium herausgegeben und an alle Lehrkräfte verschickt; eine weitere Broschüre mit dem Titel Référentiel concernant la protection des mineurs contre les violences wurde 2017 von Ecpat Luxemburg, Ombudscomité fir d'Rechter vum Kand (Okaju) und Association luxembourgeoise de pédiatrie sociale (Alupse) ausgearbeitet. In der E-Mail vom MENJE folgen Verweise auf verpflichtende Kurse zur luxemburgischen Rechtslage, die angehende Lehrkräfte während ihres Referendariats absolvieren müssen, sowie auf optionale Weiterbildungsangebote des Institut de Formation de l'Éducation Nationale (IFEN) in puncto Mobbing, Belästigung, Sexting, gewaltfreie Kommunikation, Schülerzufriedenheit und Beziehungsförderung. Erwähnt wird zudem die Journée d'Etude „Éléments d'une culture d'entreprise qui protège les enfants contre l'abus sexuel dans le cadre professionnel“, die 2019 in Zusammenarbeit mit Ecpat organisiert wurde. „D'Gewaltprävention ass e wichtegt Uleies vum Ministère an hëllt am schouleschen Ëmfeld eng wichteg Platz an, souwuel beim Léierpersonal ewéi och beim Erzieherpersonal vum de SePAS (Service psycho-social et d'accompagnement

scolaires) an den SSE (Service socio-éducatif)", heißt es abschließend vonseiten des Ministeriums.

Fest steht: Keine dieser Maßnahmen konnte besagten Vorfall im LCD verhindern oder die Reaktion darauf beschleunigen. Die beiden Autorinnen des offenen Briefes sind längst nicht die einzigen, die in den letzten Wochen auf ein besorgniserregendes Ausmaß des Problems hingedeutet haben. Sowohl im Lëtzebuerger Journal als auch im Tageblatt wurden gegenwärtige und ehemalige LCD-Schülerinnen zitiert, die davon berichten, ebenfalls vom suspendierten Lehrer belästigt worden zu sein, jedoch wenig Gehör fanden oder sich schlicht nicht trauten, etwas zu sagen.

Strukturelle Ursachen

Bei solchen Vorfällen auf Broschüren und Fortbildungen zu verweisen, deutet auf ein zu kurz greifendes Verständnis der Problematik hin. In einer Stellungnahme hatte der beschuldigte Lehrer erklärt, bei seinem Umgang mit Schülerinnen nur „freundschaftliche Intentionen“ gehabt zu haben. Es sei ihm zu keinem Moment bewusst gewesen, dass es sich bei seinem Verhalten um Belästigung handele. „Je dois malheureusement constater que leur perception n'était pas la même et que je donnais l'impression d'insister et de m'imposer et que tout cela a créé un profond malaise, ce dont je suis profondément désolé.“

„Ich kann diesen spezifischen Fall nicht beurteilen, es ist jedoch durch-

aus möglich, dass sich der suspendierte Lehrer seiner Tat nicht bewusst war“, erklärt Nathalie Keipes, Direktorin vom Centre psycho-social et d'accompagnement scolaires (Cepas) der woxx gegenüber. Das könne persönliche Ursachen haben, aber auch strukturelle. So würden Institutionen wie die Schule, in der Autorität eine wichtige Rolle spielt und strukturell verankert ist, einen gefährlichen Nährboden für potenziellen Missbrauch gegenüber Kindern bieten. „Wer tagtäglich in einer solchen Kultur badet, kann Jahre brauchen, um das eigene Verhalten als problematisch wahrzunehmen“, schätzt Keipes. Auch Genderaspekte könnten eine Rolle spielen: „Männer neigen eher dazu, sich solche Freiheiten herauszunehmen und Grenzen anderer zu überschreiten.“ Fälle wie der im LCD ereigneten sich in der Regel in einem ganz spezifischen Umfeld, und zwar dort, wo zwischen dem Belästiger und dem Opfer eine affektive Bindung sowie ein ungleiches Machtverhältnis bestehe.

Danach gefragt, ob zurzeit ausreichend getan werde, um Fälle wie die im LCD zu verhindern, verweist Keipes auf die Gesetzeslage. Dieser zufolge müsse die Staatsanwaltschaft bei jedem Verdacht auf Missbrauch eingeschaltet werden. „Man macht sich also strafbar, wenn man etwas weiß, ohne es aber weiterzugeben.“ Zudem würden im öffentlichen Dienst sowohl Mobbing als auch sexuelle Belästigung als Infraction definiert. In einem solchen Fall müsse umgehend

der Commissaire du gouvernement aux affaires disciplinaires eingeschaltet werden. Bei Zweifeln könne diese Instanz eine Einschätzung geben, ob es sich um eine Straftat handelt, die an die Staatsanwaltschaft weitergegeben werden muss.

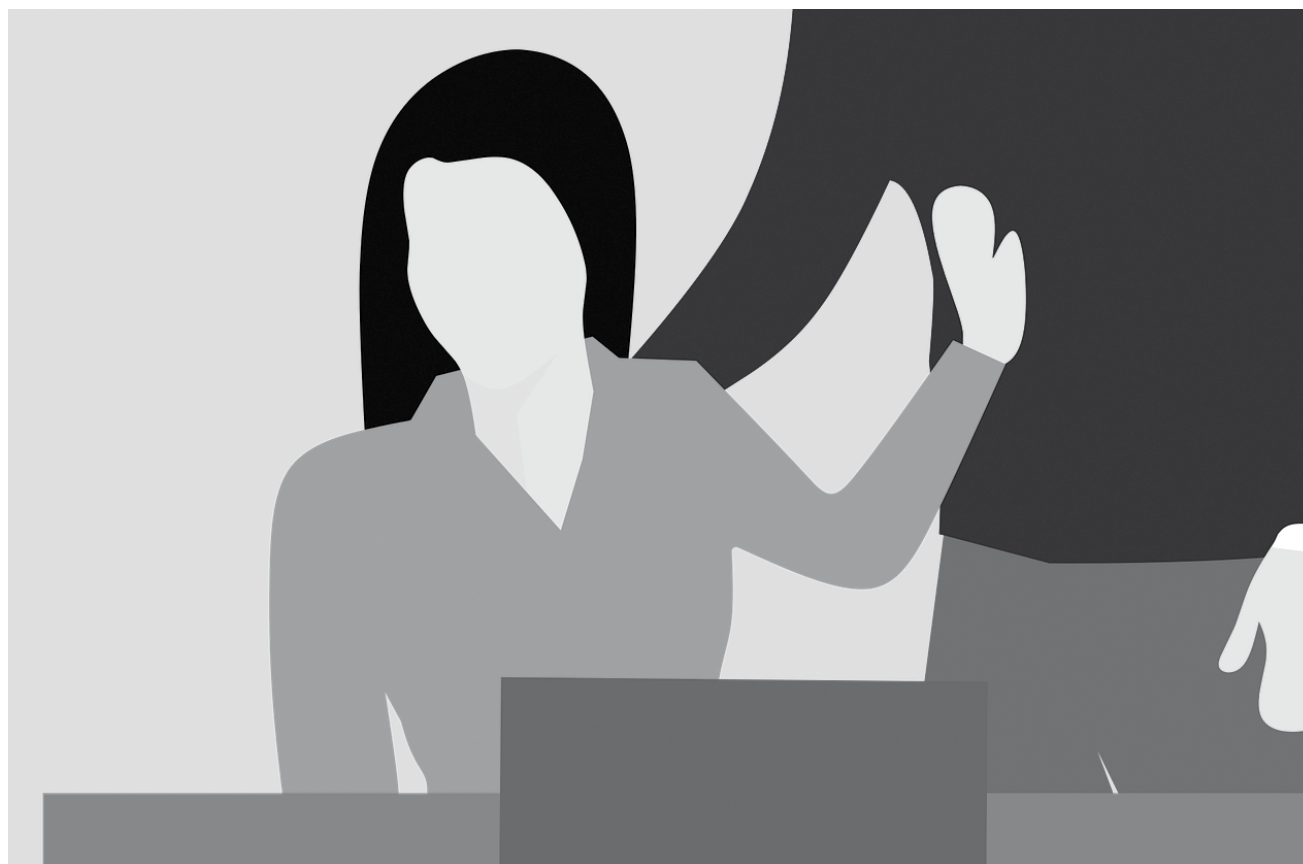
In seiner E-Mail an die woxx hatte das MENJE darauf hingewiesen, die Schuldirektionen in einem Schreiben an diese Prozeduren erinnern zu wollen. Der Schritt wurde vom Ministerium nicht weiter begründet. Wer jedoch eine Erinnerung als notwendig empfindet, geht davon aus, dass zurzeit nicht immer regelkonform gehandelt wird. Nach seiner diesbezüglichen Einschätzung gefragt, hatte Charel Schmit, Ombudsman für Kinder und Jugendliche, dem Lëtzebuerger Journal gegenüber behauptet, Beschwerden würden „in den meisten Fällen ernst genommen“. Das klingt erst mal so, als wäre alles gar nicht so schlimm und der Handlungsbedarf gering. Im Gespräch mit der woxx präzisiert Schmit: „Ich muss davon ausgehen, dass die Schuldirektionen die Problematik mit der nötigen Sensibilität behandeln. Etwas anderes zu vermuten, käme einem Generalverdacht gleich.“ Da es nicht oft vorkomme, dass sich ein Kind mit einer solchen Beschwerde an den Okaju wende, könne das Ausmaß nur schwer eingeschätzt werden. Er könne sich aber vorstellen, dass der Bedarf nach zusätzlichen Sensibilisierungs- und Beratungsmaßnahmen groß sei. Was für Schmit zudem feststeht, ist, dass sich die Sensibilitäten geändert ha-

ben: „Dinge, die vor Jahren noch keine Fragen aufgeworfen haben, werden mittlerweile nicht mehr toleriert. Dieser gesellschaftliche Wandel ist unaufhaltsam und ist unbedingt zu unterstützen.“

Diese Ansicht teilt auch Nathalie Keipes, die vermutet, dass die zunehmenden Wortmeldungen von Opfern auch mit der MeToo-Debatte zusammenhängen. „Es bewegt sich etwas. Trotzdem ist es eine Problematik, der wir uns verstärkt annehmen müssen.“ Die Fälle, die jetzt bekannt werden, würden auf den großen Bedarf nach einer breiten Diskussion rund um Autorität, Gender und Sexualität hindeuten. Nach wie vor bleibe es wichtig, Schüler*innen dabei zu helfen, Grenzüberschreitungen zu erkennen, gerade auch, wenn sie von Autoritätspersonen ausgehen. Gleichzeitig müssten niederschwellige Möglichkeiten geschaffen werden, um Fälle melden zu können. Dass Schüler*innen Mut zeigten, dürfe kein Kriterium sein, um Hilfe zu bekommen. Zurzeit biete einzig das Kanner-Jugendtelefon die Möglichkeit, anonym mit Psycholog*innen zu sprechen. Eine Videokampagne mit den Schülerkomitees sei in Ausarbeitung, um Schüler*innen auf Hilfsangebote aufmerksam zu machen. Doch auch das Cepas arbeite zurzeit daran, die Zugänglichkeit der Sepas in den Schulen zu erhöhen.

Wie unter anderem an Initiativen wie „Schüler géint de Sepas“ deutlich wird, stehen jedoch nicht wenige Jugendliche dieser Instanz kritisch gegenüber. Auf der entsprechenden

Grenzüberschreitungen durch Lehrkräfte können von unangenehmen Bemerkungen bis hin zu sexualisierter Gewalt reichen.



MOHAMED HASSAN/PIXABAY

Instagram-Seite beschwerten sich Betroffene etwa darüber, dass Gespräche mit Schulpsycholog*innen nicht vertraulich behandelt worden seien. Die Initiative ist auch Nathalie Keipes bekannt. „Wir waren über die dort gemachten Aussagen schockiert und wir nehmen die Beschwerden sehr ernst.“ Sie, Keipes, könne garantieren, dass in jeder Sepas-Stelle deontologische Prinzipien eingehalten würden. Im Schulkontext sei es jedoch unvermeidbar, dass Schulpsycholog*innen Informationen über Schüler*innen weiter kommunizieren, etwa im Rahmen des Klassenrats. Dies geschehe stets im Respekt der Interessen der Schüler*innen. „Was aber nicht passieren darf, ist, dass Lehrkräfte solche Informationen ausnutzen.“ Es sei deshalb unerlässlich, dass die gesamte Schulgemeinschaft ein Verständnis für die Vertraulichkeit solcher Informationen teile.

Prävention, Reaktion, Mediation

Seit Jahren schon fordert das Okaju ein intrainstitutionelles Beschwerdemanagement-System in Strukturen für Kinder und Jugendliche, also auch in den Schulen. An dieses könnten sich sowohl Jugendliche wie auch Erwachsene richten, um professionelle Praktiken zu melden, die Unwohlsein auslösen oder sogar im Widerspruch zu den Kinderrechten stehen. Im Gespräch mit der woxx erklärt Charel Schmit, Direktor des Okaju, den Vorteil sogenannter „Child Protection Officers“. Viele Schulen verfügten zwar

über eine Charta, es mangle jedoch an Prozeduren, um deren konsequente Einhaltung zu gewährleisten, so Schmits Einschätzung. Ziel dabei sei keineswegs, Meldefälle zu verringern oder jemandem seine Berufsverantwortung abzunehmen. Vielmehr gehe es darum, eine Instanz bereitzustellen, die einerseits bei konkreten Fällen eine Einschätzung gibt oder gegebenenfalls zwischen den Parteien vermittelt, andererseits aber auch hilft, eine allgemeine Feedbackkultur sowie gewaltfreie, respektvolle Kommunikation innerhalb einer Institution zu fördern. Die entsprechende Person müsse jedem Kind und jedem Erwachsenen in der Institution bekannt sei, im Sinne einer gendersensiblen Herangehensweise müsste es sich idealerweise um zwei Personen, einen Mann und eine Frau, handeln. Er, Schmit, könne sich vorstellen ein Child-Protection-Team pro Schulregion oder auch pro größerem Campus wie etwa dem Geeseknapppchen vorzusehen.

Eine Mediation solle nur in ganz spezifischen Fällen angestrebt werden. „Das geht natürlich nicht bei Grooming, Sexting, Mobbing oder anderen Straftaten, die ohne Umschweife an die Staatsanwaltschaft weitergeleitet werden müssen. Eine Vermittlung ist stattdessen sinnvoll, wenn Kommunikationsprozesse aus dem Ruder gelaufen sind und Konflikte sich hochgeschaukelt haben.“ Vieles im Bereich der Kommunikation sei nicht unbedingt strafrechtlich relevant, so Schmit, auch eine ironische Be-

merkung könne von einem Schüler als verletzend empfunden werden. Schmit spricht diesbezüglich von „violences éducatives ordinaires“ - Formen von Gewalt, die harmloser wirken als sie es sind. „Jede Schule muss ein Klima schaffen, in dem Schüler in einem solchen Fall 'Stop, ich will das nicht' sagen können und das dann auch respektiert wird“, fasst Schmit das Anliegen des Okaju zusammen. Ein Kind dürfe nicht fürchten müssen, dass eine Grenzziehung negative Folgen für es haben könnte.

Das Konzept der „Child Protection Officers“ sei an das „Dispositiv der Förderung der Bientraitance“ angelehnt, das 2013 von den Organisationen Caritas, Elisabeth, Arcus und Croix-Rouge ins Leben gerufen wurde. Ziel davon ist die Förderung eines respektvollen, konstruktiven und gewaltfreien Umgangs in Betrieben und Institutionen. Neben Fortbildungen kann dazu auch eine „Déléguée à la bientraitance“ zum Einsatz kommen, der*die alle Akteure bei Bedarf beraten und begleiten kann. Sowohl Okaju als auch MENJE bestätigten uns, dass zurzeit über die Implementierung eines solchen Postens diskutiert werde. In einem ersten Schritt, so Schmit, müssten die Aufgabenbereiche und das erforderliche Profil eines solchen „Child Protection Officer“ festgelegt werden. Für Schmit liegt es auf der Hand, dass Personen aus dem sozialen, medizinischen oder auch juristischen Bereich für einen solchen Posten in Frage kämen. Die Ausarbeitung eines Angebots an spezialisier-

ten Fortbildungen sei unerlässlich. Anschließend müsse das Modell in Form eines Pilotprojekts an mehreren Schulen getestet werden. In diesem Kontext, so Schmit, sei es auch wichtig zu klären, inwieweit die Sepas-Stellen den „Child Protection Officer“ in seiner Mission unterstützen können. Ob diese etwa zusätzliche Autonomie erhalten müssten.

Langfristig bahnen sich also Änderungen an. Kurzfristig ist aber vorerst wichtig, welche Schlüsse das LCD aus dem Fall zieht. Eine offizielle Stellungnahme blieb bisher aus. Aus oben zitiertem internen Brief geht jedoch hervor, dass eine Arbeitsgruppe damit beauftragt worden ist, eine „stratégie de bienveillance“ für das LCD auszuarbeiten, um sicherzustellen, dass sich ein solcher Fall nicht wiederholt: „Des structures claires et des démarches transparentes seront mises au point en collaboration avec nos partenaires scolaires internes tels que le comité des élèves et l'association des parents et des institutions externes tels que le MENJE, l'Okaju ou l'Unicef.“ Abschließend werden die Adressat*innen aufgerufen, etwaige Bemerkungen und Beschwerden an die Direktion zu kommunizieren.

Man kann nur hoffen, dass die aktuellen Bemühungen Früchte tragen werden.

SOZIALES

DEVOIR DE DILIGENCE

Sur orbite

Luc Caregari

L'étude sur l'opportunité de légiférer pour un devoir de diligence des entreprises au Luxembourg vient de paraître et lance un nouveau round de négociations entre gouvernement, entreprises et société civile.

C'est un peu comme la loi de la gravité appliquée au journalisme : plus un sujet est sensible, plus les interlocutrices et interlocuteurs veulent rester dans le off. Le dossier du devoir de diligence est explosif en ce qu'il pourrait potentiellement amener un changement de poids dans le business model luxembourgeois. L'idée - qui ne fait pas uniquement son chemin au grand-duché - est une réponse directe à la mondialisation. Vu que presque aucune entreprise ne peut se passer de l'international, que ce soit au moyen de filiales dans d'autres pays ou par l'importation et l'exportation de biens, il faut responsabiliser les sociétés de façon à ce que sur toute leur chaîne de création de valeur le respect des droits humains prime.

C'est une approche bien plus pragmatique que l'antimondialisation tout court, et qui a été imprimée dans la conscience publique par des tragédies comme les incendies qui ont ra-

vagé des usines de vêtements à Dacca, au Bangladesh. En 2012, plus de 120 personnes y ont perdu la vie, et les images ont fait le tour du monde - véhiculant le message que les vêtements que ces ouvrières et ouvriers sous-payé-e-s confectionnaient dans des conditions très dangereuses étaient les mêmes que ceux que les consommateurs-trices européen-ne-s ou nord-américain-e-s achetaient au quotidien pour quelques euros chez un discounteur. En 2013, une catastrophe encore pire - l'effondrement du Rana Plaza dans un faubourg de Dacca, qui abritait aussi des ateliers de confection sur huit étages et a fait au moins 1.135 morts - a marqué encore les esprits. Et amené la France à voter en mars 2017 la première loi sur le « devoir de vigilance » des entreprises, aussi par rapport à ses sous-traitants en Europe.

Pourtant, la législation française n'est pas l'exemple à suivre en la matière, et cela pour deux raisons : le Conseil constitutionnel a censuré le volet sur les sanctions imposées aux entreprises en cas de violation de la loi, et l'a donc vidée de sa substance. L'autre hic réside dans les critères : la loi ne s'applique pas aux entreprises de moins de 5.000 salarié-e-s quand

l'entreprise est enregistrée en France et moins de 10.000 salarié-e-s quand elle ou ses sous-traitants se trouvent à l'étranger.

Directive ou loi nationale : un « faux débat »

L'étude « A Study on Potential Human Rights Due Diligence Legislation in Luxembourg », commandée par le ministère des Affaires étrangères à la chercheuse en postdoc Basak Baglayan de l'Université du Luxembourg, montre que les pays européens qui tentent de se doter d'une telle législation cuisinent tous un peu dans leur coin. Les Pays-Bas se basent ainsi sur l'interdiction du travail des mineur-e-s ; la loi a été votée en mai 2019, mais n'entrera pas en vigueur avant mi-2022. En principe, sa portée est assez large, mais pour connaître son efficacité, il faudra attendre que le gouvernement ponde un règlement pour détailler les obligations des entreprises.

En Suisse, l'initiative « Swiss Responsible Business Initiative » a été rejetée par voie de référendum. Le vote a été très serré, ce qui montre encore une fois que la thématique est sensible. L'Allemagne aussi s'est mise

en chemin avec une proposition de loi fuitée dans la presse en 2019 - mais les travaux sur la législation perdurent.

Un autre exemple de pays qui a implémenté une loi similaire est le Royaume-Uni, avec son « Modern Slavery Act » de 2015. Toutefois, l'étude luxembourgeoise note que la dernière évaluation de la loi la critique pour « ne pas avoir réussi à changer fondamentalement les pratiques des entreprises » - cela à cause de certaines niches laissées ouvertes dans son texte.

Le Luxembourg dans tout cela risque d'être un cas à part. Sa structure économique particulière le rend difficilement comparable à ses voisins. Et le secteur financier tout comme les entreprises ne sont pas enchantés par l'idée d'accueillir de nouvelles régulations. Selon nos informations, une vraie petite bataille s'est déroulée dans les coulisses de la coalition quant à l'idée d'aller vers un devoir de diligence. Le LSAP, poussé par Jean Asselborn - qui vise aussi un siège au Conseil des droits de l'homme des Nations unies -, aurait mis la machine en marche, mais le DP se serait montré très réticent. Pris entre les deux, le ministre de l'Écono-



Jusqu'ici l'engagement de la société civile semble avoir payé - reste à savoir ce qu'il adviendra de l'étude et quelles conséquences en tirera la politique.

mie Franz Fayot a eu du mal à se décider sur la route à emprunter. D'abord en faveur d'une législation nationale, puis voulant attendre une directive et finalement expliquant qu'une directive européenne forcerait de toute façon une adaptation de la législation nationale. Dans les coulisses, on se réjouit que ce « faux débat » ait enfin trouvé une fin - quoique temporaire.

Un DP réticent à l'idée d'un devoir de diligence

Dans les conclusions de l'étude précitée, on trouve une préférence forte pour une législation nationale. Pour de bonnes raisons : la structure économique du Luxembourg, avec sa prépondérance du secteur financier, ne serait pas adaptée à une directive écrite pour couvrir toutes les économies européennes. S'y ajoute le fait que les capacités régulatrices du grand-duché sont - en raison de sa taille - limitées. Capacités qui impliquent aussi la mise en œuvre d'un vrai contrôle des entreprises et d'un régime de sanctions efficaces qui forcent celles-ci à respecter les droits humains à tout moment et dans chaque pays impliqué dans leur chaîne de création de valeur.

Comme déjà indiqué, le vrai casse-tête d'une telle loi sera la place financière. Le législateur va-t-il obliger toutes les structures à se soumettre à un devoir de diligence ? Qu'en est-il des holdings, des soparfis et autres produits financiers qui n'emploient personne ou presque au Luxembourg - les boîtes à lettres doivent-elles respecter les droits humains ?

La réponse de l'étude est oui. Ce qui fait du sens, car une loi qui exclut le secteur économique le plus lourd serait vide de substance dès le début. Mais cette question a aussi d'autres implications. Comme l'étude le montre bien en illustrant les différentes approches des autres pays, tout est une question de critères. Or, prendre en compte uniquement le nombre d'employé-e-s comme en France reviendrait à ne pas considérer une grande masse économique. L'étude préconise sur cette question de prendre en compte un mélange de critères et de les combiner. À côté du nombre de salarié-e-s, il faudrait aussi faire jouer des données économiques, comme le bilan comptable et le chiffre d'affaires net.

Dans ce contexte, il est aussi utile de rappeler que les soparfis sont elles aussi soumises aux lois sur les entre-

prises luxembourgeoises et seraient visées si la nouvelle législation passait par une révision de la première. Mais beaucoup de questions restent ouvertes, comme celles concernant les produits de la finance dite alternative, par exemple les sociétés en commandite spéciale (SCSp) - qui ne sont pas obligées de publier des comptes annuels. Seront-elles aussi concernées, ou vont-elles exploser en volume dès que la loi s'appliquera aux structures plus classiques ?

Les boîtes à lettres doivent-elles respecter les droits humains ?

En tout cas, du côté de la société civile, la publication de l'étude et surtout la rapide réalisation d'une de ses recommandations principales, la création d'un comité interministériel qui va se pencher sur la création d'une loi sur un devoir de diligence, rendent certain-e-s optimistes. « Je suis content que le satellite soit enfin en orbite », a confié au woxx Gilbert Pregno, de la Commission consultative des droits de l'homme (CCDH). Sinon, certaines voix se réjouissent d'avoir enfin des propositions concrètes sur la table, même si la méfiance envers la volonté politique per-

siste. En tout cas, il n'est pas question de faire baisser la tension et de laisser le comité interministériel s'éterniser sur la question. Plus de détails seront connus la semaine prochaine, avec une conférence de presse annoncée par l'Initiative pour un devoir de vigilance, qui regroupe pas moins de 17 organisations de la société civile, des ONG et des syndicats. Cette dernière a sensibilisé et exercé une pression depuis des années pour que le Luxembourg s'engage pour les droits humains pas uniquement sur papier.

SPACE RESOURCES WEEK

Au-dessus des lois ?

Raymond Klein

Pour accélérer les programmes spatiaux occidentaux, on a encouragé le secteur privé à s'impliquer. Lors de la Space Resources Week, celui-ci a rappelé que pour attirer des capitaux, il faudra un cadre légal assurant la rentabilité.

Il y a Ginny, l'hélicoptère. Bien sûr, il a d'abord fallu expliquer pourquoi le faire voler sur la planète Mars ne va pas de soi - la moindre densité atmosphérique. Mais désormais, le monde entier s'émerveille des prouesses technologiques de la mission Mars de la Nasa. Il y a aussi les forages effectués par le rover Perseverance. C'est eux qui intéressent le plus les scientifiques, car ils doivent contribuer à démontrer l'existence de vie sur la planète rouge. Mais il faudra patienter, car les échantillons ne seront ramenés sur Terre que dans le cadre d'une future mission européenne prévue autour de 2030.

Le privé à l'appui du public

Cependant, la communauté la plus importante pour la conquête spatiale ne s'intéresse guère aux hélicoptères, et encore moins aux traces éventuelles de microorganismes extraterrestres. C'est « Rimfax » et « Moxie » qui focalisent l'attention du « New Space », cet essaim d'entreprises actives dans le domaine spatial. Le premier acronyme désigne un radar qui pourra détecter de l'eau

et de la glace dans le sous-sol ; le second est une expérience visant à produire de l'oxygène à partir du CO₂ de l'atmosphère martienne. L'eau ou l'oxygène permettraient de propulser plus facilement des fusées au départ de la planète rouge - une condition essentielle pour y mener un jour des activités économiques. Rassembler la communauté du New Space et celle des sciences spatiales pour échanger des idées et nouer des relations, c'était l'objectif de la Space Resources Week. L'événement a eu lieu - principalement sous forme de vidéoconférences - du 19 au 22 avril, et était organisé par le « European Space Resources Innovation Centre » (Esric), la nouvelle structure luxembourgeoise de partenariat public-privé.

Trois changements de paradigme ont transformé en profondeur ce qu'on appelait dans le temps « exploration spatiale », et qui tourne de plus en plus à l'exploitation, voire à l'appropriation des ressources extraterrestres. Tout d'abord, face aux difficultés de la Nasa de concilier coûts et sécurité dans les années 2000, les États-Unis ont fini par confier à l'initiative privée la recherche d'un rapport efficacité-coût acceptable pour continuer les vols spatiaux habités. En parallèle, la multiplication du nombre de satellites - et des services qu'ils peuvent fournir - a attiré des capitaux privés vers le secteur spatial.

La plupart des entreprises se limitent à offrir des services satellitaires, mais quelques-unes ont prouvé

qu'elles peuvent aller au-delà, notamment Blue Origin (Jeff Bezos) avec ses lanceurs lourds destinés à rejoindre la Lune, ainsi que SpaceX (Elon Musk) avec ses lanceurs réutilisables, et qui envisage d'aller un jour sur Mars. Des start-ups échafaudent également des plans pour exploiter les ressources spatiales plus lointaines. Et souvent, les entreprises proposent des projets mixtes, s'appuyant sur le développement de technologies utiles à la fois en orbite terrestre et au-delà.

Colonisation pacifique ?

Deuxième bouleversement : celui de la perception des conditions d'une expansion humaine dans l'espace. Finie la recherche visant à produire de faibles quantités d'eau et d'oxygène afin de permettre la survie humaine, finie aussi l'idée de ramener sur Terre la production de mines d'or ou de platinoïdes sur des corps célestes. Désormais, la plupart des expert-e-s privilégient l'ISRU, acronyme désignant l'« in situ resource utilization », à savoir la mise en valeur des ressources sur place... afin de construire des bases et des vaisseaux spatiaux et aussi de produire les quantités d'eau nécessaires à la propulsion.

Enfin, la militarisation de l'espace par les grandes puissances s'est intensifiée, dans un contexte de tensions internationales. Ce dernier changement est peu abordé par la communauté New Space, qui cultive

une image pacifique. Certes, les contrats militaires sont une source potentielle de profit, mais la logique étatique semble contredire en première approche le discours sur un renouveau spatial impulsé par l'initiative privée. Quoique, à considérer l'histoire de la colonisation terrestre, avec ses « compagnies des Indes », il ne devrait pas y avoir d'incompatibilité entre intérêts géostratégiques et intérêts privés.

La Space Resources Week a donc été l'occasion de faire le point. Par exemple sur la taille des enjeux économiques : trois billions de dollars en 2050, c'est le chiffre avancé par Tory Bruno, de United Launch Alliance, un des plus grands constructeurs de fusées. Les opérations en orbite terrestre, sur lesquelles son entreprise se concentre actuellement, ne seraient qu'un début. Bruno est convaincu que les ressources métalliques de la Lune et des astéroïdes seront ramenées sur Terre - ce qui suppose de pouvoir générer dans l'espace le combustible nécessaire pour le transport.

Ce combustible, a priori de l'eau séparée en oxygène et hydrogène, permettrait aussi des vols plus économiques vers Mars. Mariusz Ludwikowski, Rod Weber et Rui Zong, étudiant-e-s en master de l'espace à l'Université du Luxembourg, ont ainsi présenté leurs calculs pour un tel voyage avec escale et ravitaillement en orbite lunaire. Évidemment, la station-service n'est pas encore en place et la fameuse ISRU n'est rien qu'un



En 1969, malgré les apparences, les intentions étaient pacifiques, comme le souligne le rameau d'olivier entre les griffes de l'aigle américain. Qu'en sera-t-il en 2024 pour Artemis ?

concept qui reste à concrétiser. Justement, des exposés comme celui de Jorge Alves, de l'Agence spatiale européenne (ESA), permettent d'affirmer qu'il ne s'agit pas de rêves fous. Son projet, « ISRU Gap Assessment », est consacré à l'identification des chaînons manquants de la mise en place d'une utilisation intégrée des ressources spatiales sur place. Alors oui, les « gaps », les trous, sont nombreux, mais on s'attache à les combler afin de fabriquer, un jour, sur place aussi bien du combustible que des produits utilisables dans l'espace ou à ramener sur Terre.

Le public tire le privé

La difficulté ainsi que l'intérêt de mettre en contact la science et l'entrepreneuriat se sont révélés à travers une question du public relative au « gap assessment » : comment combler le grand trou qui freine les investissements privés, à savoir l'absence de marchés, tant pour le carburant que pour la construction de bases lunaires. Certes, une autre intervention a présenté un tableau des prix de l'eau en différents lieux et positions orbitales, mais il s'agit d'un exercice purement théorique s'il n'y a pas de demande. En l'état actuel des technologies, ramener des métaux précieux n'est pas rentable - établir des bases et acheter du carburant ne se fera guère que dans le cadre des missions spatiales financées par des fonds

publics. C'est le grand paradoxe du New Space : la prétendue privatisation de la conquête spatiale reste fortement dépendante des choix budgétaires de la Nasa et d'autres agences spatiales.

De ce côté-là, la présentation du projet Artemis a dû rassurer la communauté du New Space. Il s'agit du cadre mis en place par la Nasa pour « retourner sur la Lune », qui prévoit d'abord l'établissement d'une base en orbite autour de celle-ci, pour ensuite rejoindre sa surface. Le projet multiplie les symboles : il doit emmener pour la première fois une femme sur la Lune, et il donnera lieu à une coopération internationale intense entre les pays impliqués... et en excluant les autres, notamment la Chine. Sur tout, les accords gouvernant le projet Artemis innoveront en matière d'interprétation du droit de l'espace. En effet, alors que le traité de l'espace de 1967 prévoit une valorisation des ressources « pour le bien de tous les peuples », ces accords permettent à des acteurs privés d'extraire des ressources à leur propre compte.

Sera-ce suffisant pour attirer plus de capitaux privés vers le New Space ? Certaines interventions ont suggéré qu'il fallait aller plus loin. Notons que, il y a quelques années encore, le cadre juridique de la pêche en haute mer était considéré comme modèle d'une « pêche » des ressources spatiales, par exemple lors de l'introduction de la controversée loi luxembourgeoise sur les ressources spatiales. Désormais, le New Space regarde du côté des réglementations des exploitations minières terrestres. Dans cet ordre d'idées, les « zones de sécurité » prévues dans les accords Artemis permettraient de facto à des entreprises d'obtenir des droits exclusifs temporaires. Tory Bruno a quant à lui plaidé pour un dépassement du traité de l'espace, avec la possibilité explicite d'obtenir des « claims », des tribunaux d'arbitrage privés pour traiter des litiges et un cadre réglementaire et fiscal minimaliste.

Ce point de vue est peut-être majoritaire, mais ne faisait pas l'unanimité durant la Space Resources Week. Sur le chat des vidéoconférences, on

voyait apparaître des questions critiques - plus ou moins qualifiées - par rapport à la privatisation de l'espace. Certes, la plupart des intervenants interpellés ont assuré que les efforts pour encourager l'appropriation des ressources étaient tout à fait compatibles avec le traité de l'espace. Mais quelques-uns ont émis des réserves, notamment le juriste Steven Freeland, qui s'est inquiété parce que l'interprétation probusiness de ce traité par les accords Artemis pourrait créer un fait accompli, non agréé par une partie de la communauté internationale.

Accords d'Artemis contre traité de l'espace

En effet, les États-Unis et le New Space poussent dans cette direction, expliquant qu'on ne peut attendre la fin des pourparlers internationaux. Un tel cavalier seul d'un groupe de pays ne contribuera pas à une réorientation pacifique et internationaliste des activités spatiales. En transplantant dans l'espace deux plaies de l'humanité actuelle - les égoïsmes nationaux et la course au profit - on risque de provoquer des affrontements destructeurs, voire des catastrophes « naturelles ». Une fois de plus dans l'histoire humaine, le progrès technologique aura devancé le progrès moral.

GLOBALE IMPFSTOFFVERTEILUNG

Umsonst ist nur der Tod

Thorsten Fuchshuber

Wie erwartet, hat der globale Süden bei der Impfstoffverteilung das Nachsehen. Das schafft Spielraum für geopolitische Manöver.

„Jenseits von herzerreißend“ – mit diesen Worten hat der Generaldirektor der Weltgesundheitsorganisation (WHO), Tedros Adhanom Ghebreyesus, die Situation in Indien charakterisiert. In dem südasiatischen Land mit einer Bevölkerung von knapp 1,4 Milliarden Menschen sieht man sich derzeit mit weit über 300.000 Corona-Neuinfektionen täglich konfrontiert. Das Gesundheitssystem ist stark überlastet. Angesichts dessen haben zahlreiche Länder ihre Hilfe angeboten. Rohstoff für Corona-Impfstoffe aus den USA, flüssiger Sauerstoff aus Frankreich, Sputnik-V-Impfstoff aus Russland, Beatmungsgeräte aus Luxemburg und mehr.

Solche Gesten können jedoch kaum darüber hinwegtäuschen, dass es eine internationale Solidarität angesichts der Corona-Pandemie nicht gibt. Das zeigt sich nicht zuletzt an der Impfstoffverteilung. Während man in der Europäischen Union kurz vor dem „Impfen vor alle“ steht und

sich die westlichen Industrienationen ein Vielfaches der jeweils benötigten Impfdosen gesichert haben, findet in vielen Ländern des globalen Südens der Impffortschritt nur tröpfchenweise statt. Von den global bislang etwas mehr als eine Milliarde verabreichten Dosen sind allein 400 Millionen an die Bevölkerung der USA und der EU gegangen; vierzig Prozent aller Dosen wurden damit rund zehn Prozent der Weltpopulation gespritzt.

Für die nähere Zukunft sieht die Situation im globalen Süden nicht viel rosiger aus. Die Covax-Allianz, jene von der WHO ins Leben gerufene Initiative, die auch Ländern mit mittlerem und niedrigem Einkommen einen kostenlosen Zugang zu Impfstoff gewähren soll, schwächelt sehr. Lediglich 49 Millionen der bis zum Jahresende zugesagten zwei Milliarden Dosen wurden bisher an bedürftige Staaten ausgeliefert. Zudem sah die WHO sich gezwungen, das Lieferziel bis Ende Mai nach unten zu korrigieren. Statt der zugesagten 240 Millionen wird man lediglich 145 Millionen Dosen bereitstellen können.

Das hat auch mit der Lage in Indien zu tun: Das dort ansässige „Se-

rum Institute of India“ ist nicht nur die weltweit größte Produktionsstätte für Impfstoffe – Indien bedient 60 Prozent des globalen Marktes –, sondern auch Hauptlieferant für das Covax-Programm. Das private Unternehmen kooperiert mit AstraZeneca und stellt deren Wirkstoff her; eine bislang einzigartige Kooperation mit dem globalen Süden. In der Vergangenheit hat Indien, das auch eigene Impfstoffe entwickelt, selbst mehrere Millionen Impfdosen an ärmere Staaten gespendet. Nun jedoch wird ein großer Teil der Produktion im Land benötigt, um die aktuelle Entwicklung einzudämmen. Die indische Regierung, die im Übrigen ebenfalls auf Hilfe aus dem Covax-Programm hofft, hat die erlaubte Ausfuhr des Impfstoffes daher drastisch reduziert. Hinzu kommt, dass wichtige Rohstoffe zur Impfstoffproduktion knapp sind. Indien ist auf den Import aus den USA angewiesen. Dort wurde die Ausfuhr der Inhaltsstoffe jedoch stark reduziert, um sie für die eigene Herstellung zu sichern.

Dass andere Länder den Mangel an Vakzinen für das Covax-Programm kompensieren, ist nicht in Sicht. „Ich möchte jene Länder, die Impf-

stoff nicht teilen oder exportieren, dringend bitten, dies so schnell wie möglich zu tun“, sagte Ngozi Okonjo-Iweala, die Generaldirektorin der Welthandelsorganisation (WTO), auf einer virtuellen handelspolitischen Konferenz der Europäischen Kommission am vergangenen Montag. Dabei richtete sie sich direkt an Großbritannien und die USA. China, Indien und die EU wurden hingegen von ihr gelobt. So hat man in Brüssel bislang den Export von über 136 Millionen Dosen in 43 Länder autorisiert, wovon allerdings 52 Millionen an Japan, 16 Millionen an Großbritannien und knapp 13 Millionen an Kanada gegangen sind.

Patentschutz und „Big Pharma“

Angesichts der Knappheit und ungleichen Verteilung des Impfstoffes reißen die Forderungen nach einer zumindest temporären Aufhebung des Patentschutzes für Impfstoffe gegen eine Covid-19-Erkrankung nicht ab. So hat die Europäische Bürgerinitiative (EBI) die Kampagne „No Profit on Pandemic“ lanciert, die NGO „medico international“ den Aufruf

FOTO: EPA-EFE/INC BOTHMA



Demonstration vor einem Werk des Impfstoffherstellers Johnson & Johnson im südafrikanischen Kapstadt: Die Koalition „People's Vaccine Campaign of South Africa“ (PVC-SA) fordert von dem Unternehmen, den Patentschutz für sein Covid-19-Vakzin aufzuheben. PVC-SA verlangt außerdem einen fairen und gleichberechtigten Zugang zu Vakzinen und wirft den westlichen Industrienationen „Impfstoffimperialismus“ vor.

„Patente töten“. Im Interview mit dieser Zeitung bezeichnete „medico“-Mitarbeiterin Anne Jung das Covax-Programm als „modernen Ablasshandel“ (woxx 1615). Auch „déi Lénk“ haben am vergangenen Freitag einen Antrag in der Chamber eingebracht, in dem die Regierung aufgefordert wird, innerhalb der EU für eine „temporäre Aufhebung des Patentschutzes bei Geräten und Produkten zur Covid-Bekämpfung“ einzutreten. Mehr als hundert Staaten unterstützen eine entsprechende Initiative bereits, die vergangenen Oktober zunächst von Indien und Südafrika bei der WTO eingebracht worden war. Doch einige der reichsten Industrienationen winken ab, darunter Großbritannien, Kanada, Japan, die USA, Australien, die Schweiz und die Mitgliedsstaaten der EU.

Auch Luxemburg scheint zu einem solchen Schritt nicht bereit. Das Ministerium für auswärtige und europäische Angelegenheiten bekräftigt auf einem virtuellen Treffen mit entwicklungspolitischen NGOs Ende März, die Aufhebung des Patentschutzes sei keine gangbare Lösung, da es in erster Linie an Kapazitäten zur Produktion

und Distribution sowie an Know-how in den betreffenden Ländern des globalen Südens fehle. Man unterstütze jedoch die Möglichkeit freiwilliger Lizenzierung von Impfpräparaten, so das Ministerium.

Appelle für eine Aufhebung des Patentschutzes können sich demnach nicht durchsetzen. Von manchen wird dies nicht zuletzt auf das erfolgreiche Lobbying der Pharmaindustrie zurückgeführt. „Vier oder fünf multinationale Unternehmen kontrollieren wie und ob wir aus dieser Pandemie herauskommen und zu welchem Preis“, kommentierte etwa Kenneth Haar vom „Corporate Europe Observatory“ (CEO) eine von seiner Organisation veröffentlichte Studie zum Einfluss von „Big Pharma“ auf die EU-Kommission.

„Impfdiplomatie“

Allerdings spielen nicht nur unmittelbar wirtschaftliche, sondern auch politische Interessen bei der Bekämpfung der Coronapandemie eine Rolle: Der Staat, der seine Bevölkerung als erstes „durchgeimpft“ hat, kehrt auch als erstes zur vollen

Wirtschaftsleistung zurück, soweit internationale Lieferketten und Weltmarkt dies gestatten. Zugleich kann, wer exklusiv über einen Impfstoff verfügt, auch über dessen Zuteilung entscheiden, sie gegebenenfalls als Gunst gewähren.

Da die westlichen Industrienationen den Impfstoff derzeit vor allem unter sich selbst aufteilen und auch Indien als Lieferant ausfällt, bietet sich vor allem für China die Möglichkeit, auf den traditionell von westlichen und indischen Unternehmen dominierten Arzneimittelmarkt vorzustoßen und die sogenannte „Health Silk Road“ auszubauen. Kritiker sehen darin nicht nur wirtschaftliche Interessen, sondern den Versuch, Staaten politisch und ökonomisch an sich zu binden. „China und Russland betreiben eine Politik der Beeinflussung über ihre Vakzine, bevor sie ihre eigene Bevölkerung geimpft haben“, sagte beispielsweise der französische Außenminister Jean-Yves Le Drian gegenüber „France Info“.

69 Länder sollen laut dem chinesischen Außenministerium kostenlos mit den eigenen Impfstoffen beliefert werden, zudem sei ein kommerziel-

ler Export an 28 weitere Nationen geplant. Obwohl der Wirkungsgrad der chinesischen Impfstoffe noch nicht offengelegt wurde, greifen viele Länder zu: Etwa Indonesien, das wie kein anderes südostasiatisches Land von der Pandemie betroffen ist. Weil man dort bislang lediglich fünf Millionen Impfdosen aus dem Covax-Pool erhalten hat, wurden zusätzlich zu den ohnehin bestellten 125 Millionen Dosen des chinesischen Impfstoffs „Sinovac“ nun weitere 100 Millionen Einheiten geordert. Die Chinesen hätten ihre Lieferversprechen „am verlässlichsten eingehalten“, so der indonesische Gesundheitsminister Budi Gunadi Sadikin. Allerdings berichten Brasilien und die Türkei auch von Lieferschwierigkeiten mit China.

Dass die geopolitische Rivalität und Konkurrenz der Staaten derzeit auch über die als „Impfdiplomatie“ bezeichnete Politik ausgetragen wird, bekommen vor allem die Regierungen Afrikas zu spüren. Hier hat man am allermeisten unter Impfstoffmangel zu leiden. In der Subsahara-Region wurde bislang knapp über ein Prozent der Bevölkerung erstmals geimpft; der geringste Anteil im glo-

KULTUR DIREKT



Je n'ai pas de bleus au corps mais
des bleus au cœur
qui parlent pour
briser la loi du silence.

Véronique Thiery, femme au foyer

Les textes publiés ont été mis à la disposition du woxx dans le cadre du projet contre les violences faites aux femmes, « Toutes et tous uni.e.s dans un même cri », lancé par Miriam R. Krüger.

GESONDHEIT



Impfstoff gegen Covid-19 über das Covax-Programm: Die Gesundheitsministerin von Montenegro (links) nimmt eine Lieferung mit Vakzinen von einer WHO-Repräsentantin in Empfang. Das Land erhält zugleich auch Impfstoff aus China.

balen Maßstab. Zu dieser Regionen gehören 49 der 54 afrikanischen Staaten, mit einer Bevölkerung von rund 920 Millionen Menschen. In sieben dieser Länder wurde mit dem Impfen noch gar nicht begonnen. (Zum Vergleich: in Nordamerika sind rund 45 Prozent erstmals geimpft, in der EU 27 Prozent, im Rest Europas 21,4 Prozent). Man sei „gefangen zwischen der chinesischen Soft-Power-Diplomatie und dem Impfnationalismus des Westens“, fasste der nigerianische Politikanalyst Nwachukwu Egbunike die Lage auf dem afrikanischen Kontinent zusammen.

Afrika ohne Perspektive

Allerdings, so Egbunike in seiner Analyse, ließen die westlichen Industrienationen den afrikanischen Regierungen kaum eine andere Wahl. So sei Südafrika gezwungen, für eine Impfdosis AstraZeneca 4,32 Euro zu bezahlen, während sie von den Staaten der EU abzüglich geleisteter Investitionen nun zu 1,78 Euro erworben werden könne. Ärmere Staaten würden also im Grunde dafür bestraft, dass es ihnen finanziell nicht möglich ist, in die Entwicklung von Impfstoffen zu investieren. Die westliche Kritik an der chinesischen Impfdiplomatie sei daher verlogen, meint der Analyst.

Nur zögerlich kommt von der geballten Kritik am Verhalten der westlichen Industrienationen bei den dortigen Regierungen etwas an. So haben die USA Mitte dieser Woche angekündigt, „in den kommenden Monaten“ bis zu 60 Millionen Dosen des AstraZeneca-Impfstoffes zu exportieren. Wer zu den Empfängern gehören wird, wurde nicht bekannt. Die US-Regierung verfügt bereits über zehn Millionen Dosen AstraZeneca, hält sie

aber zurück. Als Grund wird angegeben, dass für diesen Impfstoff die Zulassung in den USA noch nicht abgeschlossen sei. Dies sei aber, trotz der Lieferanfragen verschiedener Staaten, in denen der Wirkstoff bereits geimpft werden darf, Voraussetzung für den Export. Die „New York Times“ berichtete jedoch, die US-Regierung wolle mit den überzähligen Dosen die heimische Impfstrategie absichern.

Vorwürfe an die EU, man lasse den globalen Süden im Stich und setze der „Impfdiplomatie“ Russlands und Chinas nichts entgegen, weist Josep Borrell zurück. Die Europäische Union leiste mehr als ihr zuerkannt werde, so der EU-Außenbeauftragte vor kurzem in einem Beitrag auf seinem hauseigenen Blog. So habe man bereits 2,2 Milliarden Euro in das Covax-Programm einbezahlt. „Aus der Perspektive der Impfdiplomatie stellt dies jedoch gegenüber anderen Impfstoffspendern eine Schwäche dar“, so der Politiker: „Es ist nicht die europäische Fahne, die auf den Impfstofflieferungen zu sehen ist, sondern das Logo von Covax.“

Nwachukwu Egbunike hält dem entgegen, dass auch ein gut funktionierendes Covax-Programm das Corona-Problem für den afrikanischen Kontinent nicht lösen kann. Über Covax nämlich würden maximal 20 Prozent der vulnerabelsten Bevölkerungsanteile in den teilnehmenden Staaten mit Impfstoff versorgt. Das wiederum bedeutet, dass rund 1,28 Milliarden Einheiten fehlen, um zumindest 60 Prozent der Gesamtbevölkerung auf dem Kontinent zweifach impfen zu können. Keine Weltregion werde sich wirtschaftlich wohl ähnlich schwer von der Coronapandemie erholen wie der afrikanische Kontinent, prognostizierte unlängst die Zeitschrift „Economist“.

LITERATUR

Sorgfalt, die sich ausgezahlt hat: Julia Phillips verbrachte während des Studiums ein Jahr auf Kamtschatka, wo ihr Buch spielt. Zu Recherche-Zwecken kehrte sie noch mehrmals auf die russische Halbinsel zurück.



FOTO: © NINA SUBIN

SPANNENDER DEBÜTROMAN

Fragmentarische Annäherung

Claudine Muno

Zwei kleine Mädchen verschwinden auf der russischen Halbinsel Kamtschatka, aber anstatt eines Krimis macht die amerikanische Autorin Julia Phillips aus diesem Stoff ein sehr präzise geschildertes Kaleidoskop verschiedener Frauenschicksale.

Der Anfang von Julia Phillips' Roman könnte aus einem Thriller stammen: Die beiden Schwestern Sofija und Aljona werden entführt. Eine Nachbarin hat einen großen Mann in einem dunklen Wagen beobachtet, von dem sich keine Spur mehr findet, obwohl die geografischen Gegebenheiten das Verlassen der Halbinsel sehr schwierig machen. Von diesen Ereignissen geht die Handlung aus, jene stehen aber nicht im Zentrum von dieser. Stattdessen interessiert sich Phillips für die Schicksale der Frauen auf der entlegenen russischen Insel Kamtschatka, die alle unmittelbar oder peripher von diesem Verschwinden betroffen sind.

Da ist Alla, die Mutter, die ebenfalls ihre Tochter Lilja vermisst und

hofft, dass deren Verschwinden, welches die Polizei damals für ein Ausreißen hielt, nun neu aufgerollt wird. Oder die Krankenschwester Rewmira, deren Mann als Rettungssanitäter in die Suche nach den Mädchen involviert ist. Dann gibt es Olja, die Jugendliche, die zum ersten Mal Zurückweisung erfährt oder Mila, die ihre Homosexualität nur heimlich ausleben kann.

Diese Fülle an Themen wäre eigentlich ausreichend, um mehrere Romane zu schreiben: Krankheit, Tod, Liebeskummer, Gewalt. Diskriminierung auch, denn Phillips spricht die Vorurteile an, mit denen die Ureinwohner*innen Kamtschatkas konfrontiert sind, auf ihrer Suche nach einem Platz zwischen Tradition und Modernität.

Bemerkenswert ist, wie es Phillips gelingt, genau die richtige Distanz zu ihren Protagonistinnen zu halten. Sie schildert so präzise, dass alle Charaktere durchgehend lebendig erscheinen, sogar Nebenfiguren wirken vielschichtig und real, so wie die Welt, die sie umgibt, das Licht, die Gerüche,

die Klänge. Julia Phillips verbrachte selbst ein Jahr auf der nördlich von Japan gelegenen russischen Halbinsel und schrieb mehrere Jahre lang an dem Roman. Diese Sorgfalt der in New Jersey geborenen Autorin zahlt sich aus: Obwohl sie oft nur Bruchstücke erzählt, wirken die Geschichten doch nicht unvollständig; im Gegenteil, sie eröffnen Räume, die es den Leser*innen ermöglichen, ganz in die Romanwelt einzutauchen.

Bemerkenswert ist, wie es Phillips gelingt, genau die richtige Distanz zu ihren Protagonistinnen zu halten.

Nach dem Erscheinen des Romans in Amerika musste sich Phillips vereinzelt den Vorwurf der kulturellen Aneignung gefallen lassen. Sie selbst gibt an, stärker von der kanadischen Schriftstellerin und Literaturnobelpreisträgerin Alice Munro beeinflusst

zu sein als von der russischen Literatur. Ihr Anliegen sei es, verschiedene Frauenschicksale aufzuzeigen, vor allem, die verschiedenen Arten der Gewalt, mit denen Frauen konfrontiert sind. Die „Süddeutsche Zeitung“ fand, dass der feministische Grundgedanke vielleicht nicht ganz schlüssig dargestellt sei, jedoch ist nichts in Phillips' Roman so eindeutig, als dass man ihn als Pamphlet lesen könnte.

Präzise ist sie aber in den entscheidenden Momenten, wenn sie äußere und innere Konflikte genau beschreibt, ohne sie unbedingt auflösen zu wollen. Und das macht „Das Verschwinden der Erde“ zu einem überaus spannenden Buch, wenn auch in ganz anderer Weise als es der Anfang vermuten lässt.

Julia Phillips: Das Verschwinden der Erde. Aus dem amerikanischen Englisch übersetzt von Pociao und Roberto de Hollanda. dtv-Verlag, 376 Seiten.

WAHLKAMPF DER DEUTSCHEN GRÜNEN

Viel Zündstoff

Anton Landgraf

Die Grünen wollen die deutsche Wirtschaft ökologisch modernisieren und entsprechende Technologien fördern. Galt ihre klimapolitische Ausrichtung früher als No-Go, firmiert sie heute als ökonomische Kompetenz.

So viel Optimismus ist selten. „Deutschland kann so viel mehr. Diese Dekade kann ein Jahrzehnt des mutigen Machens und des Gelingens werden. Ein Jahrzehnt des Modernisierens“, schwelgte die Co-Vorsitzende der Grünen, Annalena Baerbock, als sie Ende März mit Robert Habeck den Entwurf des Wahlprogramms ihrer Partei vorstellte. „Deutschland. Alles drin“, lautet das Motto des Programms, das Mitte Juni von den Delegierten der Partei endgültig beschlossen werden soll. Selbst Unternehmer würden mittlerweile einfordern, dass die „Märkte der Zukunft klimaneutral“ sein sollen, sagte die Kanzlerkandidatin Baerbock selbstbewusst.

Tatsächlich finden viele der von den Grünen formulierten Ziele mittlerweile erstaunlich breite Zustimmung. Lange war es ein Nachteil für die Partei, dass Deutschland noch mehr als andere westliche Länder klassisch industriell geprägt ist. Ökologie und Wirtschaftspolitik galten als Widerspruch. Doch jetzt, da die Umrüstung der Industrie auf emissionsarme Produktion bevorsteht, gilt die klimapolitische Ausrichtung der

Partei auf einmal als Zeichen von Wirtschaftskompetenz.

„Die Grünen tun das, was Politik schon immer getan hat: Leitplanken setzen“, lobte etwa die deutsche Wirtschaftszeitung „Handelsblatt“ den grünen Programmentwurf. „Die Industrie und deren Wettbewerbsfähigkeit haben sie dabei sehr wohl im Blick, und viele ihrer Vorschläge halten auch Ökonomen für konstruktiv, um industriebasierten Wohlstand auch in einer klimaneutralen Gesellschaft zu sichern.“ Die Grünen würden sich der Aufgabe stellen, bei der die Große Koalition versagt habe – den Umbau der deutschen Wirtschaft mit dem Ziel der Klimaneutralität voranzutreiben.

Eine besondere Rolle wird dabei notwendigerweise die Automobilbranche spielen, die durch die Umstellung auf Antriebe, die nicht auf Verbrennung fossiler Energieträger basieren, vor besonders großen Herausforderungen steht. Mehr als 800.000 Menschen sind in der Branche beschäftigt und einige Millionen Arbeitsplätze in Deutschland von ihr mittelbar abhängig. Den Siegeszug der deutschen Autokonzerne schien über Jahre nichts aufhalten zu können. So lange wie möglich versuchten sie, ihre starke Marktposition vor allem bei großen Autos mit Verbrennungsmotoren zu verteidigen, riskierten so allerdings, entscheidende Innovationen zu verpassen. Zuletzt behal-

fen sie sich sogar mit Methoden des „bandenmäßigen Betrugs“, wie kürzlich ein Gericht die Geschehnisse im sogenannten Dieselskandal bei VW bewertete.

Unterdessen hat China, dessen Autoproduzenten bei Verbrennungsmotoren mit der deutschen Konkurrenz mithalten konnten, mit Staatsquoten und Subventionen die Produktion von Elektroautos gefördert. So blühten chinesische Hersteller wie „Nio“ auf, ein Konzern, der noch in diesem Jahr mit Elektrofahrzeugen auch auf den europäischen Markt drängen will.

Lange war es ein Nachteil für die Grünen, dass Deutschland noch mehr als andere westliche Länder klassisch industriell geprägt ist.

Die USA wollen unter Präsident Joe Biden ebenfalls beträchtliche Summen investieren, um ihre Industrie auf eine Zukunft möglichst ohne fossile Energieträger vorzubereiten. So will die US-Regierung in den kommenden zehn Jahren 174 Milliarden US-Dollar allein in die Elektrifizierung des Autoverkehrs stecken. Erklärtes Ziel ist es, China die Führung im Elektroautosektor streitig zu machen.

Global stiegen nach Angaben der Nachrichtenagentur „Bloomberg“ die Investitionen in emissionsarme Technologien im vergangenen Jahr auf 500 Milliarden US-Dollar, was in etwa dem Umsatz der gesamten deutschen Autoindustrie in diesem Zeitraum entspricht. Die Unternehmensberatung „Boston Consulting Group“ schätzt, das weltweit bis zur Mitte des Jahrhunderts zehn Billionen Euro in den Umstieg auf eine klimaschonendere Produktion investiert werden müssten, damit das bei der Pariser Klimakonferenz 2016 beschlossene Ziel, die durchschnittliche Erderwärmung auf maximal zwei Grad Celsius zu begrenzen, überhaupt erreichbar würde. „Maschinenbauern und Ausrüstern, die sich dieser Herausforderung stellen, winkt ein bedeutender Konkurrenzvorsprung gegenüber langsameren, weniger progressiven Rivalen“, heißt es in der im Juli vergangenen Jahres veröffentlichten Analyse.

Die ökologische Umrüstung der Industrie ist das absehbar größte Geschäft des Jahrhunderts, und dementsprechend groß die Sorge, Deutschland könne den Anschluss verpassen. Selbst die FDP, die die Grünen gern als linke Verbotsparterie denunzieren, bescheinigt der Klimapolitik der schwarz-roten Bundesregierung eine katastrophale Bilanz und fordert einen Ausbau des EU-Emissionsrechtehandels.

Die Grünen suchen den Kontakt zu Unternehmen und Wirtschaftsverbänden: Kanzlerkandidatin Annalena Baerbock auf Visite beim deutschen Turbinenbauer MTU.



Die Grünen formulieren in ihrem Wahlprogramm ambitioniertere Ziele. Der endgültige Ausstieg aus der Kohleverstromung soll schon bis Ende des Jahrzehnts vollzogen sein, und ab 2030 sollen „nur noch emissionsfreie Autos neu zugelassen werden“. Der Ausstoß von Treibhausgasen soll bis Ende des Jahrzehnts um 70 Prozent im Vergleich zu 1990 gesenkt werden – die Europäische Union gibt nur ein Ziel von 55 Prozent vor. Dazu soll der im Januar eingeführte CO₂-Preis von derzeit 25 Euro je Tonne in den Sektoren Wärmeerzeugung und Verkehr bereits 2023 auf 60 Euro angehoben werden, statt erst bis 2026, wie im Brennstoffemissionshandelsgesetz bislang vorgesehen.

Die wirtschaftspolitischen Pläne der Grünen stoßen vor allem bei den energieintensiven Branchen auf Ablehnung. „Forderungen nach höheren CO₂-Preisen ohne ausreichende Alternativen schwächen die Wettbewerbsfähigkeit Deutschlands“, kritisiert Joachim Lang, Hauptgeschäftsführer des Bundesverbands der Deutschen Industrie (BDI). Der Bundesverband der Energie- und Wasserwirtschaft (BDEW) lobt zwar die von den Grünen angestrebte Erhöhung des Klimaziele, lehnt aber gleichzeitig einen vorgezogenen Kohleausstieg ab.

Auf wenig Begeisterung, wenn auch aus ganz anderen Gründen, stößt das Programm bei dem Klimabündnis „Fridays for Future“. „Mit

dem vorgestellten Programm bleiben die Grünen meilenweit hinter ihren Versprechen an eine 1,5-Grad-konforme Politik zurück“, sagte die Aktivistin Carla Reemtsma der Nachrichtenagentur „dpa“. Der geforderte CO₂-Preis in Höhe von 60 Euro sei viel zu niedrig.

Auch andere Widersprüche werden im Wahlprogramm der Grünen kaum angesprochen. So zum Beispiel die Frage, ob technologische Innovationen am kapitalistischen Wachstumszwang und dessen schädlichen Folgen überhaupt etwas ändern. Wenn fossile Brennstoffe beispielsweise durch nachwachsende ersetzt werden, können Industriestaaten zwar davon profitieren. Den Preis dafür zahlen jedoch in der Regel ärmere Regionen, in denen der Anbau von Pflanzen, die der Energiegewinnung dienen, die Fläche für die Lebensmittelproduktion verringern.

Viel diskutiert wird die Frage, wie die Grünen ihre ambitionierten Ziele finanzieren wollen. Unter anderem wollen sie den Spitzensteuersatz erhöhen und die Vermögensteuer wieder einführen. Das sei eine „Giftspritze“ für die Wirtschaft, meint der Verband der Familienunternehmer. Dabei gehört Deutschland zu den Industrieländern mit den geringsten Abgaben auf Vermögen. Alle Kapital- und Gewinnsteuern wurden während der vergangenen Jahrzehnte entweder stark gesenkt oder gleich ganz abge-

schaft, während der Mehrwertsteuersatz, der vor allem Menschen mit geringem Einkommen trifft, um drei Prozentpunkte angehoben wurde.

Auf ähnlichen Widerstand trifft der Plan, eine Mietobergrenze mit einem Bundesgesetz zu ermöglichen und die sogenannte Mietpreisbremse zu entfristen. Während der Mieterbund das Vorhaben begrüßt, bezeichnete es der rechtspolitische Sprecher der Bundestagsfraktion der Union, Jan-Marco Luczak (CDU), als „schlechten Scherz“.

Doch Unternehmensvertreter bemühen sich um gute Kontakte zu den Grünen. Wie die deutsche Zeitschrift „Wirtschaftswoche“ berichtete, versuchen große Unternehmen und Wirtschaftsverbände in Vorbereitung auf eine mögliche grüne Regierungsübernahme, Lobbyisten aus der Partei zu rekrutieren. Auch die grüne Bundestagsfraktion sucht den Kontakt: In einem informellen Wirtschaftsbeirat treffe sie sich regelmäßig mit rund 50 Vertretern großer deutscher Unternehmen. „Viele Unternehmen spüren, wie entscheidend jetzt die richtigen Weichenstellungen sind, um geschäftstätig bleiben zu können“, zitiert die Zeitung den Bundestagsabgeordneten Danyal Bayaz, der den Beirat leitet. „Da haben Wirtschaftsleute hohe Erwartungen an uns – höhere als an die jetzige Regierung.“

Uneindeutig ist die Position der Grünen zum Freihandelsabkommen

„Ceta“. Es gebe an dem Abkommen erhebliche Kritik, heißt es in dem Programmtext; „Ceta“ solle in seiner derzeitigen Fassung nicht ratifiziert werden, doch die derzeit geltenden Teile sollen weiter angewendet werden. Die NGO „Foodwatch“ kritisiert, die Grünen hätten die Entscheidung über das Abkommen so aus ihrem Wahlprogramm „gemogelt“. Die Globalisierungskritiker an der grünen Basis werden diesen Eiertanz auf dem bevorstehenden Parteitag im Juni wohl kaum ohne Widerspruch mitmachen. Setzen sie sich mit ihrer Ablehnung durch, würden sich die Grünen zumindest programmatisch damit gegen die Mehrheit der EU-Staaten sowie Kanada stellen, die den Vertrag schon gebilligt haben. Es steckt also noch viel Zündstoff im Programmtext der Grünen.

Anton Landgraf arbeitet für Amnesty International Deutschland und ist als freier Publizist tätig.

AGENDA

30/04 - 09/05/2021

film | theatre
concert | events

1630/21



Déjà six décennies...

... d'exil pour la communauté tibétaine en Inde. À cette occasion, l'ONG Les Amis du Tibet Luxembourg propose une passionnante exposition virtuelle.

Expo p. 10

EVENT

Quand le jazz vous... p. 4

... téléporte ! Ce vendredi, le tout nouveau quartet TelePort ! présentera ses trouvailles musicales au Aalt Stadhaus à Differdange.

FILM

Leise Wucht S. 16

Der oscarprämierte Kurzfilm „If Anything Happens I Love You“ visualisiert wirkungsvoll schmerzhaft Erfahrungen.

GAME

Virtueller Urlaub am Dorf S. 23

Das meditative Videospiel Dorffromantik überzeugt mit knuffiger Grafik und bestechend einfacher Spielmechanik.

WAT ASS LASS | 30.04. - 09.05.

WAT
ASS
LASS?

„Si mer nach ze retten?“ Déi Fro gëtt sech en Dönschdeg, de 4. Mee an e Mëttwoch, de 5. Mee um 20 Auer am Escher Theater gestallt.

NEWS

Umfrage zur künstlichen Intelligenz:
Kein Vertrauen in den Computer **S. 3**

REGARDS

Betreuungsstrukturen für Senior*innen:
Menschenrechte altern nicht **S. 4**
Kinderschutz: Wenn Lehrkräfte Grenzen überschreiten **S. 7**
Devoir de diligence: Sur orbite **p. 10**
Space Resources Week: Au-dessus des lois? **p. 12**
Globale Impfstoffverteilung:
Umsonst ist nur der Tod **S. 14**
Toutes et tous uni-e-s dans le même cri:
Véronique Thiery **p. 16**
Spannender Debütroman:
Fragmentarische Annäherung **S. 17**
Wahlkampf der deutschen Grünen: Viel Zündstoff **S. 18**

WAT ASS LASS

Kalender **S. 2 - S. 7**
Tele-Port ! **p. 4**
Erausgepickt **S. 6**

EXPO

Ausstellungen **S. 8 - S. 13**
Tibet, 60 ans d'exil **p. 10**

Filmer A Serien

Programm **S. 14 - S. 25**
If Anything Happens I Love You **S. 16**
Dorfromantik **S. 23**

Coverfoto: Tashi Tobgyal

FR, 30.4.

KONFERENZ

ONLINE La panthère des neiges,
avec Frédéric Larrey et Yves Fagnart,
19h. Dans le cadre du Festival de
l'oiseau et de la nature.
festival-oiseau-nature.com

MUSEK

Greg Lamy & Flavio Boltro + Omar Sosa, Paolo Fresu & Trilok Gurtu,
Jazz, Trifolion, Echternach, 19h.
Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
Im Rahmen von „Echter Jazz“:
Unesco International Jazz Day”.
AUSVERKAUFT!

Ariadne auf Naxos, von Richard Strauss,
unter der Leitung von Lawrence Renes,
inszeniert von Katie Mitchell, mit unter anderen
Ann Petersen, Roberto Saccà und Olga Pudova,
introduction à l'opéra par les Amis de l'opéra à 18h30 (F),
Grand Théâtre, Luxembourg, 19h.
Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

ARTICLE Tele-Port ! feat. Strigalev,
Belardi, Klein & Herr, Jazz,
centre culturel Aalt Stadhaus,
Differdange, 20h. Tel. 5 87 71-19 00.
www.stadhaus.lu

Nirit Sommerfeld et Orchestre Shlomo Geistreich, musique du monde,
centre culturel Altrimenti, Luxembourg, 20h. Tél. 28 77 89 77.
www.altrimenti.lu
Org. Comité pour une paix juste au Proche-Orient.

Mario Batkovic, récital d'accordéon,
Kulturfabrik, Esch, 20h. Tél. 55 44 93-1.
www.kulturfabrik.lu

THEATER

Burning, cirque documentaire,
avec l'Habeas corpus cie, Rotondes,
Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07.
www.rotondes.lu COMPLET !

Hamlet, mise en scène de Myriam Muller,
avec entre autres Anne Brionne, Valéry Plancke et Jules Werner,
Kinneksbond, Mamer, 20h. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu COMPLET !

Intarsi, nouveau cirque, avec la cie Eia,
Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tél. 26 81 26 81.
www.cape.lu COMPLET !

3x20, chorégraphie de Jean-Guillaume Weis,
avec entre autres Anna Senognoeva, Elisabeth Schilling
et Gijs Pieter Hanegraaf, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10.
www.theatre.esch.lu COMPLET !

WAT ASS LASS | 30.04. - 09.05.

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day,
Sall „am Keller“, Dahlem (Garnich), 20h.
facebook.com/FoodsharingLuxembourg

KONTERBONT

Wandern durch die Festung,
Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 10h. Tel. 47 96 45-00.
www.citymuseum.lu
Einschreibung erforderlich.

SA, 1.5.

JUNIOR

City Nature Challenge, Workshop
(13-15 ans), Musée national d'histoire
naturelle, Luxembourg, 10h.
Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu
Einschreibung erforderlich.

Zu Wooltz gëtt geraibert, Workshop
(6-10 Joer), Prabbeli, Wiltz, 14h.
www.prabbeli.lu

Mon petit muguet, atelier créatif,
dans le cadre de l'exposition
« L'homme gris »,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain, Luxembourg,
15h (6-12 ans) + 15h15 (3-6 ans)
(COMPLET !). Tél. 22 50 45.
www.casino-luxembourg.lu
Inscription obligatoire :
klik@casino-luxembourg.lu

KONFERENZ

ONLINE Nanuk, le seigneur des glaces,
avec Michel Rawicki, 19h.
Dans le cadre du Festival de l'oiseau
et de la nature.
festival-oiseau-nature.com

MUSEK

Arthur Possing Quartet, jazz, Prabbeli,
Wiltz, 15h. www.prabbeli.lu

THEATER

(Can't) Stay at Home, parcours
immersif, mise en scène de Sally
Merres, avec Frédérique Colling
et Catherine Elsen, Kinneksbond,
Mamer, 16h. Tél. 2 63 95-100.
www.kinneksbond.lu
Toutes les 10 à 15 minutes,
dernier départ à 19h.

SO, 2.5.

JUNIOR

Kaspar hilft der Blumenfee,
Figurentheater (> 3 Jahre),
Poppespënnchen, Lasauvage,
11h + 15h30. www.ticket-regional.lu
Livestream:
facebook.com/Poppespennchen

D'Uergel mat der Famill entdecken,
mam Maurice Clement (>6 Joer),
Philharmonie, Luxembourg,
11h (L) + 15h (F). Tel. 26 32 26 32.
www.philharmonie.lu

MUSEK

Synoptik Quartet, jazz, Neimënster,
Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1.
www.neimenster.lu

**Luxembourg Philharmonia
Strings & Cathy Heidt,** sous la
direction de Martin Elmquist, œuvres
entre autres de Vivaldi, Nielsen
et Elgar, Mierscher Kulturhaus,
Mersch, 17h. Tél. 26 32 43-1.
www.kulturhaus.lu COMPLET !

THEATER

(Can't) Stay at Home, parcours
immersif, mise en scène de Sally
Merres, avec Frédérique Colling
et Catherine Elsen, Kinneksbond,
Mamer, 16h. Tél. 2 63 95-100.
www.kinneksbond.lu
Toutes les 10 à 15 minutes,
dernier départ à 19h.

3x20, chorégraphie de Jean-Guillaume
Weis, avec entre autres Anna
Senognoeva, Elisabeth Schilling et Gijs
Pieter Hanegraaf, Théâtre d'Esch,



© FALK NORDMANN

In einer Hommage an den luxemburgischen Schriftsteller, Autor und Musikkritiker
Guy Wagner lesen Wegbegleiter*innen zu seinem fünften Todestag aus seinem prämierten
Roman „Winterreise“ – am Freitag, dem 7. Mai um 19 Uhr im Trifolion Echternach.

Esch, 17h. Tél. 27 54 50 10.
www.theatre.esch.lu

La peste, d'après Albert Camus,
mise en scène de Frank Hoffmann,
avec François Camus et Marie Jung,
Théâtre national du Luxembourg,
Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1.
www.tnl.lu COMPLET !

KONTERBONT

**The Luxembourg Story. More
than 1.000 Years of Urban History,**
guided tour, Lëtzebuerg City Museum,
Luxembourg, 15h (D/L) + 16h (GB).
Tel. 47 96 45-00. www.citymuseum.lu

**ONLINE Clôture du Festival de
l'oiseau et de la nature,** 19h.
festival-oiseau-nature.com

MO, 3.5.

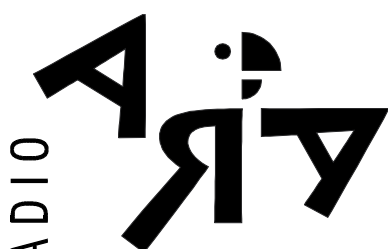
KONFERENZ

**Eltereschoul dobaussen: op der
Spillplaz,** mam Siri Peiffer,
parc de Merl, Luxembourg, 15h.
kannerschlass.lu/eltereschoul
Anschreiwung erfuerderlech:
eltereschoul@kannerschlass.lu

**ONLINE L'alimentation des enfants
de 0 à 4 ans,** avec Michèle Meyer, 18h.
kannerschlass.lu/eltereschoul
Inscription obligatoire :
eltereschoul@kannerschlass.lu

MUSEK

Cristina Gómez Godoy (hautbois),
avec Sara Ferrández (alto), Mario



102.9 MHz / 105.2 MHz
www.ara.lu

Mardi 4 mai : Open Pop spécial Cool and Lovely Sunny 23h - 24h

Open Pop, tous les mardis à 23h, c'est un programme éclectique, électrique, romantique, acoustique, métallique,
jazzistique, exotique, symphonique, nostalgique, psychédélique, toxique, chic, italique, antiseptique, authentique,
britannique, chaotique, aromatique, folklorique, celtique, poétique... et sympa ! Présenté par Mario.

EVENT

WAT ASS LASS | 30.04. - 09.05.

© TELE-PORT !



Tele-Port ! - un nouveau distillat de jazz européen est venu pour vous convier à un voyage immobile.

Häring (piano), œuvres entre autres de Mozart, Deslandres et Debussy, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Klaidi Sahatçi/Alexander Sahatçi/Kateryna Tereshchenko, œuvres entre autres de Bach, Beethoven et Sarasate, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, 10, Grand-Rue, *Beaufort*, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

ERAUSGECKT Ein Abend mit Angela Winkler, Einführung durch Frank Hoffmann, Neimënster, *Luxembourg*, 20h. Tel. 26 20 52-1. www.neimenster.lu Org. Institut Pierre Werner.

JAZZ

Lévitations globales

Luc Caregari

Le printemps n'est pas uniquement le temps de la renaissance, mais apporte aussi son lot de nouveautés : voici donc Tele-Port ! un quatuor de jazz né de la scène luxembourgeoise avec un apport russo-anglais non négligeable.

Le nom peut tromper : en associant la téléportation et la musique, on s' imagine aisément une aventure psychédéliquement progressive avec des plages musicales improvisées dépassant toutes les 20 minutes d'enregistrement. Mais pour ce Tele-Port !-ci, ce n'est pas le cas. Plutôt que de faire une grande soupe musicale, les quatre musiciens se voient plutôt comme distillateurs et choisissent avec soin des éléments sortis des traditions européenne, étasunienne et orientale, comme ils le précisent dans leur communiqué de presse : « On pourrait imaginer [la musique du groupe] comme une créature sonore avec une tête européenne, des pieds américains et un billet d'avion qui commence le voyage pour retrouver son corps toujours changeant. Les compositions se déploient dans différentes directions, téléportant l'auditeur dans une multitude de lieux, du fait que chaque membre du groupe est un compositeur accompli, mettant à nu ses compétences personnelles. »

Et il est vrai que Tele-Port ! est une combinaison de quelques-

unes des meilleures têtes du jazz luxembourgeois. Avec Jeff Herr derrière les fûts, Jérôme Klein aux touches du piano (entre autres) et Pol Belardi à la basse, c'est un trio puissant qui assure les bases de ce nouveau quartet - pour leurs biographies et une liste de leurs enregistrements, nous renvoyons aux archives du woxx comme à leurs sites personnels. Mais c'est un autre ingrédient qui vient ajouter de la saveur à ce nouveau distillat, et pas des moindres : le saxophoniste Zhenya Strigalev.

Originaire de Saint-Petersbourg, où il voit le jour juste avant l'effondrement de l'URSS en 1987, Strigalev commence le saxophone pendant son adolescence. À l'âge de 17 ans, il est couronné meilleur saxophoniste du concours de jazz de sa ville natale. Après avoir accompli son service militaire, il obtient une bourse pour la Royal Academy of Music à Londres en 2007 - ville devenue depuis son lieu de résidence, avec New York. Strigalev a quatre albums à son actif depuis 2012, sur lesquels il fait montre d'éclectisme en s'associant aussi bien à des musiciens aguerris du jazz qu'à des experts en musique électronique, vu qu'il touche aussi à la programmation.

La constitution de Tele-Port ! - qui a aussi enregistré un album éponyme - est donc une vraie situation de win-win pour tous les membres du

groupe. Sorti déjà en 2019 sur le label allemand (de la ville de Fribourg en pleine Forêt-Noire) Double Moon Records, l'album présente trois compositions de Zhenya Strigalev, trois issues de la fantaisie de Pol Belardi et une écrite par Jeff Herr. Pourtant, pendant l'écoute, la différence entre les compositeurs ne se remarque pas au premier coup d'oreille. Tout au contraire, c'est une étrange homogénéité qui s'est (instinctivement ?) installée entre les quatre membres de Tele-Port ! - la section rythmique ouvre souvent la danse, rejointe par des lignes de basses solides et recherchées, pour laisser un tremplin au saxophone qui soit sautillante, soit plane sur les fondations sonores. Ce qui frappe, c'est la combinaison entre sonorités électroniques et instruments traditionnels, ainsi que l'absence d'excessivité dans les compositions. Comme si chacun des compositeurs avait déjà expérimenté assez dans son coin pour en tirer la meilleure part et la mettre à contribution pour ce projet vraiment exceptionnel. Réservez donc votre billet et votre place dans la cabine de téléportation pour ce vendredi à l'Aalt Stadhaus de Differdange !

Ce vendredi 30 avril à l'Aalt Stadhaus de Differdange.

DI, 4.5.

JUNIOR

Do-Re-Mi-Ka-Do, avec la cie De Stille (2-6 ans), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 14h30 + 16h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

KONFERENZ

ONLINE Parents et enfants - une équipe d'enfer, avec Carole Jaas, 19h. kannerschlass.lu/eltereschoul Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

THEATER

Mendy - Das Wusical, von Helge Schneider und Andrea Schumacher, inszeniert von Tom Dockal und Jacques Schiltz, mit unter anderen Nickel Bösenberg, Anne Klein und Annette Schlechter, Einführung zum Stück von Anne Simon um 19h30 (D), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tel. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Si mer nach ze retten? Mat Claude Faber, Roll Gelhausen, Francis Kirps, Christiane Kremer a Clod Thommes, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Renc'Art - œuvre du mois : verseuse kendi décorative d'inspiration perse en porcelaine, dynastie Wan-Li (1572-1620), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 12h30 (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

WAT ASS LASS | 30.04. - 09.05.

The Duke of Burgundy, projection du film de Peter Strickland (GB 2014. 104'. V.o.), Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Dans le cadre de « Queer loox - a queer-feminist film series in Luxembourg ». COMPLET !

Die sogenannte Wirklichkeit, Lesung mit Guy Helminger und Tullio Forgiani, moderiert von Nathalie Jacoby, Kinneksbond, *Mamer*, 19h30. Tél. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu
Im Rahmen von der „CNL Liesrees“. Einschreibung erforderlich: info@kinneksbond.lu

MI, 5.5.

KONFERENZ

ONLINE Laisse-moi faire tout seul ! Le développement de l'autonomie de 0 à 3 ans, avec Ana Luisa Carrilho, 18h. kannerschlass.lu/eltereschoul
Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

ONLINE Règles et limites dans l'éducation des enfants, avec Carole Jaas, 18h30. kannerschlass.lu/eltereschoul
Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

Fake und Fakten - Medien im digitalen Zeitalter, mit Petz Bartz, Léonie de Jonge, Ines Kurschat und Misch Pautsch, moderiert von Henning Marmulla, Trifolion, *Echternach*, 19h30. Tél. 26 72 39-1. www.trifolion.lu
Org. Zentrum fir politesch Bildung.

MUSEK

Marc Euvrie : The Eye of Time, récital de piano, Rotondes, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

THEATER

Birdie, performance multimédia avec vidéo et théâtre d'objets, avec la cie Agrupación señor Serrano, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Mendy - Das Wusical, von Helge Schneider und Andrea Schumacher, inszeniert von Tom Dockal und Jacques Schiltz, mit unter anderen Nickel Bösenberg, Anne Klein und Annette Schlechter, Einführung zum Stück von Anne Simon um 19h30 (D), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Si mer nach ze retten? Mat Claude Faber, Roll Gelhausen, Francis Kirps, Christiane Kremer a Clod Thommes, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

KONTERBONT

Foodsharing Distribution Day, centre culturel Am Duerf, *Junglinster*, 18h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

ONLINE Believe, with Jonas Lindström, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 18h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
mudam.com/designfriendslecture

Savoir de l'image, analyse de portfolios du public servant à développer une démarche artistique personnelle, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 19h30. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Inscription obligatoire : info@stadhaus.lu

DO, 6.5.

JUNIOR

Do-Re-Mi-Ka-Do, avec la cie De Stille (2-6 ans), Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 14h30 + 16h30. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

Bringing Objects to Life, atelier créatif (9-12 ans), dans le cadre de l'exposition « William Kentridge. More Sweetly Play the Dance », Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 14h30. Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com
Inscription obligatoire : mudam.com/minibooking

Plein soleil, avec la cie Via verde (>3 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 15h + 16h30. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu COMPLET!

KONFERENZ

ONLINE Elterecafé fir Eltere vu Jugendlëchen: Jugendlecher an der Kris, mat der Nancy Holtgen, 18h30. kannerschlass.lu/eltereschoul
Anschreiwung erfuerderlech: eltereschoul@kannerschlass.lu

ONLINE Sowjetische ZwangsarbeiterInnen in Luxemburg, mit Inna Ganschow, 19h. youtube.com/watch?v=Nlb43z4uY0Y
Org. Musée national de la Résistance.

ONLINE Au revoir, vie en rose. Que faire face aux pleurs de mon bébé ? Avec Martine Majerus, 19h30.

kannerschlass.lu/eltereschoul
Inscription obligatoire : eltereschoul@kannerschlass.lu

THEATER

Birdie, performance multimédia avec vidéo et théâtre d'objets, avec la cie Agrupación señor Serrano, Rotondes, *Luxembourg*, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu COMPLET !

Mendy - Das Wusical, von Helge Schneider und Andrea Schumacher, inszeniert von Tom Dockal und Jacques Schiltz, mit unter anderen Nickel Bösenberg, Anne Klein und Annette Schlechter, Einführung zum Stück von Anne Simon um 19h30 (D), Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

KONTERBONT

On Playwriting (Mostly), reading with Larisa Faber, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 19h30. Tél. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
Registration requested: admin@kulturhaus.lu

Renc'Art - œuvre du mois : verseuse kendi décorative d'inspiration perse en porcelaine, dynastie Wan-Li (1572-1620), Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 19h (F).

Suzanne Dhaliwal fights for climate justice and will talk about "Decolonising Climate Justice" at the Mudam on May 8th at 4 pm.



Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

FR, 7.5.

KONFERENZ

ONLINE Sprich mit! Für eine bessere Klima- und Energiepolitik in Europa, Impulsvorträge und Austausch mit Blanche Weber, Johannes Wahlmüller und Stefan Grasgruber-Kerl, 14h. Einschreibung erforderlich: eventbrite.de/e/146607162971
Org. Mouvement écologique.

ONLINE Sprich mit! Für eine bessere Klima- und Energiepolitik in Europa, Gespräch mit Leonore Gewessler und Claude Turmes, 16h. Einschreibung erforderlich: eventbrite.de/e/146607162971
Org. Mouvement écologique.

MUSEK

ONLINE Aircheck : Kitschicks & The Majestic Unicorns from Hell, metal rock, Kulturfabrik & Radio 100,7, 20h. Diffusion en direct sur Radio 100,7.

ERAUSGEPICKT

WAT ASS LASS | 30.04. - 09.05.

©JOACHIM GERN



Ein Abend mit Angela Winkler

Das Institut Pierre Werner gewährt **am Montag, dem 3. Mai 2021, um 20 Uhr in der Abtei Neumünster** seltene Einblicke in das Leben der Schauspielerin. Angela Winkler ist **eine der wenigen international anerkannten deutschen Schauspielerinnen**. Im Gespräch mit dem Regisseur Frank Hoffmann wird sie von ihrem Leben in Deutschland und Frankreich erzählen und von den Erfahrungen berichten, die sie zu der starken Frau gemacht haben, die sie heute ist. Zudem wird sie **aus ihren autobiografischen Skizzen**, die 2019 unter dem Titel „Mein blaues Zimmer“ erschienen sind, **lesen**. Begleitet werden die Auszüge von Ausschnitten aus dem Film „Einfach und Stolz“ von Christoph Rüter. Der Filmemacher begleitete die Schauspielerin zu Theaterproben und Aufführungen, wie auch bei der Arbeit mit ihrer Texttrainerin und im privaten Bereich. Gespräche mit Kolleg*innen, Bilder aus dem Leben der Familie sowie Ausschnitte aus Theaterproben ihrer Tochter mit Down-Syndrom, die ebenfalls als Schauspielerin tätig ist, kompletieren Winklers Porträt. Besucher*innen lernen folgerichtig Angela Winkler als außergewöhnliche Frau kennen, die mit eigenem Kopf durch die Welt geht und den Zwängen des Lebens bis heute so viel Eigenwilligkeit wie möglich entgegensetzt.



Molbuch „Callot/Mansfeld“ fir Jonk an Al

De Comité Alstad freet sech matzedeelen, datt d'Molbuch „Lëtzebuerg Alstad“, produziéiert vum Alstad Comité an

enker Zesummenaarbecht mat de „Frënn vum Mansfeld-Schlass“ an zwou Wochen erauskënnt. De Lëtzeburger **Szenograph, Kalligraph, Designer a Moler Gilles Becker**, deen zu Wien établiert ass, huet de Panorama vu 1753 vum Wenzel von Callot gescannt, vectoriséiert an deelweis nei gezeichnet. Hien huet och zéng Usichten aus dem dräidimensionale Modell vum Schlass vum Peter Ernst von Mansfeld ausgewielt a préparéiert, fir se **faarweg ze molen**. Duerch d'Integratioun vun de Pläng vun de Gäert an der Landschaft vum Mansfeld-Schlass am „Sketchup“-Format, konnt en 3D-Modell vum Schlass „La Fontaine“, dat de Peter Ernst de Mansfeld vu 1563 un a Clausen baue gelooss huet, fir d'Frënn vum Mansfeld-Schlass - ACM entstoen. D'Buch „Lëtzebuerg Alstad“ ass

e Molbuch vu 56 Säiten, mat Erklärungsnotizen op Franséisch, Däitsch an Englesch, mat ongeféier zwanzeg schwaarz/wäiss Illustratiounen fir ze bemolen. D'Molbuch „Lëtzebuerg Alstad“ **gëtt fir 15 € verkaf** vum Comité Alstad, 14, rue Sigefroi, L- 2536 Luxembourg / BP 830, L-2018 Lëtzebuerg, comite.alstad@pt.lu, Tel. : 46 61 88. Weider Informatiounen: comite.alstad.lu/molbuch-callot-mansfeld-fir-jonk-an-al

Workshop Street Photography

Lors de cet atelier, il sera principalement question du moment photographique servant à déclencher le travail artistique. Dans l'absolu, cette démarche peut comprendre une réflexion profonde, une recherche sérieuse, une documentation étoffée, une idée originale, l'élaboration d'un concept ou la définition précise d'un sujet. **Animé par Christian Schaack, professeur d'éducation artistique au lycée de garçons d'Esch, l'atelier se déroulera le samedi 8 mai de 10h à 18h dans les rues de Differdange.** Concrètement, chaque participant-e pourra soit traiter un sujet donné, soit se donner son propre sujet. Il s'agira ensuite de réaliser une série d'images homogène, pertinente et cohérente. La prise de vue se fera de 11h à 16h. Les photographes déambuleront dans les rues de Differdange à leur gré, seul-e-s ou en groupe. Ensuite, chacun-e sélectionnera sa série d'images avant de les éditer. Une discussion constructive et instructive est également prévue.

Le workshop est organisé par le centre culturel Aalt Stadhaus et destiné aux débutant-e-s et aux amateurs-trices éclairé-e-s. Un ordinateur portable, un lecteur de cartes et l'équipement photographique sont requis. Les inscriptions se font par courriel à l'adresse info@stadhaus.lu. **Les places disponibles sont limitées à dix. Le prix de la participation est fixé à 34 €.** Plus d'informations : stadhaus.lu



©CHRISTIAN SCHAACK

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Leonidas Kavakos (violin), œuvres de Beethoven, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu **COMPLET !**

THEATER

Onda, Choreografie von Hannah Ma, mit unter andern Maher Abdul, Sergio Mel und Valentina Zappa, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Speakeasy, avec la cie The Rat Pack, mise en scène de Régis Truchy, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu **COMPLET !**

So dunkel hier, von Elise Schmit, inszeniert von Anne Simon, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg, Elsa Rauchs und Konstantin Rommelfangen, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 20h30. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu Im Rahmen der „Mierscher Theaterdeeg“.

KONTERBONT

Creative Lunchtime, Workshop, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 13h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com Einschreibung erforderlich: mudam.com/adultbooking

Liesung, mat Nathalie Ronvaux, Tullio Forgiarini a Rafael David Kohn, Mierscher Kulturhaus, Mersch, 18h30. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu Am Kader vun de „Mierscher Theaterdeeg“.

Comedy Slam, Poetry Slam Luxembourg, mit Jan Cönig, Gerrard Schueft und Marie Gehdannjez, moderiert von Jessy James LaFleur, Kulturhaus Niederanven, Niederanven, 19h. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu

Guy Wagner: Winterreise, Szenische Lesung mit unter anderen Fabienne Hollwege, Leila Lallali und Andreas Wagner, musikalische Einspielungen von Sabine Weyer (Klavier) und Dimitri Maslennikov (Cello), Trifolion, Echternach, 19h. Tel. 26 72 39-1. www.trifolion.lu

Foodsharing Distribution Day, Sall „am Keller“, Dahlem (Garnich), 20h. facebook.com/FoodsharingLuxembourg

Rotkäppchen raucht auf dem Balkon, und andere Familiengeschichten mit Wladimir Kammer, centre culturel régional opderschmelz, Dudelange, 20h. Tél. 51 61 21-811. www.opderschmelz.lu

WAT ASS LASS | 30.04. - 09.05.

SA, 8.5.

JUNIOR

Bib fir Kids, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h (7-9 Joer) + 11h30 (3-6 Joer). Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu
Aschreiwung erfuerderlech : Tel. 5 87 71-19 20.

Click'n drums, spectacle musical et bien rythmé (9-12 ans), Philharmonie, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

Plein soleil, avec la cie Via verde (>3 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu COMPLET !

Ee Cover fir „Däiwelsmusek“, Workshop (6-12 ans), am Kader vun der Ausstellung „L'homme gris“, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tel. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu
Aschreiwung erfuerderlech: klik@casino-luxembourg.lu

KONFERENZ

La culture comme facteur d'inclusion, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu
Dans le cadre des « Samedis aux Capucins ». Inscription obligatoire.

De Wee vum Text, Diskussioun mat ënner aneren Olivier Garofalo, Frank Hoffmann an Elise Schmit, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 15h30. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
Am Kader vun de „Mierscher Theaterdeeg“.

Decolonising Climate Justice, with Suzanne Dhaliwal, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, *Luxembourg*, 16h. Tel. 45 37 85-1. www.mudam.com
As part of „Radio Disaster: The Climate Change Series“. Registration requested: mudam.com/booking

MUSEK

All Reitz Reserved & Tom Gatza, ambient, Prabbeli, *Wiltz*, 19h. www.prabbeli.lu

Boris Schmidt Band, jazz, Centre des arts pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h. Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu



Hervé Samb et le Teranga Band amènent la musique du monde au Cube521, le 8 mai à 20h.

Herve Samb & Teranga Band, musique du monde, Cube 521, *Marnach*, 20h. Tél. 52 15 21. www.cube521.lu

Orchestre philharmonique du Luxembourg, sous la direction de Gustavo Gimeno, avec Leonidas Kavakos (violin), œuvres de Beethoven, Philharmonie, *Luxembourg*, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu COMPLET !

THEATER

Les bancs publics, de et avec Laure Roldàn, mise en scène de Laura Mannelli, avec Fábio Godinho et Camille Rocailleux, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, départs à 16h, 17h, 18h + 19h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

The Place, It Has a Name, de Ian De Toffoli, mise en scène de Lisa Kohl, avec Elsa Rauchs, Kasemattentheater, *Luxembourg*, 18h + 20h. Tél. 29 12 81. www.kasemattentheater.lu

Terres arides, de Ian De Toffoli, avec Luc Schiltz et Pitt Simon, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 20h30. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu
Dans le cadre des « Mierscher Theaterdeeg ». woxx.eu/arides

KONTERBONT

ERAUSGEPICKT Street photography dans les rues de Differdange, workshop, centre culturel Aalt Stadhaus, *Differdange*, 10h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu

KONFERENZ

Text an Zäit. Wéi eng Sujeten a Formen fuerdert eis Aktualitéit? Diskussion mat ënner anere Rafael David Kohn, Anne Simon a Claire Wagener, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 15h30. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
Am Kader vun de „Mierscher Theaterdeeg“.

THEATER

Les bancs publics, de et avec Laure Roldàn, mise en scène de Laura Mannelli, avec Fábio Godinho et Camille Rocailleux, Théâtre des Capucins, *Luxembourg*, départs à 16h, 17h, 18h + 19h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

Onda, Choreografie von Hannah Ma, mit unter anderen Maher Abdul, Sergio Mel und Valentina Zappa, Théâtre national du Luxembourg, *Luxembourg*, 17h. Tel. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

Terres arides, de Ian De Toffoli, avec Luc Schiltz et Pitt Simon, Kulturhaus Niederaanven, *Niederaanven*, 17h. Tél. 26 34 73-1. www.khn.lu
Dans le cadre des « Mierscher Theaterdeeg ». woxx.eu/arides

So dunkel hier, von Elise Schmit, inszeniert von Anne Simon, mit Marc Baum, Nickel Bösenberg, Elsa Rauchs und Konstantin Rommelfangen, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 20h30. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
Im Rahmen der „Mierscher Theaterdeeg“.

KONTERBONT

Theater Matinee, Liesungen a musikalesch Begleitung mat ënner aneren Catherine Elsen, Claudine Muno a Jeff Schinker, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 11h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
Am Kader vun de „Mierscher Theaterdeeg“.

Liesung, mat Nathalie Ronvaux, Elise Schmit a Rafael David Kohn, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 18h30. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
Am Kader vun de „Mierscher Theaterdeeg“.

Bourse aux plantes, Rotondes, *Luxembourg*, 10h - 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu

Street Photography Workshop, Rotondes, *Luxembourg*, 13h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu
Inscription obligatoire.

Je sens l'art. L'art communique avec moi, visite thématique, autour de l'œuvre de Robert Brandy, Musée national d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h (F). Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu
Inscription obligatoire : servicedespublics@mnha.etat.lu

Meeting mit Olivier Garofalo, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 17h. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
Im Rahmen der „Mierscher Theaterdeeg“.

Liesung, mat Olivier Garofalo an Ed Maroldt, Mierscher Kulturhaus, *Mersch*, 18h30. Tel. 26 32 43-1. www.kulturhaus.lu
Am Kader vun de „Mierscher Theaterdeeg“.

SO, 9.5.

JUNIOR

Plein soleil, avec la cie Via verde (>3 ans), Rotondes, *Luxembourg*, 11h, 15h + 17h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu COMPLET!

EXPO

EXPO



Marie Sommer présente une sélection de photographies au Centre national de l'audiovisuel sous le titre « L'œil et la glace ». Jusqu'au 29 août.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

Musée national de la Résistance transitoire

(128, rue de l'Alzette. Tél. 54 84 72), Esch-sur-Alzette, *ma. - di. 14h - 18h.*

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, *lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1.*

Musée national d'histoire naturelle

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, *ma. - di. 10h - 18h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.*

Musée national d'histoire et d'art

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.*

Lëtzebuerg City Museum

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, *ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert le 24 et le 31.12 jusqu'à 16h.*

Musée d'art moderne Grand-Duc Jean

(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, *je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.*

Musée Dräi Eechelen

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, *ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 15.8 et 26.12 jusqu'à 18h.*

Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, *fermeture temporaire, réouverture le sa. 5.6.*

The Bitter Years

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-303), Dudelange, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

The Family of Man

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, *me. - di. + jours fériés 12h - 18h.*

Beckerich**Luc Ewen & Franz Ruf : Unexpected Prints**

photographies et gravures, Millegalerie (103, Huewelerstrooss. Tél. 621 25 29 79), jusqu'au 16.5, *me. - di. 14h - 18h.*

Bourglinster**Entre ombre et lumière**

NEW photographies, œuvres de Luis Carlos Ayala, Christian Kieffer et Black Magic Tea, annexes du château (8, rue du Château), *du 1.5 au 16.7, me. + ve. 14h - 19h, le 1er di. du mois 14h - 18h.*

Vernissage ce ve. 30.4 à 18h.

Clervaux**Donovan Wylie : North Warning System**

photographies, jardin de Lélise (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 8.4.2022, *en permanence.*

Evgenia Arbugaeva : Mammoth Hunters

photographies, jardin du Bra'Haus II (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 22.10, *en permanence.*

Jeroen Hofman : Zeeland

photographies, Arcades II (montée de l'Église. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 16.8, *en permanence.*

Paolo Verzone : Arctic Zero

photographies, Échappée belle (pl. du Marché. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 24.9, *en permanence.*

Santeri Tuori : Forest & Sky

photographies, Schlossgaart (montée du Château. Tél. 26 90 34 96), jusqu'au 25.3.2022, *en permanence.*

EXPO

Diekirch

Mercedes-Benz au Luxembourg

Conservatoire national de véhicules historiques (20-22, rue de Stavelot. Tél. 26 80 04 68), *jusqu'au 15.5, ma. - di. 10h - 18h.*

Nadia Schreiner : Painting Journeys

LAST CHANCE peintures, maison de la culture (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), *jusqu'au 2.5, ve. - di. 10h - 18h.*

Ons zerschloen Dierfer

der Wiederaufbau Luxemburgs (1944-1960), Musée d'histoire(s) (13, rue du Curé. Tél. 80 87 90-1), *bis zum 5.9., Di. - So. 10h - 18h.*

Differdange

Nathalie Flenghi et Kim El Ouardi : Killturm Alain Welter

NEW photographies et vidéos, centre culturel Aalt Stadhaus (38, av. Charlotte. Tél. 5 87 71-19 00), *du 30.4 au 29.5, lu. - sa. 10h - 18h. Fermé le 1er mai.*

Dudelange

Frauke Huber & Uwe H. Martin : Landrush. Ventures into Global Agriculture

multimedia installations, Pomhouse (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24 1), *until 29.8, Wed. - Sun. 12h - 18h.*

Marie Capesius : Héliopolis

photographies, centre d'art Nei Liicht (25, rue Dominique Lang. Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 13.6, me. - di. 15h - 19h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Marie Sommer : L'œil et la glace

NEW photographies, Centre national de l'audiovisuel (1b, rue du Centenaire. Tél. 52 24 24-1), *jusqu'au 29.8, ma. - di. 10h - 22h.*

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Rozafa Elshahn : Synthèse d'une excursion

photographies, centre d'art Dominique Lang (gare Dudelange-Ville. Tél. 51 61 21-292), *jusqu'au 13.6, me. - di. 15h - 19h.*



Les artistes Nathalie Flenghi et Kim El Ouardi mettent en scène les « Killturm » de l'urban artist Alain Welter. Les photographies et les vidéos sont à voir au centre culturel Aalt Stadhaus à partir de ce vendredi 30 avril et jusqu'au 29 mai.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Esch

COronArt

32 regards d'artistes dont Diane Jodes, Patricia Lippert et Pit Wagner, Kamellebuttek (14, rue Marcel Reuland. Tél. 691 37 00 90), *jusqu'au 10.7, ma., je. + sa. 14h - 19h.*

Francine Mayran : Témoigner de ces vies

30 peintures grand format, pl. de la Résistance, *jusqu'au 30.6, en permanence.*

La Cité des sciences

l'histoire de la reconversion de la friche industrielle de Belval et de la construction de la Cité des sciences à Belval, Maison de l'innovation (5, av. des Hauts-Fourneaux), *jusqu'au 31.10, me. - ve. 10h - 19h, sa. 10h - 18h + di. 14h - 18h.*

Sali Muller: Wenn die Sterne vom Himmel fallen

Mixed Media, Annexe22 (pl. de la Résistance), *bis zum 12.6., Sa. + So. 11h - 18h, durchgehend von außen sichtbar. Geschlossen an Feiertagen.*

Schaufenster 2

mit Werken von Eric Schumacher und Xavier Mary, Konschthal (29-33, bd Prince Henri), *bis zum 13.6., durchgehend.*

Thierry Lutz & Jean-Claude Salvi : Correspondance exquise

NEW peintures, galerie Schlusgoart (bd Grande-Duchesse Charlotte. Tél. 5 47 38-3408), *du 30.4 au 21.5, ma. - sa. 14h - 18h.*

Vernissage ce ve. 30.4 à 19h, inscription obligatoire (nathalie.becker2@bbox.fr).

Ettelbruck

#Glückssteen

LAST CHANCE L'art comme vecteur de solidarité, Centre des arts pluriels Ettelbruck (1, pl. Marie-Adélaïde. Tél. 26 81 26 81), *jusqu'au 5.5, lu. - sa. 14h - 20h.*

Heisdorf

Elsa & Yvon Kergal : Équinoxe

sculptures et dessins, galerie Am Bësch (maison forestière Stafelter), *jusqu'au 9.5, lu. - ve. 14h - 20h, sa. + di. 10h - 18h.*

Kehlen

Exposition éphémère - cycle 4/8

LAST CHANCE œuvres de Jeannot Buchler, Christian Kieffer, Christine Lang, Mars Lepine et Mauro Viaggi, Pop-up Galerie (10, rue de Kopstal), *jusqu'au 2.5, ve. 17h - 20h, sa. + di. 15h - 18h.*

Luxembourg

#MäiPatrimoine

NEW exposition des élèves du lycée des arts et métiers et du lycée Josy Barthel, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), *du 30.4 au 9.5, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB). Visite guidée parents-bébés ce ve. 30.4 à 11h.

Cristina Dias de Magalhães : Instincts. Same but Different

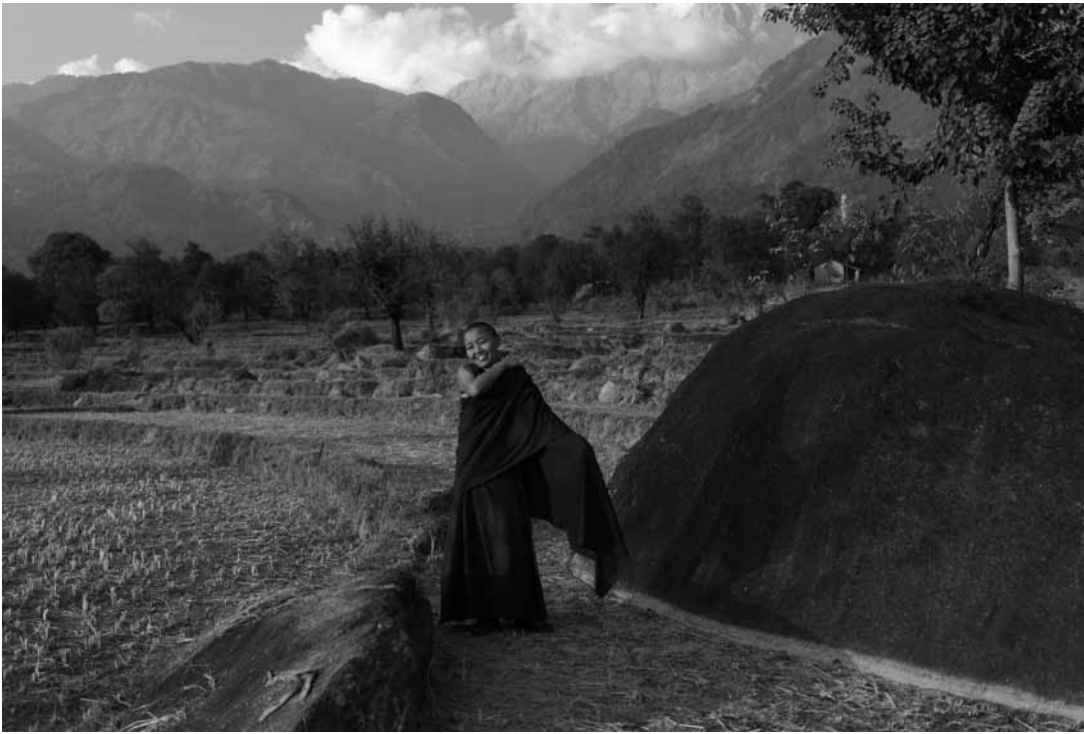
NEW photographies, parc de Merl, *du 28.4 au 30.9, en permanence.*

« L'expo peut se visiter de façon tantôt ludique tantôt introspective. Elle éveillera auprès du visiteur et de la visiteuse cet instinct inné de la paternité ou de la maternité. » (Nuno Lucas da Costa)

EXPOTIPP

EXPO

PHOTO : TSERING TOPGYAL



« Gelek Wangmo – la nonne doctorante », une des photos de l'exposition.

Daniel Reuter : Oversees
photographies, Nosbaum Reding (2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55), jusqu'au 12.6, ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

Daphné Le Sergent : Silver Memories
photographies, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

woxx.eu/sergent

Den Demokratielabo
à la découverte de la démocratie et de la société, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 9.5, tous les jours 10h - 18h.

Enfin seules
photographies de la collection Archive of Modern Conflict, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 19.9, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Conversation avec Timothy Prus ce ve. 30.4 à 18h, inscription obligatoire.
Visite supplémentaire le di. 9.5 à 16h (L).

Vernissage ce ve. 30.4 de 18h à 20h, inscription obligatoire via mudamstore.com

Exposition de bateaux
l'artisanat du Bangladesh s'expose à Luxembourg, Friendship Pop-Up Store (33, Grand-Rue), jusqu'au 30.6, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

Figure in Print
la représentation humaine dans la gravure au Luxembourg de 1945 à nos jours, Musée national d'histoire et d'art (Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), jusqu'au 27.6, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

PHOTOGRAPHIE

Le cœur à Lhasa

Florent Toniello

Sous le titre « Tibet, 60 ans d'exil », l'ONG Les Amis du Tibet Luxembourg propose une exposition virtuelle sur la population tibétaine installée en Inde. Les douze clichés agrémentés de textes célèbrent le refus de perdre tout espoir de retour.

Celles et ceux qui figurent sur les photographies de l'exposition sont maquilleuse, rappeur, médecin, infirmière, tatoueuse ou lycéenne. Leur point commun ? De Dharamsala à New Delhi, ils et elles représentent la communauté tibétaine en exil en Inde, toutes générations confondues. L'exode tibétain commence en mars 1959, après la révolte contre la Chine. Des dizaines de milliers de personnes suivent alors le 14e (et toujours actuel) dalaï-lama, qui constitue par la suite son gouvernement à Dharamsala. Pour porter un regard rétrospectif sur six décennies d'exil d'un peuple qui lutte pour conserver sa culture, Les Amis du Tibet Luxembourg ont donc confié à trois photojournalistes tibétains (Kasang Jigmé, Tashi Tobgyal et Tsering Topgyal) le soin d'effectuer en septembre 2020 un reportage sur le sujet.

Dans une salle virtuelle sobre où l'on navigue de façon intuitive, douze clichés sont proposés aux internautes. Il s'agit là de photographies de presse, aux couleurs bien contrastées et à la

netteté irréprochable. Bien entendu, les textes qui les accompagnent revêtent une importance significative, afin de relier l'histoire personnelle de chaque modèle à la grande histoire. C'est ainsi que l'on peut découvrir des épisodes relativement méconnus : Ngawang Topden, 79 ans, raconte par exemple comment après sa fuite vers l'Inde en 1960 il s'est enrôlé dans la Special Frontier Force indienne, créée d'abord pour sécuriser la frontière avec la Chine, combattant ensuite lors de la guerre du Bangladesh de 1972. Une guerre qui « n'était pas la sienne », mais qu'il a menée parce que « les ordres [venaient] d'en haut ». On fait également la connaissance de Sakina Batt, présentatrice de Tibet TV à Dharamsala, dont on apprend qu'elle est musulmane – sous nos latitudes, le Tibet est souvent associé au seul bouddhisme. Quant à Tenzin Mariko, après une première vie comme moine, elle est devenue femme et modèle trans, participant même en 2015 au concours Miss Tibet.

Si l'un des intérêts de cette exposition est bien la découverte d'une culture et d'une communauté méconnues, la visite se prête aussi remarquablement bien, par son caractère virtuel, à une prolongation grâce au miracle des recherches sur l'internet – dommage que des liens ne soient pas proposés

directement. C'est ainsi que les enthousiastes de poésie pourront, après avoir regardé son portrait, aller consulter le site du poète et activiste Tenzin Tsundue et lire ses textes à l'émotion patriotique : « I am tired, / I am tired doing that 10th March ritual, / screaming from the hills of Dharamsala. // (...) I am tired, / I am tired fighting for the country / I have never seen. » Ou bien aller écouter – pourquoi pas ? – quelques titres du rappeur G Tashi, qui lui aussi évoque le pays de ses ancêtres dans ses performances.

La diversité des témoignages de « Tibet, 60 ans d'exil », même s'ils ne sont que douze, prouve en tout cas que la communauté tibétaine en Inde est soudée et entend perpétuer sa culture, malgré le rouleau compresseur chinois sur son territoire d'origine. Quelquefois, il est bon de rappeler à notre esprit les luttes qui se déroulent loin de nos frontières ; l'exposition le fait avec intelligence, préférant d'une manière non violente la persuasive illustration de destins individuels à la confrontation directe.

En ligne à l'adresse bit.ly/expo-60ans, jusqu'au 31 décembre.

EXPO

From Dark to Light

mystérieuses gemmes et pierres précieuses, Musée national d'histoire naturelle (25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), jusqu'au 6.6, ma. - di. 10h - 18h.

Visite virtuelle : my.matterport.com/show/?m=bsYXiX7PcGn

Gleef dat net!

Verschöörungstheorien, gestern und heute, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 16.1.2022, Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führungen am Do. 6.5. um 18h30 (D), So. 2.5. (GB) und 9.5. (F) um 11h.

« À un moment où les fake news se propagent à une vitesse quasi sidérale, l'exposition arrive à un moment plus qu'opportun. Il s'agit surtout d'une belle occasion d'ouvrir les yeux à quelques esprits crédules qui ne cessent d'avaloir des théories fumeuses en tout genre. » (Nuno Lucas da Costa)

Group Show

œuvres entre autres de Sharif Bey, Eddy Kamuanga, Pat Phillips et Kathia St. Hilaire, Zidoun & Bossuyt Gallery (6, rue Saint-Ulric. Tél. 26 29 64 49), jusqu'au 8.5, ma. - ve. 10h - 18h, sa. 11h - 17h.

Ilda David : Une lumière de printemps

peintures, Camões - centre culturel portugais (4, pl. Joseph Thorn. Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 14.5, lu. - ve. 9h - 17h30.

LU 82.1.2_296

stöbern Sie im Stadtarchiv, Lëtzebuerg City Museum (14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45-00), bis zum 27.6., Di., Mi., Fr., - So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h.

Führung So 2.5. (GB) und 9.5. (D/L) um 14h (GB).

Virtuelle Führung: citymuseum.lu/exhibition/fouillez-les-archives-de-la-ville-de-luxembourg

Laura Bofill

NEW peintures, galerie Schortgen (24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10), du 6.5 au 3.6, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.

Leonor Antunes : Vides, intervalles et jonctions

sculptures, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 14.11, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F). « Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite supplémentaire le di. 9.5 à 16h (L).

« Même si le visiteur et la visiteuse resteront un peu sur leur faim en raison de l'espace réduit, il leur sera impossible d'être indifférents à ce mélange d'ingéniosité et de créativité dans un espace unique, sans doute le plus noble du musée. » (Nuno Lucas da Costa)

Les 25 ans de la collection Mudam

sélection d'une quarantaine d'œuvres, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 3.10.2022, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB), sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F), di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).

« Ask Me », médiateurs-trices disponibles les sa. et di. 10h - 18h. Visite supplémentaire le di. 9.5 à 16h (L).

Lisa Kohl & Marine Lanier : Rethinking Nature/ Rethinking Landscape

NEW photographies, Neimënster (28, rue Munster. Tél. 26 20 52-1), jusqu'au 6.6, tous les jours 10h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la photographie.

L'homme gris

exposition collective, œuvres entre autres d'Alex Bag, Élodie Lesourd et Gisèle Vienne, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), jusqu'au 6.6, me., ve. - lu. 11h - 19h, je. nocturne jusqu'à 21h.

Visites guidées di. 15h (L/D/F/GB). Visite guidée parents-bébés ce ve. 30.4 à 11h.

« (...) vaut définitivement une visite, car ce n'est pas une exposition basée sur les références business des artistes, comme on en voit un peu trop au grand-duché, mais une véritable plongée dans des découvertes. » (Ic)

Maria Bourbou, Luc Ewen et Robert Hall : Sublime

photographies et peintures, Fellner Louvigny (12, rue Louvigny), jusqu'au 8.5, ma. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 18h.

Marie-Odile Turk

peintures, Fortuna banque (130-132, bd de la Pétrusse), jusqu'au 31.5, lu. - ve. 8h15 - 12h + 14h - 16h30.

Mary-Audrey Ramirez : Graveyard Escape

NEW installation, Cecil's Box (4e vitrine du Cercle Cité, rue du Curé), du 6.5 au 22.8, en permanence.

Vernissage le je. 6.5 à 12h.

Me, Family

ONLINE exposition en ligne, mefamily.mudam.com, jusqu'au 21.3.2021, en permanence.

« Même si habituellement l'expérience muséale se veut surtout un soliloque, les visiteurs et visiteuses (si possible muni-e-s d'un casque audio) auront ici un vécu sensoriel d'un nouveau genre, de plus en plus ancré en ces temps pandémiques. » (Nuno Lucas da Costa)

À la Maison de l'innovation, la transformation de la friche industrielle de Belval en Cité des sciences est présentée jusqu'au 31 octobre.



EXPO

Monique Becker : Send Nudes

peintures, Valerius Gallery
(1, pl. du Théâtre), *jusqu'au 22.5,*
ma. - sa. 10h - 18h.

Moritz Ney

NEW peintures et sculptures,
Fellner Contemporary (2a, rue Wiltheim),
jusqu'au 12.6, me. - sa. 11h - 18h.

**Nicolae Fleissig et
Christophe Souques**

sculptures et peintures,
galerie Simoncini (6, rue Notre-Dame.
Tél. 47 55 15), *jusqu'au 7.5, ma. - ve.*
12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et
sur rendez-vous.

« L'association des deux artistes
fonctionne ici à plein, provoquant
interrogations et rapprochements de
formes, de couleurs et d'idées dans un
bel ensemble homogène. » (ft)

Pavillon réalité virtuelle 2021

Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 30.5,*
tous les jours 10h - 18h.

Portrait of a Young Planet

œuvres de la collection autour de
la question de la représentation de
l'humanité au début du 21e siècle,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 13.9, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés
10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.

Regards sans limites

NEW photographies, œuvres entre
autres d'Anne-Sophie Costenoble,
Patrick Galbats et Émilie Vialet,
Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 6.6,*
tous les jours 10h - 18h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Rethinking Landscape

NEW photographies,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
du 7.5 au 17.10, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

Rethinking Nature

NEW photographies, œuvres entre
autres de Vanja Bucan, Maria-
Magdalena Ianchis et Anastasia
Mityukov, Cercle Cité (pl. d'Armes.
Tél. 47 96 51 33), *du 30.4 au 27.6,*
tous les jours 11h - 19h.

Dans le cadre du Mois européen de la
photographie.

**Robert Brandy face à lui-même -
50 ans de carrière**

peintures, Musée national d'histoire
et d'art (Marché-aux-Poissons.
Tél. 47 93 30-1), *jusqu'au 28.11,*
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée ce sa. 1.5 à 15h (L),
inscription obligatoire.
« Je sens l'art. L'art communique avec
moi », visite thématique le sa. 8.5 à
15h (F), inscription obligatoire.

La galerie Fellner Contemporary montre les peintures et sculptures de Moritz Ney
jusqu'au 12 juin.

**Robert Viola :
Rétrospective 1995-2015**

peintures, Chambre de commerce
(7, rue Alcide de Gasperi),
jusqu'au 4.6, lu. - ve. 8h - 17h30.

Stephan Balkenhol

NEW sculptures, Nosbaum Reding
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),
jusqu'au 12.6, ma. - sa. 11h - 18h et sur
rendez-vous.

**Supports/Surfaces :
Viallat & Saytour**

peinture française moderne de la
collection du MNHA,
Musée national d'histoire et d'art
(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1),
jusqu'au 29.8, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visite guidée le je. 6.5 à 18h (D),
inscription obligatoire.
Visite virtuelle :
[mnha.lu/fr/expositions/
supportssurfaces-viallat-et-saytour](http://mnha.lu/fr/expositions/supportssurfaces-viallat-et-saytour)

**Suzanne Lafont :
How Things Think**

photographies, Erna Hecey Luxembourg
(20c, bd Emmanuel Servais.
Tél. 621 24 51 04), *jusqu'au 14.8,*
sur rendez-vous uniquement :
office@ernahecey.com

Tibet, 60 ans d'exil

ARTICLE ONLINE exposition en ligne,
[cercle.lu/evenements/online-
exhibition-tibet-60-years-of-exile,](http://cercle.lu/evenements/online-exhibition-tibet-60-years-of-exile)
jusqu'au 31.12.

Une petite histoire de carrés

NEW œuvre géante tricotée par le
collectif Au Carré, Lëtzebuerg City
Museum (14, rue du Saint-Esprit.
Tél. 47 96 45-00), *du 30.4 au 13.6,*
ma., me., ve. - di. 10h - 18h,
je. nocturne jusqu'à 20h.

Victor Tricar : If You

peintures, Le Castel Art Gallery
(75, bd Grande-Duchesse Charlotte),
jusqu'au 9.5, lu. + ma. 14h - 18h,
me. 10h - 18h, je. + ve. 10h - 19h,
sa. 14h - 17h.

**William Kentridge :
More Sweetly Play the Dance**

dessins, œuvres sur papier, sculptures,
films, installations sonores et vidéo,
Musée d'art moderne Grand-Duc Jean
(3, parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1),
jusqu'au 30.8, je. - lu. 10h - 18h,
me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés
10h - 18h.

Visites guidées les me. 19h (GB),
sa. 11h (L), 15h (D), 16h (F),
di. 11h (GB), 15h (D), 16h (F).
« Ask Me », médiateurs-trices
disponibles les sa. et di. 10h - 18h.
Visite supplémentaire le di. 9.5 à
16h (L).

« Gageons qu'en termes de contenu, il
y aura désormais un avant et un après
William Kentridge. »
(Nuno Lucas da Costa)

**« Are We There Yet » -
Episode 9**

LAST CHANCE vidéo réalisée par
Raphaëlle de Grootwas dans le
cadre des « Transition Days »,
Neimënster (28, rue Munster.
Tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 30.4,*
ve. 10h - 18h.

Mersch**Christian Aschman :
L'Agrocenter**

photographies, Mierscher Kulturhaus
(53, rue Grande-Duchesse Charlotte.

EXPO

Tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 21.5, lu. - ve. 14h - 17h.*

Luxemburg und der Zweite Weltkrieg

literarisch-intellektuelles Leben zwischen Machtergreifung und Epuration, Centre national de littérature (2, rue E. Servais. Tél. 32 69 55-1), *bis zum 30.7, Mo. - Fr. 9h - 17h.*

Mondorf

Uyi Nosa-Odia : Effervescence

peintures, Ruth Gallery au Casino 2000 (rue Th. Flammang), *jusqu'au 22.5, lu. - sa. 10h - 20h, di. 14h - 17h30.*

Niederanven

Julie Costentin: JÜ designs

NEW Kunstdrucke, Kulturhaus Niederanven (145, route de Trèves. Tél. 26 34 73-1), *vom 4.5. bis zum 21.5., Di. - Sa. 14h - 17h.*

Eröffnung am Di. 4.5. um 18h30.

Oberkorn

#200

NEW œuvres de Pit David, Tom Flick et Nico Langehegermann, espace H2O (rue Rattem. Tél. 58 40 34-1), *du 7.5. au 30.5, me. - di. 15h - 19h.*

Remerschen

Armand Strainchamps: Spring 21

NEW Malerei, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *bis zum 23.5., Di. - So. 14h - 18h.*

Ellen van der Woude: Beneath the Surface

LAST CHANCE Skulpturen, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *bis zum 2.5., Fr. - So. 14h - 18h.*

Wouter van der Vlugt

NEW sculptures, Valentiny Foundation (34, rte du Vin), *du 5.5. au 23.5, ma. - di. 14h - 18h.*

Schiffflange

Homo Ludens

œuvres de Pascale Behrens, Patricia Lippert et Stefan Seffrin, Schöfflinger Korschthaus (2, av. de la Libération), *jusqu'au 22.5, ma., me., ve., sa. 10h - 13h + 14h - 18h, je. 10h - 13h. Fermé les jours fériés.*



Au Cercle Cité, on repense la nature : « Rethink Nature » est une exposition collective, avec entre autres des œuvres de Vanja Bucan. À partir de ce vendredi 30 avril et jusqu'au 27 juin.

Trier (D)

Allein mit der Kunst

Werke von unter anderen Martina Diederich, Edouard Olszewski und Katharina Ziemainz, KM9 - Dein Kunstraum (Karl-Marx-Str. 9. Tél. 0049 175 37 90 276), *bis zum 8.5., Di. + Do. 11h - 19h, Sa. 11h - 15h.*

Ein besonderer Ort. 50 Jahre Universität Trier in Schlaglichtern

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tél. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 5.9., Reservierung erforderlich: Tél. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier*

Jhemp Bastin & Anna Recker: In-Corpo-Ration

Malerei, Gesellschaft für bildende Kunst Trier e.V. (Domfreihof 1b), *bis zum 7.5., Do. 17h - 20h, Fr. 15h - 18h + Sa. 13h + 16h.*

La mode et la mort

NEW Tod, Sterben und Trauer in Kultur und Gesellschaft, Galerie im 1. Obergeschoss der Tufa (Wechselstr. 4. Tél. 0049 651 7 18 24 12), *vom 6.5. bis zum 17.5., Reservierung erforderlich: ticket-regional.de*

Orte jüdischen Lebens in Trier. Eine Spurensuche in Interviews

Video-Interviews, Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tél. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 14.11., Reservierung erforderlich:*

Tél. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier

*„Die Ausstellung ist nicht nur wegen der bewegten Geschichte der Trierer Jüd*innen interessant, sondern auch wegen der in ihr beleuchteten Einzelschicksale.“ (lc)*

Trierer Porzellan. Vom Luxus-Souvenir zum Sammler-Objekt

Stadtmuseum Simeonstift Trier (Simeonstr. 60. Tél. 0049 651 7 18-14 59), *bis zum 19.9., Reservierung erforderlich: Tél. 0651 7 18-24 51 oder termine-reservieren.de/termine/trier*

Völklingen (D)

Mon trésor - Europas Schatz im Saarland

Objekte der Archäologie, Technik und Kunst von den Kelten bis heute, Weltkulturerbe Völklinger Hütte (Rathausstraße 75-79. Tél. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 27.6., täglich 10h - 19h.*

Wiltz

Ruhe! Von hier aus weiter

mit Werken von Jean-Pierre Ries, Johny Schortgen und Fernand Stumpf, galerie Prabbeli (8, Gruberbeerig), *bis zum 7.5., Di. - So. 14h - 20h.*

Windhof

Tania Mouraud : Mezzo forte

peintures, dessins et photographies, Ceysson & Bénétière (13-15, rue d'Arlon. Tél. 26 20 20 95), *jusqu'au 22.5, me. - sa. 12h - 18h.*

FILMER A SERIEN

KINO | 30.04. - 04.05.



Frech, mutig und stark: „Pippi Langstrumpf“ ist an diesem Sonntag, dem 2.5. um 16 Uhr im Le Paris zu sehen.

Les horaires

La page woxx.lu/kino vous dira exactement où et quand trouver la prochaine séance !

Die Uhrzeiten

Auf der Seite woxx.lu/kino finden Sie alle Infos, die Sie brauchen, um Ihren nächsten Kinobesuch zu organisieren!

XXXX = excellent

XXX = bon

XX = moyen

X = mauvais

Commentaires:

ja = Joël Adami

lc = Luc Caregari

sh = Susanne Hangarter

tj = Tessie Jakobs

lm = Raymond Klein

is = Isabel Spigarelli

ft = Florent Toniello

dw = Danièle Weber

Multiplex :

Diekirch
Scala

Dudelange
Starlight

Esch-sur-Alzette
Kinopolis Belval

Luxembourg-ville
Kinopolis Kirchberg
Utopia (pour les réservations du soir : tél. 22 46 11)

extra

Pippi Langstrumpf

BRD 1968, Kinderfilm von Olle Helbom. Mit Inger Nilsson, Hans Clarin und Paul Esser. 99'. Dt. Fassung.

Le Paris, 2.5. um 16h.

Der allererste Film über die Abenteuer der „Pippilotta Rollgardinia Viktualia Pfefferminz Efraimstochter Langstrumpf“, die ohne Eltern in der Villa Kunterbunt lebt und heranwächst. Ab und zu schaut mal das Fräulein Prüsselius vom städtischen Jugendamt vorbei, aber nicht gern, weil Pippilotta ihr das Leben verdammt schwer zu machen versteht.

les autres policiers. Le jour où son médecin lui apprend qu'il n'a plus que 30 jours à vivre, Il comprend que c'est sa dernière chance de devenir un héros au sein de son commissariat et impressionner sa collègue Stéphanie. L'éternel craintif se transforme alors en véritable tête brûlée, qui prendra tous les risques pour coincer un gros caïd de la drogue.

Adieu les cons

F 2020 de et avec Albert Dupontel. Avec Virginie Efira et Nicolas Marié. 87'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Lorsque Suze Trappet apprend à 43 ans qu'elle est sérieusement malade, elle décide de partir à la recherche de l'enfant qu'elle a été forcée d'abandonner quand elle avait 15 ans. Sa quête administrative va lui faire croiser JB, quinquagénaire en plein burnout, et M. Blin, archiviste aveugle d'un enthousiasme impressionnant. À eux trois, ils se lancent dans une quête aussi spectaculaire qu'improbable.

XXXX Albert Dupontel signe une comédie décalée où la critique sociale rejoint le burlesque. Flanqué d'une Virginie Efira efficace, le réalisateur-acteur brosse un portrait tendre et désabusé de personnages malmenés par la société moderne, qui, dans un baroud d'honneur en

programm

30 jours max

F 2020 de et avec Tarek Boudali. Avec Philippe Lacheau et Julien Arruti. 87'. V.o. Pour tous.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Rayane est un jeune flic trouillard et maladroit, sans cesse moqué par

KINO | 30.04. - 04.05.

forme de pied de nez, préfèrent se consacrer à l'empathie plutôt qu'à la vengeance. (ft)

Alone

USA 2020 von John Hyams.
Mit Jules Willcox, Marc Menchaca und Anthony Heald. 98'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kursaal, Waasserhaus

Jessica lässt die Großstadt hinter sich, um in der Wildnis den kürzlich erlittenen Verlust ihres Mannes zu verarbeiten. Doch dort wird sie von einem mysteriösen Mann entführt, dem sie zuvor schon ein paar Mal über den Weg gelaufen ist und in einer Hütte eingesperrt. Beim Versuch zu fliehen, muss sie aber nicht nur dem Entführer entkommen, sondern auch die Wildnis überleben. Dabei ist sie komplett auf sich allein gestellt.

An zéro - comment le Luxembourg a disparu

L/D 2021 de Myriam Tonelotto et Julien Becker. Avec Fabienne Hollwege, Sophie Mousel et Luc Schiltz. 85'. V.o. lux., all. & fr. + s.-t. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

« Catastrophe nucléaire ». Les mots renvoient à Tchernobyl, à Fukushima. À chaque fois, une portion d'un territoire est irradiée, contaminée, puis

évacuée. Le pire pourtant n'est pas encore arrivé : la perte d'un État tout entier. Un réacteur surchauffe, explose, s'éventre... et tout un État devient un no man's land. Littéralement : évacué de tous ses habitants, pays de plus personne. Ce pays, c'est le Luxembourg, menacé depuis 1986 par une centrale nucléaire française située juste au-delà de ses frontières : Cattenom.

Der Film stellt viele spannende Fragen, verzichtet jedoch darauf, endgültige Antworten zu geben. (ja)

Antoinette dans les Cévennes

F 2020 de Caroline Vignal.
Avec Laure Calamy, Benjamin Lavernhe et Olivia Côte. 97'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Kirchberg

Des mois qu'Antoinette attend l'été et la promesse d'une semaine en amoureux avec son amant, Vladimir. Alors quand celui-ci annule leurs vacances pour partir marcher dans les Cévennes avec sa femme et sa fille, Antoinette ne réfléchit pas longtemps : elle part sur ses traces ! Mais à son arrivée, point de Vladimir - seulement Patrick, un âne récalcitrant qui va l'accompagner dans son singulier périple.

Laure Calamy, éternelle abonnée aux seconds rôles, donne enfin la mesure de son talent de bout en bout dans un long métrage. On chemine avec Antoinette et son âne comme avec de vieilles connaissances, en oubliant les peines de cœur dans un

éclat de rire. Sans compter le bol d'air cévenol. (ft)

Aquaman

REPRISE USA 2018 von James Wan.
Mit Jason Momoa, Amber Heard und Willem Dafoe. 144'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Aquaman, der mit bürgerlichem Namen Arthur Curry heißt, ist als Sohn seines menschlichen Vaters Tom Curry und seiner atlantischen Mutter Atlanna berechtigt, den Thron von Atlantis zu besteigen. Doch aktuell regiert sein Halbbruder Orm das Unterwasserkönigreich und dieser möchte auch die anderen sechs Königreiche der Meere um sich scharen, um gemeinsam einen Krieg gegen die Menschen an der Erdoberfläche zu führen, die seit vielen Jahren die Ozeane verschmutzen.

Benjamin Blümchen

D 2019 von Tim Trachte.
Mit Manuel Santos Gelke, Jürgen Kluckert und Tim Oliver Schultz. 101'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Die Sommerferien stehen vor der Tür und Otto kann es kaum erwarten, die nächsten Wochen mit Benjamin Blümchen im Zoo zu verbringen. Doch seine Pläne drohen ins Wasser zu fallen, denn der Zoodirektor Herr Tierlieb benötigt dringend Geld, um den Tierpark weiter betreiben zu

können. Der korrupte Bürgermeister engagiert Zora Zack, um den Zoo zu modernisieren. Doch die gerissene Fachfrau hat in Wahrheit ganz andere Pläne.

Blackbird

USA 2020 von Roger Michell.
Mit Susan Sarandon, Kate Winslet und Mia Wasikowska. 97'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Lily ist unheilbar krank und ihr letzter Wunsch ist es, ihre ganze Familie ein letztes Mal zusammenzubringen. Gemeinsam mit ihrem Mann Paul hat sie ein Wochenende mit ihren Kindern Jennifer und Anna in ihrem Haus am Meer geplant. Die Schwestern könnten jedoch unterschiedlicher nicht sein, sodass sich das beschauliche Wochenende zu einem nervenaufreibenden Aufenthalt entwickelt. Es kommen zudem unausgesprochene Wahrheiten, und Geheimnisse ans Licht.

Leider bietet der Film, statt einer ernsthaften Auseinandersetzung mit dem selbstbestimmten Lebensende, vor allem seinem hochkarätigen Schauspieler*innen-Ensemble die Möglichkeit, alle Register zu ziehen. (Claudine Muno)

Blood on Her Name

NEW USA 2019 von Matthew Pope.
Mit Bethany Anne Lind, Will Patton und Elisabeth Röhm. 85'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kursaal, Waasserhaus

Die alleinerziehende Mutter Leigh tötet versehentlich einen Mann in ihrer Werkstatt. Sie beschließt, die Leiche in einem See zu versenken. Auf dem Weg dorthin kommen ihr jedoch Zweifel. Die Familie des Mannes soll erfahren, was vorgefallen ist. Sie lädt die Leiche in einem nahe gelegenen Schuppen der Familie ab. Zudem hinterlässt sie einen handgeschriebenen Brief, was Leigh noch teuer zu stehen kommen wird.

Bol'shoye puteshestviye

(Opération Panda) RUS/USA 2019, film d'animation de Vasilij Rovenskiy. 93'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Un facteur missionné pour livrer un bébé le dépose à la mauvaise destination en confondant l'adresse de M. Panda avec celle de l'ours Mic-Mac. Ce dernier, qui souhaite toujours

„Aquaman“ muss sein Erbe als König von Atlantis antreten, um einen Krieg zwischen dem Unterwasserreich und der Welt der Menschen zu verhindern - im Kinopolis Kirchberg.



FILMKRITIK

KINO | 30.04. - 04.05.

FOTO: NETFLIX



Die Trauer um ihr Kind eint und trennt die Figuren in „If Anything Happens I Love You“ zugleich.

AUF NETFLIX

If Anything Happens I Love You

Tessie Jakobs

Mit simplen Animationen und ohne Dialog fängt der Kurzfilm von Will McCormack und Michael Govier den Alltag und die Erinnerungen von zwei trauernden Menschen ein. Am Sonntag wurde die beiden dafür mit einem Academy Award ausgezeichnet.

„I hated when dudes tried to chase me, but I love it when you try to save me, 'cause I'm just a lady.“ Wenn im Animationsfilm „If Anything Happens I Love You“ „1950“ von der US-amerikanischen Musikerin King Princess erklingt, wirkt es für einen Moment so, als werde die Geschichte eines lesbischen Mädchens erzählt. Immerhin singt die queere King Princess in ihrem Pop-Hit aus dem Jahr 2017 von ihrem ersten gleichgeschlechtlichen Crush.

In dem elfminütigen Film nimmt das Lied viel Raum ein, insgesamt mehr als ein Viertel der Laufzeit. Anfangs ist es diegetisch, das heißt, dass auch die Figuren es hören. Dass das Lied beginnt, ist eher Zufall: Ein von einem Kleiderschrank heruntergefallener Fußball stößt gegen einen Plattenspieler und die Stimme von King Princess ertönt. Auf den Fan im Haushalt wird zunächst nur durch Gegenstände hingedeutet: Der Ball, die Platte, das frischgewaschene T-Shirt – sie alle scheinen einem Mädchen zu gehören. Oder gehört zu haben. Der Mann und die Frau im Haus hat man

recht schnell als die Eltern identifiziert, die Trauer, die sie offenbar empfinden, hat ohne Zweifel etwas mit dem Mädchen zu tun.

Trotz King Princess und queerer Kodierung des Mädchens – neben dem Fußball zählen dazu auch ihre Outfits – geht es im Film aber keineswegs um Eltern, die schlecht mit dem Coming-out ihrer Tochter zurechtkommen. Diese taucht nämlich auf, aber nur als Geist, der die Erinnerungen oder Imagination der Eltern visualisiert. Schnell hat man sich zusammengereimt, dass das Kind wohl gestorben sein muss – woran, das wird erst ganz am Ende verraten.

Vorher dominiert das „Danach“. Wir sehen die Eltern schweigend und mit gesenkten Köpfen beim Abendessen. Im Hintergrund werden sie in Schattenform während eines Streits gezeigt – auf diese Weise werden den ganzen Film über Erinnerungen verbildlicht. Die beiden Erwachsenen scheinen kaum miteinander zu interagieren, meist sind sie allein im oder ums Haus zu sehen. Immer wieder werden sie an ihre Tochter erinnert, meist stimmt sie das unfassbar traurig, ab und zu vermag eine Erinnerung es aber auch, ihnen ein Lächeln abzurufen. Auch wenn der Film hauptsächlich in der Gegenwart spielt, so wird auch die ein oder andere frühere Erfahrung eingeblendet: die dreiköpfige

Familie im Auto, beim Essen, auf der Geburtstagsparty beim Fußballspielen im Garten.

Die Animationen im Film ähneln Bleistiftzeichnungen, die Farben sind meist matt oder wurden ganz weggelassen. Einzig bei besonders schönen Erinnerungen wird es bunter. Dass man geneigt ist, „1950“ eine derart große Bedeutung beizusteuern, liegt nicht nur daran, dass die Zuschauer*innen nur in Häppchen erfahren, was passiert ist. Es hat auch damit zu tun, dass der Film völlig ohne Dialog auskommt. Abgesehen von „1950“ ist auch jede Musik im Film ohne Gesang. Lesbisch scheint die Tochter tatsächlich nicht zu sein, das Lied fanden die Macher*innen Will McCormack und Michael Govier wohl einfach nur schön.

Als die Eltern sich gen Ende hin einmal morgens von ihrer Tochter verabschieden, die zur Schule aufbricht, ahnt man noch nicht, wie es weitergeht. Doch schon wie zuvor im Film liefern die Macher*innen immer wieder Hinweise. „If Anything Happens I Love You“ ist gerade aufgrund seiner Simplität so berührend. McCormack und Govier wurden am Sonntag für ihr Werk mit dem Oscar für den besten animierten Kurzfilm ausgezeichnet.

Auf Netflix

bien faire les choses coûte que coûte, décide d'organiser une grande expédition pour livrer bébé Panda à ses parents.

Checker Tobi und das Geheimnis unseres Planeten
D 2019, Dokumentarfilm von Martin Tischner. 84'. O.-Ton. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kinoler, Kulturhuef Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Checker Tobi beschäftigt sich gerade mit dem Thema Piraten, als er in den Wellen eine geheimnisvolle Flaschenpost findet. Darin ist ein Rätsel verborgen, das er natürlich sofort lösen möchte, doch dafür benötigt er das Geheimnis unseres Planeten. Also begibt er sich auf die abenteuerlichste Reise seines Lebens.

Chun jiang shui nuan
(*Dwelling in the Fuchun Mountains*)
CHN 2019 von Xiaogang Gu.
Mit Zhenyang Dong, Hongjun Du und Wei Mu. 150'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Das Schicksal einer Familie bestimmt vom Rhythmus der Natur, dem Wechsel der Jahreszeiten und dem Lauf des Flusses. Gedreht über den Zeitraum von zwei Jahren, hält der Film den Wechsel der Jahreszeiten und das Leben der Menschen entlang des Flusses im Stadtbezirk Fuyang der Provinzhauptstadt Hangzhou fest. **»** « Avec une furieuse envie de cinéma et une distribution composée de sa famille ou de ses connaissances, Xiaogang Gu parvient à exercer à l'écran une fascination de tous les instants. » (ft)

Clara
(*Clara und der magische Drache*)
UA 2019, Animationsfilm von Oleksandr Klymenko. 87'. Dt. Fass. Für alle.

Scala, Sura

Ein lustiger Waschbär und der grummelige Zwerg Alfred werden durch Zufall quasi Eltern eines neugeborenen Drachenbabys. So ein magischer Drache hat die Fähigkeit, die Welt heller und bunter werden zu lassen und wird nur einmal in tausend Jahren geboren. Deshalb haben es vor allem dunkle Mächte auf ihn abgesehen, die seine magischen Kräfte zerstören wollen. Als er entführt werden soll, geht das Vorhaben schief und er landet schließlich bei seinen

KINO | 30.04. - 04.05.

neuen Eltern. Sogleich wollen sich der Waschbär und der Zwerg auf die Suche nach der eigentlichen Heimat des Babydrachens machen und wenden sich hilfeschend an Clara.

Das neue Evangelium

D/I/CH 2020, Dokumentarfilm von Milo Rau. 107'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Utopia

Hätte Jesus im 21. Jahrhundert einen Platz? Und worüber würde er heute predigen, wofür sich einsetzen? Diese Fragen stellt sich Filmemacher Milo Rau. Im Süden Italiens, in der Stadt Matera, geht er zu den Anfängen des Evangeliums zurück. Mit dem politischen Aktivist Yvan Sagnet, der als Jesus auftritt, wird der Finger auf die aktuelle Wunde der Ungerechtigkeiten gelegt.

Druk

(Another Round) DK 2020 von Thomas Vinterberg.

Mit Mads Mikkelsen, Thomas Bo Larsen und Lars Ranthe. 115'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg, Scala, Utopia

Martin ist Sekundarschullehrer. Ermutigt durch eine Promille-Theorie, stürzt er sich gemeinsam mit drei Kollegen in ein Experiment, um den Alkoholkonsum im Alltag konstant zu halten. Das Ergebnis ist am Anfang positiv. Doch die Auswirkungen lassen nicht lange auf sich warten.

❌❌ Vinterberg adresse une déclaration d'amour-haine à l'alcool, un peu perverse, mais par instants émouvante lorsqu'elle s'aventure sur le terrain du temps qui passe et délite relations et espoirs. (ft)

El agente topo

NEW (The Mole Agent)

RCH/USA/D/NL/E 2020, Dokumentarfilm von Maite Alberdi. 90'. O.-Ton + fr. Ut. Für alle.

Utopia

Rómulo, ein ehemaliger Kriminalpolizist und Privatdetektiv, wird von einer Klientin damit beauftragt, in einem Altersheim zu ermitteln. Dort lebt ihre Mutter, die das Pflegepersonal und andere Heimbewohner*innen beschuldigt, sie zu bestehlen und schlecht zu behandeln. Der Detektiv beschließt einen „Maulwurf“ ins Seniorenheim zu schleusen.

Endings, Beginnings

USA/ROK 2019 von Drake Doremus.

Mit Shailene Woodley, Jamie Dornan und Sebastian Stan. 110'. Ab 12.

Scala

Daphne beschließt nach ihrer Trennung erst einmal in das Gästehaus ihrer Schwester zu ziehen, um ihr Leben wieder zu ordnen. Doch dann lernt sie zwei Männer kennen, die unterschiedlicher nicht sein könnten. Jack ist ein ehrgeiziger Autor, sein bester Freund Frank hingegen ist eher der charmante Badboy. Daphne geht schon bald eine Dreiecksbeziehung ein, da beide auf ihre besondere Art und Weise ihr Leben bereichern.

Falling

CDN/GB 2020 von und mit

Viggo Mortensen. Mit Lance Henriksen und Sverrir Gudnason. 112'.

O.-Ton + Ut. Ab 12.

Orion, Prabbeli, Starlight, Sura

John Petersen hat beschlossen, seinen an Demenz erkrankten Vater Willis in sein Haus in Kalifornien aufzunehmen. Einst im mittleren Westen auf einer Farm aufgewachsen hat John eine harte Kindheit hinter sich. Mit der Ankunft seines Vaters in Kalifornien kommen auch alle längst verdrängten Erinnerungen in John wieder hoch. Dabei stellt er fest, dass Willis eine ganz andere Wahrnehmung von dieser Zeit hat.

Fantastic Beasts and Where to Find Them

REPRISE GB/USA 2016 von David Yates.

Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 133'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

In New York wird die magische Welt 1926 von einer unbekannten Macht bedroht, die die Gemeinschaft der Zauberer an fanatische No-Majs verraten will. Von all diesen Spannungen ahnt der exzentrische und hochbegabte britische Zauberer Newt Scamander noch nichts, denn der hat gerade erst eine weltweite Forschungsreise abgeschlossen, mit der er die Vielfalt magischer Wesen erforschen will.

Fantastic Beasts: The Crimes of Grindelwald

REPRISE GB/USA 2018 von David Yates.

Mit Eddie Redmayne, Katherine Waterston und Dan Fogler. 134'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Gellert Grindelwald, für dessen Verhaftung Newt Scamander gesorgt hatte, ist die Flucht gelungen. Und nicht nur das: Der Schurke hat zwischenzeitlich eine noch größere Anhängerschaft aus Zauberern um sich geschart, um seinen düsteren Plan umzusetzen, der die Vorherrschaft der reinblütigen Magier vorsieht. ☒ Dans le premier épisode, on

pouvait aimer découvrir les étranges bestioles qui donnent son nom à la série. Ce deuxième volet leur laisse bien moins de place, et cherche avant tout à relier le spin-off à la saga Harry Potter, dans un déluge d'effets numériques. Les non-adeptes quitteront définitivement le navire. (ft)

Gott, du kannst ein Arsch sein!

D 2020 von André Erkau.

Mit Sinje Irlinger, Max Hubacher und Til Schweiger. 94'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Scala

Nach ihrem Realschulabschluss will die 16-jährige Steffi Pape mit ihren Mitschüler*innen und Freund Fabi nach Paris fahren, um die Schulzeit mit Romantik und Abenteuer ausklingen zu lassen. Danach steht eine Ausbildung zur Polizistin an. Doch eine Untersuchung ihres Blutbildes ändert auf einen Schlag alles: Steffi hat Krebs.

Harry Potter and the Deathly Hallows (Part 1)

REPRISE GB/USA 2010 von David Yates.

Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 145'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Der lang befürchtete Krieg ist ausgebrochen und Voldemorts Todesesser haben die Kontrolle im Zaubereiministerium und sogar in

Eine Frau tötet aus Versehen einen Menschen und versucht das Unglück zu vertuschen, doch ihr Gewissen lässt dies nicht zu: „Blood on Her Name“ – neu im Kursaal und Wasserhaus.



KINO | 30.04. - 04.05.

In den regionalen Kinos

BETTEMBOURG / LE PARIS

An zéro - comment le
Luxembourg a disparu
Nomadland
Picture a Scientist
Sheytan vojud nadarad

ECHTERNACH / SURA

An zéro - comment le
Luxembourg a disparu
Checker Tobì und das Geheimnis
unseres Planeten
Clara
Falling
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Picture a Scientist
Quo Vadis, Aida?
Sheytan vojud nadarad

GREVENMACHER / KULTURHUEF

An zéro - comment le
Luxembourg a disparu
Checker Tobì und das Geheimnis
unseres Planeten
Oops! The Adventure
Continues ...
Picture a Scientist
Quo Vadis, Aida?
Sheytan vojud nadarad
Wolfwalkers

KAHLER / KINOLER

An zéro - comment le
Luxembourg a disparu
Checker Tobì und das Geheimnis
unseres Planeten
Picture a Scientist
Sheytan vojud nadarad

MONDORF / CINÉ WAASSERHAUS

Alone
Blood on Her Name
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Raya and the Last Dragon
Rocca verändert die Welt
The Wretched

RUMELANGE / KURSAAL

Alone
Blood on Her Name
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Raya and the Last Dragon
Rocca verändert die Welt
The Wretched

TROISVIERGES / ORION

Falling
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Picture a Scientist
Quo Vadis, Aida?
Sheytan vojud nadarad

WILTZ / PRABELLI

An zéro - comment le
Luxembourg a disparu
Checker Tobì und das Geheimnis
unseres Planeten
Falling
Nomadland
Oops! The Adventure
Continues ...
Picture a Scientist
Quo Vadis, Aida?
Sheytan vojud nadarad
Wolfwalkers

Hogwarts übernommen. Sie verhaften und terrorisieren. Harry Potter ist zum Gejagten geworden, denn die Todesesser müssen ihn zu Voldemort bringen und zwar lebendig.

Harry Potter and the Goblet of Fire

REPRISE GB/USA 2005 von Mike Newell. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 157'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

In Hogwarts erwartet den 14-jährigen Harry und seine Freunde Ron und Hermine kein gewöhnliches Schuljahr: Das legendäre Turnier rund um den Feuerkelch findet statt und Zauberschüler aus Bulgarien und Frankreich reisen an. Als Harrys Name auf ungeklärte Weise im Kelch landet und er für das Turnier ausgewählt wird, muss er sich Drachen, Rätseln und Wasserdämonen stellen.



Ein Riesenhai, ein U-Boot-Wrack und mittendrin der Taucher Jonas Taylor: „The Meg“ läuft wieder im Kinopolis Kirchberg.

Harry Potter and the Half-Blood Prince

REPRISE GB/USA 2009 von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 153'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Der Zauber der Liebe beherrscht das sechste Schuljahr in Hogwarts. Hormone und ein Liebestrank sorgen für Gefühlsverwirrung, während sich die Anhänger Voldemorts für einen Angriff auf die jungen Helden und ihren größten magischen Verbündeten formieren. Doch als Harry und Professor Dumbledore das Geheimnis für Voldemorts ewiges Leben entdecken, wird dessen Einfluss größer.

Harry Potter and the Order of the Phoenix

REPRISE GB/USA 2007 von David Yates. Mit Daniel Radcliffe, Emma Watson und Rupert Grint. 138'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Harry verlebt einen einsamen Sommer bei den Dursleys, als er und sein Cousin Dudley plötzlich von Dementoren angegriffen werden. Harry kann sie mit Mühe vertreiben, doch weil er vor einem Muggel gezaubert hat, droht ihm daraufhin der Schulverweis. Doch das ist nur der Anfang des Übels, denn wieder in Hogwarts angekommen will kaum

jemand glauben, dass Voldemort zurück ist. Und dann ist da noch die neue Lehrerin, die anscheinend zu verhindern versucht, dass die Schüler zaubern lernen.

Honest Thief

USA 2020 von Mark Williams. Mit Liam Neeson, Kate Walsh und Anthony Ramos. 99'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Belval und Kirchberg

Ein Bankräuber will sich stellen, um nach dem Gefängnisaufenthalt ein normales Leben führen zu können. Doch er stellt fest, dass diejenigen, die ihn einbuchten wollen, korrupter sind als er selbst.

Hotel Transylvania 3: Summer Vacation

REPRISE USA 2018, Animationsfilm von Genndy Tartakovsky. 97'. Für alle.

Kinopolis Kirchberg

Mavis überrascht ihren Vater Dracula mit einem Familienurlaub im Rahmen einer luxuriösen Monster-Kreuzfahrt, damit er auch einmal ausspannen kann und sich mal nicht um das Wohlbefinden der Gäste seines Hotels kümmern muss. Den Spaß kann sich der Rest der Familie, darunter Draculas Vater Vlad und die monströsen Freunde natürlich nicht entgehen lassen.

KINO | 30.04. - 04.05.

Janosch - Komm wir finden einen Schatz

REPRISE D 2012, Zeichentrickfilm von Irina Probost. 75'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Nach „Oh, wie schön ist Panama“ erleben der kleine Tiger, der kleine Bär und die Tigerente nun ein neues Abenteuer. Die drei Freunde finden eine rätselhafte Karte in einer alten Kiste und begeben sich prompt gemeinsam auf Schatzsuche.

Kom hier dat ik u kus

(*Becoming Mona*) NL/B de Sabine Lubbe Bakker et Niels Van Koevorden. Avec Valentijn Dhaenens, Wine Dierickx et Tijmen Govaerts. 100'. V.o. nl. + s.-t. À partir de 12 ans.

Utopia

Mona n'a que neuf ans quand sa mère meurt dans un accident de voiture. Lorsque que son père se trouve une nouvelle petite amie, la jeune fille, sage et obéissante, va donner le meilleur d'elle-même pour que cette nouvelle famille fonctionne. En grandissant, malgré les brimades, Mona devient une jeune artiste talentueuse. Mais toutes ces années passées à refouler ses sentiments l'ont détruite émotionnellement, l'enlisant dans des relations malsaines tant familiales que professionnelles. **XXX** Obwohl der Inhalt und die Struktur des Films auf einem Buch basiert, ließen Regisseur*innen Bakker und Van Koevorden den Schauspieler*innen viel Freiraum zur Improvisation. Herausgekommen ist ein Film, bei dem man von der ersten bis zur letzten Minute die Luft anhält. (tj)

La fameuse invasion des ours en Sicile

REPRISE F/I 2019, film d'animation de Lorenzo Mattotti. 82'. V. all. Tout public.

Scala

Il était une fois le peuple des ours qui vivait sur les montagnes de Sicile. Leur roi avait un fils que des chasseurs venus de la plaine enlevèrent. L'hiver venant, le roi décida de partir en guerre et son armée envahit la plaine où vivaient les hommes. Avec l'aide d'un magicien ils furent vainqueurs et le roi retrouva son fils. **XX** Basé sur le roman pour la jeunesse du grand Dino Buzzati, ce long métrage d'animation peut se targuer de dessins somptueux plus

artistiques que réalistes, et tranche avec les superproductions animées qu'on peut voir par ailleurs. Un sympathique conte moral que toutes et tous pourront apprécier. (ft)

Mank

REPRISE USA 2020 von David Fincher. Mit Gary Oldman, Amanda Seyfried und Tom Burke. 131'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia

1940 verkriecht sich Herman J. Mankiewicz auf einer abgelegenen Ranch in der Mojave Wüste. Der nach einem Unfall auf Krücken angewiesene, schwer alkoholranke Autor soll dort für das Regie-Debüt des neuen Hollywood-Wunderkinds Orson Welles in nur 60 Tagen das Skript schreiben - unterstützt von der britischen Schreibkraft Rita und der deutschen Krankenschwester Freda. **XX** „Mank“ fehlt es ein wenig an Herz - und das kann man als (vielleicht einzige) Schwäche des sonst tief atmosphärischen Films mit Gary Oldman, der seine Rolle leidenschaftlich spielt, ausmachen. (Thomas Söcker)

Nomadland

USA 2020 von Chloé Zhao. Mit Frances McDormand, David Strathairn und Charlene Swankie. 107'. Ab 6.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kursaal, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia, Waasserhaus

Nach dem wirtschaftlichen Kollaps ihres Arbeitgebers lässt die verwitwete Fern ihr gewöhnliches Alltagsleben hinter sich. Jobs gibt es keine mehr in ihrer Umgebung und ihr Heimatort versinkt zunehmend in Tristesse und Armut. Deshalb bricht Fern auf eine Reise durch den amerikanischen Westen auf. Wo immer sie sich niederlässt, nimmt sie Teilzeitstellen an. Sie genießt ihre Freiheit und die Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen. **XXX** Ein berührender Film - ohne moralischen Zeigefinger, dafür aber mit starken Frauenfiguren. (is)

Ooops! The Adventure Continues ...

D/L/IRL 2020, Kinderanimationsfilm von Toby Genkel und Sean McCormack. 85'. Lux. Fassung.



Der Hollywood-Drehbuchautor Herman Mankiewicz legt sich beim Schreiben des Filmklassikers Citizen Kane mit Regie-Legende Orson Welles an: „Mank“, eine Netflix-Produktion nach wahrer Begebenheit, läuft wieder im Kinepolis Belval und Kirchberg sowie Utopia.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Kulturhuuf Kino, Kursaal, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus

Nach über 147 Tagen auf dem Wasser neigen sich die Nahrungsreserven auf der Arche Noah allmählich ihrem Ende entgegen. Für die tierische Besatzung stehen harte Zeiten an. Beim Versuch von den verbleibenden Vorräten zu naschen, gehen der junge Nestrier Finny und seine beste Freundin Leah, ein Grymp, erneut über Bord. Die beiden werden durch einen Sturm getrennt. Während Finny unter Wasser eine faszinierende Nestrier-Kolonie entdeckt, wird Leah an den Strand einer wunderschönen Insel gespült.

Peter Rabbit

REPRISE GB/USA/AUS 2018, Animationsfilm von Will Gluck. 95'. Für alle.

Kinepolis Kirchberg

Der quirlige Hase Peter ist ebenso rebellisch wie charmant und hält nicht sonderlich viel davon, Regeln zu befolgen. Entsprechend hat das Langohr meist nur Unfug im Sinn, womit es regelmäßig für gehöriges Chaos sorgt. Besonders davon betroffen ist der Gemüsegarten von Mr. McGregor - im wahrsten Sinne des Wortes ein gefundenes Fressen für Peter Hase.

Picture a Scientist

NEW USA 2020, Dokumentarfilm von Ian Cheney und Sharon Shattuck. 97'. O.-Ton + Ut. Für alle.

Kinoler, Kulturhuuf Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura

Eine Biologin, eine Chemikerin und eine Geologin führen das Publikum auf eine Reise durch die Erfahrungen ihrer akademischen Laufbahn - als Frauen der Wissenschaft. In ihren Karrieren sind sie von Beginn an Diskriminierungen ausgesetzt. Wissenschaftlerinnen müssen einen stetigen Kampf um Anerkennung, Respekt und Gleichberechtigung führen.

Promising Young Woman

TIPP USA/GB 2020 von Emerald Fennell. Mit Carey Mulligan, Bo Burnham und Alison Brie. 113'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinepolis Belval und Kirchberg, Utopia

In Cassies Leben ist nichts, wie es scheint. Sie ist klug, gerissen und führt bei Nacht, angetrieben von einem Trauma aus ihrer Vergangenheit, ein mörderisches Doppelleben. Abend für Abend besucht sie Bars und Clubs, um sich an Männern zu rächen, die sich an hilflosen Frauen vergehen. Doch eine unerwartete Begegnung könnte ihr schließlich die Möglichkeit bieten, einige ihrer eigenen Fehler aus der Vergangenheit wieder gutzumachen.

KINO | 30.04. - 04.05.

Quo Vadis, Aida?

BIH/A/RO/NL/D/PL/F/TR 2020 von Jasmila Zbanic. Mit Jasna Djuricic, Johan Heldenbergh und Raymond Thiry. 104'. Bosnischer, eng. & nl. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kulturhuef Kino, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Srebrenica, Juli 1995. Aida wird als Dolmetscherin für die Blauhelme verpflichtet. Deren Lager ist bald überbevölkert: Die völlig verängstigten Bewohner*innen suchen dort zu Tausenden Schutz vor dem bevorstehenden Einsatz der serbischen Armee. Aida übersetzt die Anweisungen und soll die Menge beschwichtigen, doch sie erlangt bald die Gewissheit, dass das Schlimmste nicht mehr zu verhindern ist. Sie beschließt daraufhin, alles aufs Spiel zu setzen, um ihren Mann und ihre beiden Söhne zu retten, die im Lager festgehalten werden.

XXXX Zbanic ist mit „Quo Vadis, Aida?“ ein beeindruckendes Historiendrama gelungen. Auf dem LuxFilmFest wurde der Film wohlverdient mit dem Hauptpreis ausgezeichnet. (tj)

Raya and the Last Dragon

USA 2021 Animationsfilm von Don Hall und Carlos López Estrada. 117'. Dt. Fassung. Ab 6.

Kursaal, Waasserhaus

Zusammen mit den Menschen lebten Drachen einst in harmonischem Einklang. Doch als eine böse Macht ihre Welt bedrohte, opferten sich die Drachen, um die Menschheit zu



Drei Forscherinnen geben Einblick in ihre Karriere und die Schwierigkeiten, sich in ihrem Feld durchzusetzen: „Picture a Scientist“ - neu in den regionalen Kinos.

retten. 500 Jahre später kehrt die alte Bedrohung zurück, doch nun gibt es keine Drachen mehr. Die junge Kriegerin Raya glaubt an die Legende von einem letzten verbleibenden Drachen und beschließt, das Fabelwesen zu finden.

Rocca verändert die Welt

D 2019 von Katja Benrath. Mit Luna Maxeiner, Fahri Yardim und Caspar Fischer-Ortmann. 97'. O.-Ton. Für alle.

Kursaal, Waasserhaus

Die 11-jährige Rocca lebt ganz allein und ohne die Hilfe von Erwachsenen in einem Haus in Hamburg. Doch Kinder dürfen nicht auf sich allein gestellt wohnen - finden zumindest ihre Lehrer*innen und die deutschen Behörden. Rocca setzt sich dennoch für ihre Selbstständigkeit ein und will zeigen, dass nicht nur die Großen die nötige Fähigkeit und Stärke haben, in der Welt etwas zu bewegen.

Sea Level 2 : L'arche magique

RUS/H 2020, film d'animation de Vasilij Rovenskiy. 82'. V. fr. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg

Un jeune dauphin à l'imagination débordante sauve sa ville des méchantes murènes et retrouve son père après avoir découvert une arche magique qui réalise les souhaits.

Sheytan vojvod nadarad

(There Is No Evil) D/CZ/IR 2020 von Mohammad Rasoulof. Mit Baran Rasoulof, Zhila Shahi und Mahtab Servati. 150'. Farsi & dt. O.-Ton + eng. Ut. Ab 16.

Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia

Vier Menschen müssen sich im Iran mit der Todesstrafe auseinandersetzen, jeder auf seine Weise. Der Familienvater Heshmat, Pouya, der seinen Wehrdienst in einem Gefängnis leistet, der Soldat Javad und Daryas Onkel erzählen jeweils ihre eigene Geschichte, welche Teil einer scheinbar unlösbaren Situation sind. XXXX Le film marque et bouleverse, dans un grand élan de cinéma libre. (ft)

Songbird

USA 2020 von Adam Mason. Mit K. J. Apa, Sofia Carson und Alexandra Daddario. 109'. Ab 16.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Scala

2024 wütet die Corona-Pandemie bereits seit vier Jahren. Wer an Covid-23 erkrankt ist, wird von Emmett Harland und seinen Männern gejagt und dazu gezwungen, in speziellen Q-Zonen zu leben. Der Lieferbote Nico hat eine seltene Immunität und kann daher seinen Dienst weiter verrichten. Doch seine Freundin Sara muss in Quarantäne bleiben. Bei dem Versuch, sie zu sehen, muss er das strenge Kriegerrecht überwinden, sich mordenden Vigilanten erwehren und vor allem gegen eine mächtige und bestens vernetzte Familie durchsetzen.

Space Boy

B 2020 d'Olivier Pairoux. Avec Jean-Benoît Ugeux, Basile Grunberger et Albane Masson. 101'. V.o. À partir de 6 ans.

Kinopolis Belval et Kirchberg, Scala

1986, une période où la conquête spatiale est en plein essor. À la fois

rêveur et surdoué, Jim, 11 ans, vit avec son père Graham, destiné à devenir le premier scientifique britannique à se rendre dans l'espace. Mais quand Jim apprend que son père lui a menti et a abandonné sa mission, les repères du petit garçon volent en éclats.

XX Le film est bien calibré pour les enfants à l'approche des vacances scolaires, et c'est déjà quelque chose. Pour les adultes, le mélange entre onirisme et humour ne prend pas vraiment, l'histoire navigant souvent dans une zone de confort sympathique et connue sans jamais se lâcher. (ft)

The Human Voice

E 2020, Kurzfilm von Pedro Almodóvar. Mit Tilda Swinton. 30'. Eng. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Utopia

Der erste englischsprachige Film von Pedro Almodóvar basiert auf Jean Cocteau's gleichnamigem Theaterstück und erzählt von einer Frau, die vergebens auf die Rückkehr ihres Geliebten wartet, der sie verlassen hat. Zurückgelassen hat er nur Gepäck und seinen Hund, der sein Herrchen schmerzlich vermisst.

XXXX Mit seinem Kurzfilm zeigt Pedro Almodóvar die ganze Palette seines Könnens. Es ist ein Augenschmaus, der bis zur letzten Sekunde unterhält. (tj)

The Meg

REPRISE USA 2018 von Jon Turteltaub. Mit Jason Statham, Bingbing Li und Rainn Wilson. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 12.

Kinopolis Kirchberg

Nachdem ein Tiefsee-U-Boot von einem ausgestorbenen geglaubten Riesenhai angegriffen wurde, sinkt das Fahrzeug in den tiefsten

FILMTIPP**Promising Young Woman**

Côté moins, le film laisse planer une dérangeante ambiguïté sur la vengeance féminine après des abus sexuels, au point qu'on se demande quelle peut bien être sa « morale ». Côté plus, une réalisation réussie où les images et la musique se mêlent dans des plans très soignés. Malgré le malaise, le cinéma l'emporte. Florent Toniello

Aux Kinopolis Belval et Kirchberg et à l'Utopia.



KINO | 30.04. - 04.05.

Graben des Pazifiks und liegt dort manövrierunfähig am Meeresgrund. Der Crew an Bord läuft allmählich die Zeit davon und daher engagiert der Meeresforscher Dr. Minway Zhang den erfahrenen Taucher Jonas Taylor.

The War with Grandpa

USA 2020 von Tim Hill.
Mit Robert De Niro, Oakes Fegley und Uma Thurman. 98'. Fr. Fassung. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Peter ist begeistert, dass sein Großvater nach dem Tod seiner Frau zu ihm und seiner Familie ziehen soll. Doch die Freude endet jäh, als dieser ihm sein Zimmer wegnimmt und Peter auf den unheimlichen Dachboden ziehen muss. So sehr er seinen Großvater auch liebt - er will sein Zimmer zurück. Also sieht er keinen anderen Ausweg mehr als Krieg!

The Wretched

REPRISE USA 2019 von Brett Pierce und Drew T. Pierce. Mit John-Paul Howard, Piper Curda und Sarah Mahler. 95'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

Kursaal, Waasserhaus

Ben soll über den Sommer bei seinem Vater Liam wohnen und dort am örtlichen Jachthafen mitanpacken, um die kürzliche Trennung seiner Eltern zu verarbeiten. Nach und nach merkt Ben, dass im Haus nebenan Merkwürdiges vor sich geht: Seit Nachbarsmutter Abbie einen Hirsch angefahren hat, scheint sie von einer bössartigen Hexe besessen zu sein.

Trolls World Tour

USA 2020, Animationsfilm von Walt Dohrn und David P. Smith. 93'. O.-Ton + Ut. Ab 6.

Kinopolis Kirchberg

Glitzernd und glücklich leben Königin Poppy und Branch in ihrer bunten Kolonie. Eine Entdeckung jedoch bringt ihr Weltbild ins Wanken: Es gibt anscheinend noch andere Trolle da draußen, die sich über unterschiedliche Musikstile definieren. Doch Hard-Rockerin Queen Barb will die verschiedenen Stile zerstören, damit Rock über allem steht. Die unterschiedlichen Trolle müssen sich nun zusammenschließen und das Unmögliche versuchen: trotz ihrer Verschiedenheit eine Harmonie zu erzeugen.

Wolfwalkers

L/IRL/USA 2020, Animationsfilm von Tomm Moore und Ross Stewart. 103'. Für alle.

Kinopolis Belval und Kirchberg, Kulturhuof Kino, Prabbeli, Scala, Starlight, Utopia

Die junge Jägerin in Ausbildung Robyn Goodfellowe reist mit ihrem Vater Bill nach Irland, um das letzte Wolfsrudel auszurotten. Während Robyn die verbotenen Gebiete außerhalb der Stadtmauern erkundet, freundet sie sich mit dem freigeistigen Mädchen Mebh an, einem Mitglied eines mysteriösen Stammes, die sich, sobald sie eingeschlafen ist, in eine Wölfin verwandelt.

■■■■ Sowohl Ästhetik als auch historische Anspielungen machen „Wolfwalkers“ zu weit mehr als einem Film für Kinder. Für letztere riskieren vor allem die vielen Gewaltszenen überwältigend zu sein. (tj)

Yakari

D/B/F 2020, film d'animation de Xavier Giacometti et Toby Genkel. 83'. Pour tous.

Kinopolis Kirchberg, Scala

Alors que la migration de sa tribu est imminente, Yakari le petit Sioux part vers l'inconnu pour suivre la piste de Petit-Tonnerre, un mustang réputé indomptable. En chemin, Yakari fera la rencontre magique de Grand-Aigle, son animal totem, de qui il recevra une superbe plume et un don incroyable : pouvoir parler aux animaux. Au bout du voyage, le souffle de l'aventure scellera pour toujours l'amitié entre le plus brave des papooses et le mustang plus rapide que le vent.

Zu weit weg

D 2019 von Sarah Winkenstette. Mit Yoran Leicher, Sobhi Awad und Anna König. 89'. O.-Ton. Für alle.

Scala

Der elfjährige Ben muss sein Zuhause verlassen, als der Braunkohle-Tagebau sein Heimatdorf einnimmt. In der neuen Schule kommt ein weiterer Junge in die Klasse dazu: Der zwölfjährige Tariq hat seine Heimat Syrien verlassen und ist als Flüchtling nach Deutschland gekommen. Dass die zwei etwas gemeinsam haben, würden sie natürlich nie zugeben. Doch die Freude am Fußballspiel verbindet sie und aus Rivalen werden langsam aber sicher echte Freunde.

CINÉMATHÈQUE | 30.04. - 09.05.

cinémathèque**The Maltese Falcon**

USA 1941 de John Huston.
Avec Humphrey Bogart, Mary Astor et Peter Lorre. 100'. V.o. + s.-t. fr.

Fr, 30.4., 19h.

Sam Spade et Miles Archer sont deux privés. Au cours d'une enquête, Archer est assassiné. Spade soupçonne Brigid, qui les avait dirigés sur l'enquête. Mais cette dernière, qui le fascine par sa beauté et son argent, lui demande de l'aider, et il accepte.

Coming to America

USA 1988 von John Landis.
Mit Eddie Murphy, Arsenio Hall und Shari Headley. 116'. O.-Ton + fr. Ut. 116'.

Sa, 1.5., 17h.

Der Prinz aus Zamunda lebt in einem fiktiven Königreich in Afrika und hat ein Problem. Sein Vater möchte, dass er heiratet, aber keine Frau scheint Akeem zu gefallen. Der zukünftige Thronfolger sieht nur eine Lösung: Unter einem Vorwand reist er inkognito mit seinem Vertrauten Semmi nach New York. Ohne Geld und Hofstaat quartiert er sich in einer verfallenen Pension ein, geht als Student auf Brautschau und bringt Semmi mit seinem Wahnwitz um den Verstand.

Horton Hears a Who

USA 2008, Zeichentrickfilm für Kinder von Jimmy Hayward und Steve Martino. 86'. Fr. Fassung.

So, 2.5., 15h.

Der Elefant Horton findet ein schreiendes Staubkorn und er ist sich sicher, auf dem Staubkorn leben kleine Leute und die brauchen seine Hilfe. Tatsächlich befindet sich auf dem Staubkorn die Welt der Hus, kleine Lebewesen, die nicht ahnen, dass ihre Stadt auf einem Staubkorn liegt.

Nueve reinas

RA 2000 de Fabian Bielinsky.
Avec Gastón Pauls, Ricardo Darín et Leticia Brédice. 114'. V.o. + s.-t. fr.

So, 2.5., 17h30.

Deux petits arnaqueurs sympathiques mais sans envergure de Buenos Aires se rencontrent au moment où ils s'apprêtent à commettre un même cambriolage. Durant 24 heures, ils s'associent pour voler une planche de neuf timbres rarissimes appelés les « Nueve reinas ».

Loulou

F 1979 de Maurice Pialat. Avec Isabelle Huppert, Gérard Depardieu et Guy Marchand. 110'. V.o. + s.-t. ang.

So, 2.5., 20h.

Comment Nelly, jeune femme aisée et mariée à un presque quadragénaire, tombe amoureuse du loup Loulou.

Le capital au 21e siècle

F/NZ, documentaire de Justin Pemberton et Thomas Piketty. 103'. V.o. fr. & ang. + s.-t. fr.

Mo, 3.5., 19h.

Le documentaire est l'adaptation d'un des livres les plus importants de ces dernières années. En mélangeant références à la pop culture et

« Loulou » de Maurice Pialat brosse le portrait de Nelly, femme mariée qui tombe amoureuse d'un autre homme - à la Cinémathèque, ce dimanche 2 mai à 20h.



CINÉMATHEQUE | 30.04. - 09.05.



Wes Anderson schickt drei Brüder auf einen Selbstfindungstrip durch Indien: „The Darjeeling Limited“ läuft am Samstag, den 8. Mai um 20 Uhr in der Cinémathèque.

interventions d'experts parmi les plus influents de notre époque, il propose un voyage à travers l'histoire moderne de nos sociétés et met en perspective la richesse et le pouvoir d'un côté, le progrès social et les inégalités de l'autre.

O vara de neuitat

(Un été inoubliable) RO 1994 de Lucian Pintilie. Avec Kristin Scott Thomas, Claudiu Bleont et Olga Tudarache. 82'. V.o. + s.-t. fr.

Di, 4.5., 19h.

Entre les deux guerres, la femme d'un officier muté dans une garnison isolée de Roumanie essaie de traiter avec humanité les familles bulgares opprimées par les gardes-frontières roumains. Ce faisant, elle ne réussit qu'à s'attirer l'hostilité des militaires roumains, et la carrière de son mari est définitivement ruinée.

House by the River

USA 1950 von Fritz Lang.
Mit Louis Hayward, Lee Bowman und Jane Wyatt. 88'. O.-Ton + fr. Ut.

Mi, 5.5., 19h.

Der geistesgestörte Schriftsteller Stephen Byrne lebt mit seiner Ehefrau Marjorie und der neuen Haushälterin Emily Gaunt in einer Villa. Eines Tages ist er frustriert, weil er eine Absage erhalten hat und macht deshalb eine Flasche Whiskey auf. Als die

Haushälterin seine betrunkenen Annäherungsversuche abweist, bringt Stephen sie kurzerhand um. Um die Leiche im Fluss zu entsorgen, bittet er seinen behinderten Bruder John um Hilfe.

Devi

(La déesse) Inde 1960 de Satyajit Ray. Avec Chiabi Biswas, Soumitra Chatterjee et Sharmila Tagore. 98'. V.o. + s.-t. fr.

Do, 6.5., 19h.

L'action se passe en 1860 à Chandipur, au Bengale, loin de la ville : un seigneur reconnaît, dans l'épouse d'un de ses fils, la réincarnation de la déesse Kali. Mort d'un enfant, dislocation d'un ménage, folie et désintégration psychologique de l'héroïne (elle en arrive à se demander si elle ne serait pas effectivement la déesse) sont les péripéties successives qui sanctionnent la rêverie délirante d'un vieillard trop puissant et trop écouté.

00 Schneider - Jagd auf Nihil Baxter

D 1994 von Christoph Schlingensief. Von und mit Helge Schneider.
Mit Helmut Körschgen und Andreas Kunze. 90'. O.-Ton.

Fr, 7.5., 19h.

00 Schneider ist einer der größten Detektive aller Zeiten. Mit seinem

treuen Assistenten Körschgen hat er bisher noch jeden schwierigen Fall gelöst. Der Meisterdetektiv ist sofort zur Stelle, als im Zirkus Apollo der Pausenc clown Metulskie ermordet wird. Schneider nimmt die Ermittlungen auf und stößt dabei schnell auf eine heiße Spur: Nihil Baxter soll den Clown ermordet haben, weil dieser ihm ein kaputtes Auto angedreht hat.

Leningrad Cowboys Go America

FIN 1989 d'Aki Kaurismäki. Avec Matti Pellonpää, Kari Väänänen et Jim Jarmusch. 78'. V.o. + s.-t. fr.

Sa, 8.5., 17h.

Un groupe de musiciens ringards de la toundra obtient un contrat pour les États-Unis. Odyssée grotesque et bouffonne d'un groupe de rock particulièrement peu doué.

The Darjeeling Limited

USA 2007 von Wes Anderson. Mit Owen Wilson, Adrien Brody und Jason Schwartzman. 91'. O.-Ton + fr. Ut.

Sa, 8.5., 20h.

Nachdem sie über ein Jahr nicht miteinander gesprochen haben, treffen sich die drei Whitman Brüder Francis, Peter und Jack im Darjeeling Limited, einem Zug in Indien. Zwölf Monate nach dem Tod des Vaters hat Francis, der älteste der dreien, mit seinem Assistenten einen minutiösen Selbstfindungstrip geplant, der die drei zu ihrer Mutter bringen soll, die in einem indischen Kloster lebt.

XXX Liebhaber*innen von Wes Andersons absurdem, melancholischem Humor kommen voll auf ihre Kosten. Für die anderen bleiben bezaubernde, farbenfrohe Bilder, exzellente Schauspieler und eine gut rhythmisierte Inszenierung. (Lea Graf)

Honey, I Shrunk the Kids: The TV Show

USA 1989 von Joe Johnston. Mit Rick Moranis, Matt Frewer und Marcia Strassman. 93'. Dt. Fassung.

So, 9.5., 15h.

Ein schrulliger Physik-Professor erfindet eine Verkleinerungsmaschine, der seine beiden Sprösslinge und zwei Nachbarskinder zum Opfer fallen. Auf Stecknadel-Größe geschrumpft, wird für die vier der Weg durch den eigenen Garten zu einem abenteuerlichen und gefährlichen Ausflug, ehe sie wieder zurückverwandelt werden.

De man die zijn haar kort liet knippen

(L'homme au crâne rasé) B 1966 d'André Delvaux. Avec Senne Rouffaer, Beata Tyszkiewicz et Hector Camerlynck. 94'. V.o. + s.-t. fr.

So, 9.5., 17h30.

Govert Miereveld est un jeune avocat dans une petite ville flamande. Il tombe amoureux d'une jeune fille radieuse, Fran, qu'il n'ose aborder. Devenu greffier au tribunal, il assiste à une autopsie, ce qui accentue son dérèglement mental. Un soir, à son hôtel, il retrouve Fran, devenue une actrice célèbre.

42nd Street

USA 1933, Musical von Lloyd Bacon und Busby Berkeley. Mit Warner Baxter, Bebe Daniels und Ginger Rogers. 85'. O.-Ton + fr. Ut.

So, 9.5., 20h.

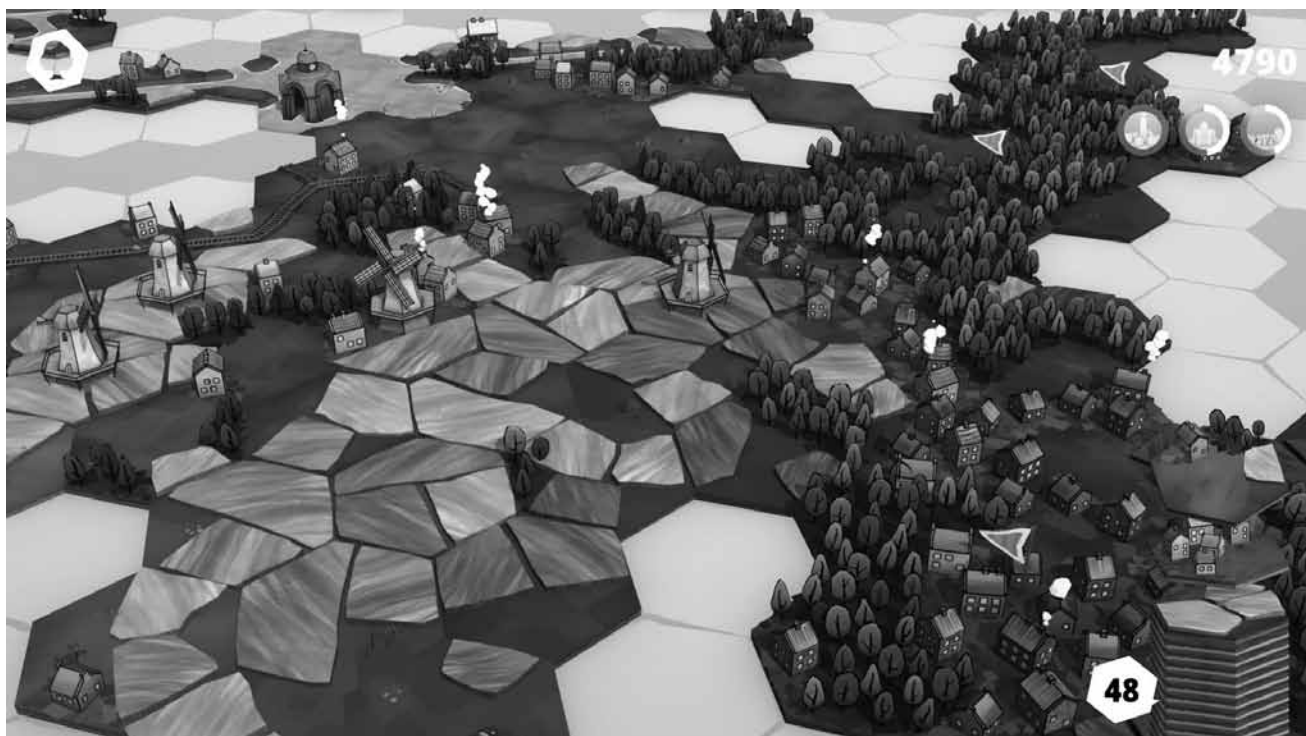
Ein Regisseur inszeniert seine womöglich letzte Broadway-Show, und im letzten Moment muss ausgerechnet eine naive Newcomerin den Star ersetzen.



woxx - déi aner wochenzeitung / l'autre hebdomadaire, früher: GréngeSpoun - wochenzeitung fir eng ekologesch a sozial alternativ - gegründet 1988 - erscheint jeden Freitag • Herausgeberin: woxx soc. coop. • Redaktion und Layout: Joël Adami ja (joel.adami@woxx.lu), Luc Caregari lc (luc.caregari@woxx.lu), Karin Enser cat (karin.enser@woxx.lu), Thorsten Fuchshuber ff (thorsten.fuchshuber@woxx.lu), Richard Graf rg (richard.graf@woxx.lu), Susanne Hangarter sh (susanne.hangarter@woxx.lu), Tessie Jakobs tj (tessie.jakobs@woxx.lu), Raymond Klein lm (raymond.klein@woxx.lu), Isabel Spigarelli is (isabel.spigarelli@woxx.lu), Florent Toniello ft (florent.toniello@woxx.lu), Fabienne Wilhelmy fw (fabienne.wilhelmy@woxx.lu). Unterzeichnete Artikel und Grafiken geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor • Karikaturen: Guy W. Stoops • Verwaltung: Martine Vanderbosse (admin@woxx.lu) • Bürozeiten: Mo. - Fr. 9 - 13 Uhr • Druck: c. a. press, Esch • Einzelpreis: 2,50 € • Abonnements: 52 Nummern kosten 103 € (Ausland zzgl. 32 €); Student*innen und Erwerbslose erhalten eine Ermäßigung von 48 € • Konto: CCPL IBAN LU18 1111 1026 5428 0000 (Neu-Abos bitte mit dem Vermerk „Neu-Abo“; ansonsten Abo-Nummer angeben, falls zur Hand) • Anzeigen: Tel. 29 79 99-10; annonces@woxx.lu; Espace Médias, Tel. 44 44 33-1; Fax: 44 44 33-555 • Recherchefonds: Spenden für den weiteren Ausbau des Projektes auf das Konto CCPL IBAN LU69 1111 0244 9551 0000 der „Solidarité mat der woxx“ sind stets erwünscht. Bitte keine Abo-Gelder auf dieses Konto • Post-Anschrift: woxx, b.p. 684, L-2016 Luxembourg • Büros: 51, av. de la Liberté (2. Stock), Luxembourg • E-Mail: woxx@woxx.lu • URL: www.woxx.lu • Tel. (00352) 29 79 99-0 • Fax: 29 79 79

GAMES

SCREENSHOT: WOXX/TOUKANA INTERACTIVE



Ferien auf dem virtuellen Dorf: Dorfromantik besticht durch seine einfache Mechanik, die dennoch Spieltiefe ermöglicht.

GAME-EMPFEHLUNG

Dorfromantik

Joël Adami

Wie „Siedler von Catan“, nur ohne Wettbewerb: Dorfromantik ist das perfekte Videospiel für eine Zeit, in der die Welt aus den Fugen zu geraten scheint.

Ruhige, beinahe schon meditative Musik, das Plätschern eines Bachs, Vogelgezwitscher und eine kleinteilige rurale Landschaft: So präsentiert sich das Videospiel Dorfromantik seinen Spieler*innen schon nach einigen Minuten. Das Prinzip ist leicht erklärt und erinnert ein wenig an das Brettspiel „Siedler von Catan“: Sechseckige virtuelle Spielkärtchen werden nach und nach zu einer Landschaft zusammengelegt. Auf ihnen befinden sich Häuser, Felder, Bäume, Wiesen, Flüsse und Schienen. Nach und nach entstehen Dörfer, Wälder, Flusslandschaften und Bahnstrecken.

Das Legen kann nicht völlig beliebig erfolgen, sondern ist gewissen Regeln unterworfen. Vor allem die Wasserläufe und Eisenbahnstrecken können bei unbedachten Spielzügen den Spielfortschritt jäh beenden. Um neue Kärtchen zu erhalten, müssen die Spieler*innen kleine Aufgaben erfüllen, zum Beispiel einen Wald mit bestimmter Größe oder ein Dorf mit einer gewissen Anzahl an Häusern zusammenstellen. Zusätzlich gibt es Herausforderungen, die neue Kärtchen aufdecken, wie eine Mühle, einen

Kornspeicher oder ein Schiffchen, das auf den Flüssen herumschippert. Wie die Landschaften aussehen, ändert sich zufällig: Mal gibt es neben Kornfeldern auch mediterranen Lavendel oder statt mitteleuropäischen Häusern, auch skandinavische Holzhütten.

Keine Story, keine Aufregung, kein Stress

Das ist auch schon alles, was Dorfromantik an Spielmechanik bietet. Und genau das macht den Reiz des Games aus: Keine Ressourcenverwaltung, keine Wirtschaftssimulation, keine unzufriedenen Bürger*innen, die Luxusprodukte fordern, keine Gegner*innen, die eine*n angreifen. Solche Features sind laut den Entwickler*innen, allesamt Game Design-Student*innen aus Berlin, auch nicht geplant. Sie wollen sich darauf konzentrieren, das Spielerlebnis zu verbessern und noch weitere Spezial-Kärtchen und Biome hinzuzufügen. Auf eine Handlung wird gänzlich verzichtet, was jedoch kein Nachteil ist: Eine notdürftig zur Mechanik hinzugedichtete Story würde das Spielerlebnis eher trüben als bereichern.

Als die woxx im Dezember 2020 erstmals über das Spiel berichtete,

war es noch als kostenlose Demoversion verfügbar. Mittlerweile hat Dorfromantik den Sprung zum „Early Access“-Titel auf Steam geschafft und wird für etwa neun Euro verkauft. Eigentlich sollte das erst Mitte des Jahres passieren, doch das viele positive Feedback hat die Entwickler*innen dazu bewogen, das Spiel bereits im März in einer nahezu fertigen Version zu veröffentlichen. Gelobt wurde vor allem die entspannende Atmosphäre, die vielen Menschen während der Covid-19-Pandemie einen virtuellen Rückzugsort verschaffte.

Virtueller Urlaub am Land

Dorfromantik ist mittlerweile so etwas wie ein Überraschungshit: Vor allem durch Youtube und Streams auf Twitch wurde das Spiel sehr bekannt und hat viele Spieler*innen angezogen. Bei den Streamer*innen steht oft die Jagd nach dem Highscore im Vordergrund, was zu beeindruckend großen Landschaften führt. Ein Modus, der wohl nicht allen Spieler*innen liegt: Laut den Statistiken von Steam hat bisher nur ein kleiner Anteil die Achievements, die mit hoher Punkteanzahl einhergehen, erhalten. Das muss dem Spielspaß aber keinen Abbruch tun: Auch wenn eine Runde nach einer Viertelstunde vorbei ist, so fühlt sich diese wie ein kleiner

Urlaub in einer ruhigen, friedvollen Fantasiewelt an.

Wer trotzdem lieber ohne Einschränkungen drauflosbauen will, muss sich noch ein wenig gedulden: Mit einem künftigen Update wird ein „Creative Mode“ freigeschaltet, bei dem nach Herzenslust eine Landschaft erstellt werden kann, ohne dass dafür Aufgaben erfüllt werden müssen. Das verspricht ein noch entspannenderes Spielvergnügen.

Viel zu kritisieren gibt es an Dorfromantik nicht: Das „perfekte“ Platzieren von Karten, das für manche Challenges und generell für einen hohen High-Score vonnöten ist, könnte im Tutorial besser erklärt werden. Mit der Zeit werden manche Soundeffekte etwas repetitiv oder nerven gar – etwa das Muhen einer Kuh, die jedoch nie zu sehen ist. Für ein Spiel, das eigentlich noch in der Entwicklungsphase ist und nicht von einem großen Entwicklungsstudio entworfen wurde, handelt es sich bei Dorfromantik jedoch jetzt schon um ein sehr ausgereiftes Produkt.

9 Euro, auf Steam und Gog.com. Die Entwickler*innen haben der woxx eine kostenlose Version des Spiels zum Testen zur Verfügung gestellt.

AVIS

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 25/05/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de ferblanterie, d'étanchéité et de couverture à exécuter dans l'intérêt du foyer d'accueil pour demandeurs de protection internationale à Hesperange.

Description succincte du marché :Travaux de ferblanterie pour acrotère de 80 mètres linéaires avec évacuations d'eau verticale ; chape de béton en pente, écran pare-vapeur, isolation en laine de roche et membrane d'étanchéité d'une toiture plate d'une surface de 150 m² et travaux de couverture en zinc de la toiture en pente d'une surface de 225 m².

La durée des travaux est de 30 jours ouvrables, à débiter en janvier 2022. Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 22/04/2021La version intégrale de l'avis n° 2100820 peut être consultée sur www.marches-publics.lu**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 08/06/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de courants faibles (MCL19) à exécuter dans l'intérêt de la construction du bâtiment Jean Monnet 2 de la Commission européenne à Luxembourg.

Description succincte du marché :

L'immeuble se décompose en :

- Bâtiment principal de 8 étages d'environ 138.400 m²
- Bâtiment tour de 24 étages d'environ 48.200 m²
- Bâtiment nommé « Welcome Pavilion » d'environ 3.800 m²

Les travaux du présent lot se décomposent essentiellement en la fourniture et mise en œuvre/pose de :

- système de mise en sécurité incendie
- réseaux voix données images (VDI)
- appel sanitaire
- communication HF des services de sécurité
- connectique salle(s) de réunion (distribution de l'audiovisuel)
- distribution télévisuelle

La durée des travaux est de 799 jours ouvrables, à débiter au 4e trimestre 2021 ou au 1er trimestre 2022.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :

26/04/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100836 peut être consultée sur www.marches-publics.lu**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des bâtiments publics****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** travaux**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 28/05/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de dépollution à exécuter dans l'intérêt de l'ancien Laboratoire national de santé sis 1a, rue Auguste Lumière à Luxembourg.

Description succincte du marché :

Travaux d'assainissement et de dépollution au niveau de la substance bâtie, envergure des travaux :

- Désamiantage selon RGD Amiante : colle de carrelages (400 m²), crépi (175 m²), couches bitumineuses d'étanchéité (170 m²), plusieurs autres applications d'amiante
- Assainissement des fibres minérales artificielles : isolations calorifuges, isolations et faux plafonds divers
- Assainissement des métaux lourds : peinture

Les travaux sont adjugés en bloc à prix unitaires.

La durée prévisible du marché est de 40 jours ouvrables, à débiter au 2e semestre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. :

26/04/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100907 peut être consultée sur www.marches-publics.lu**Ministère de la Mobilité et des Travaux publics****Administration des ponts et chaussées****Division des travaux neufs****Avis de marché****Procédure :** européenne ouverte**Type de marché :** services**Modalités d'ouverture des offres :**

Date : 02/06/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement à remettre via le portail des marchés publics avant les dates heures fixées pour l'ouverture. Il n'y aura pas de séance d'ouverture publique de la procédure ouverte.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Direction des travaux relative à la mise à 2 x 3 voies de l'autoroute A3.

Description succincte du marché :

Mission de direction des travaux, c'est-à-dire mise à disposition de personnel technique qualifié pour le contrôle et la surveillance de chantiers de génie civil (voirie et ouvrage d'art). Quantitatif :

- Directeur des travaux : 12.500 heures
- Adjoint au directeur des

AVIS

- travaux, spéc. « ouvrage d'art » : 11.800 heures
- Adjoint au directeur des travaux, spéc. « construction routière » : 7.400 heures
 - Métreur : 16.900 heures
 - Géomètre : 17.100 heures

Durée approximative de la mission : 84 mois.
Début prévisible de la mission : fin 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission sont à télécharger à partir du portail des marchés publics (www.pmp.lu).

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :**

Critères de sélection (extrait non exhaustif) pour être considérés lors de l'examen des offres les soumissionnaires devront :

- Effectif minimum en personnel de l'opérateur économique occupé dans le métier concerné : 45 personnes pendant les trois dernières années.
- Chiffre d'affaires annuel minimum dans le métier concerné pour les trois derniers exercices légalement disponibles : 1.000.000 €
- Nombre minimal de 3 références pour des services analogues et de même nature durant les cinq dernières années :
 - Envergure services : 500.000 € hTVA
 - Nature des services : direction des travaux

Ces références doivent être appuyées de certificats de bonne exécution indiquant le montant, l'époque et le lieu d'exécution des travaux et précisant s'ils ont été effectués selon les règles de l'art et menés régulièrement à bonne fin.

Les soumissionnaires dont la date d'établissement remonte à moins de cinq (5) ans doivent fournir ces renseignements à partir de la date de leur établissement.

- Encadrement technique minimal de l'opérateur économique :
 - Un (1) ingénieur(s) « en chef » [formation : master (bac+5) (anciennement UNI/TH = enseignement secondaire + 4 ans ou plus)] et une expérience professionnelle supérieure à dix (10) ans, assisté par au moins

- Cinq (5) ingénieur(s) « chef de projet » [formation : master (bac+5) (anciennement UNI/TH = enseignement secondaire + 4 ans ou plus)] et une expérience professionnelle supérieure à cinq (5) ans, respectivement bachelor (bac+3) (anciennement IST/FH = enseignement secondaire + 2 ans ou plus) et une expérience professionnelle supérieure à dix (10) ans.

Ceux-ci devront tous être titulaires d'un diplôme de formation dans le domaine du génie civil.

- Expérience minimum durant les cinq (5) dernières années dans le domaine de la direction de travaux pour des chantiers dont les spécificités étaient :
 - Travaux de terrassement, volume > 250.000 m³
 - Voirie, assainissement et réseaux divers, surface revêtue > 100.000 m²
 - Ouvrages d'art (ponts), 2 unités d'une surface > 1.000 m²

Réception des offres :

La remise électronique des offres est obligatoire. Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics conformément à la législation et à la réglementation sur les marchés publics avant les dates et heures fixées pour l'ouverture.

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 27/04/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100922 peut être consultée sur www.marches-publics.lu

Ministère de la Mobilité et des Travaux publics**Administration des bâtiments publics****Avis de marché**

Procédure : européenne ouverte

Type de marché : travaux

Modalités d'ouverture des offres :

Date : 01/06/2021 Heure : 10:00

Lieu : Les offres sont obligatoirement et exclusivement à remettre via le portail des marchés publics avant la date et l'heure fixées pour l'ouverture.

SECTION II : OBJET DU MARCHÉ**Intitulé attribué au marché :**

Travaux de démontage et de démolition

à exécuter dans l'intérêt du bâtiment Tour A à Luxembourg-Kirchberg.

Description succincte du marché :

- démontage et démolition

La durée des travaux est de 60 jours ouvrables, à débiter au 4e trimestre 2021.

SECTION IV : PROCÉDURE**Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Les documents de soumission peuvent être retirés via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

La remise électronique est obligatoire.

SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES**Autres informations :****Conditions de participation :**

Toutes les conditions de participation sont indiquées dans les documents de soumission.

Réception des offres :

Les offres sont à remettre via le portail des marchés publics (www.pmp.lu).

Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 28/04/2021

La version intégrale de l'avis n° 2100899 peut être consultée sur www.marches-publics.lu



Etablissement public créé par la loi du 25 juillet 2002 pour la réalisation des équipements de l'Etat sur le site de Belval-Ouest

AVIS DE RECRUTEMENT

Dans le cadre de sa mission de réalisation des grands projets de construction pour le compte de l'Etat sur les friches industrielles de Belval ainsi que de la gestion, de la maintenance, de l'exploitation et de la transformation du patrimoine immobilier réalisé, le Fonds Belval se propose d'engager avec effet immédiat

1 directeur m/f**profil:**

- architecte ou ingénieur diplômé
- expérience professionnelle d'au moins 15 ans dans le développement et la gestion de grands projets d'investissements publics
- expérience dans le suivi et la gestion de budgets de projets architecturaux de grande envergure
- parfaite connaissance des dispositions légales et procédures en matière de marchés publics
- compétences en matière de gestion d'une structure et de la direction du personnel
- langues: français, luxembourgeois, des connaissances en allemand constituent un avantage

L'engagement sera à durée indéterminée et à tâche complète. Les demandes de candidature comportant le curriculum vitae, les diplômes et références ainsi qu'une photo récente, sont à adresser au Fonds Belval pour le 5 mai 2021 au plus tard.

LE FONDS BELVAL

Félicie Weycker
Président du Conseil d'Administration

1, avenue du Rock'n'Roll
L-4361 Esch-sur-Alzette
Tél.: 26 840-1
E-mail: secretariat@fonds-belval.lu
www.fonds-belval.lu